

AKKU-FARB- UND MÖRTELRÜHRER/CORDLESS PADDLE MIXER/MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER SANS FIL PFMRA 20-LI B2

(DE) (AT) (CH)

AKKU-FARB- UND MÖRTELRÜHRER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS PADDLE MIXER

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-VERF- EN MORTELROERDER

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWE MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAWY

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU MÍCHAČ BAREV A MALTÝ

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU MIEŠAČ FARIEB A MALTÝ

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

MEZCLADORA DE PINTURA Y MORTERO RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN MALING- OG MØRTELBLANDER

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

MISCELATORE PER COLORE E MALTA, RICARICABILE

Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

AKKUS FESTÉK ÉS HABARCS KEVERŐ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

AKUMULATORSKI MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(HR)

AKU MIJEŠALICA ZA BOJU I ŽBUKU

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RO)

MIXER PENTRU VOPSEA ȘI MORTAR, CU ACCUMULATOR

Manual de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

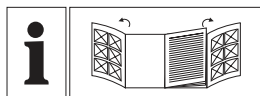
АКУМУЛАТОРНА БЪРКАЛКА ЗА БОИ И МАЗИЛКИ

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

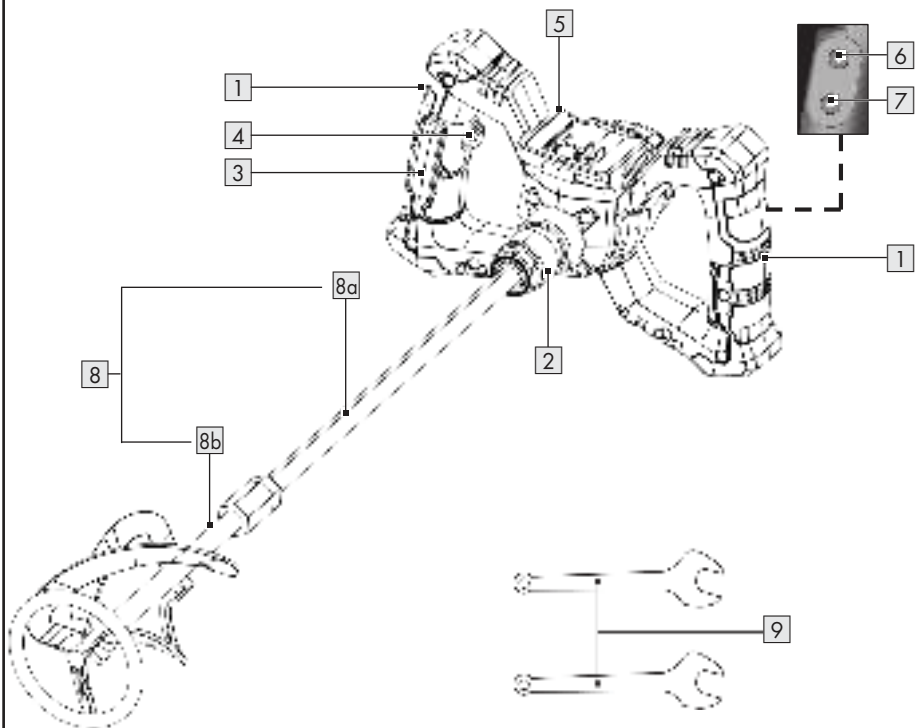
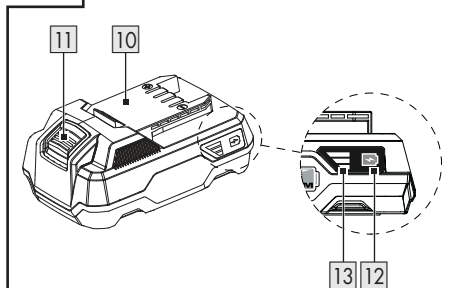
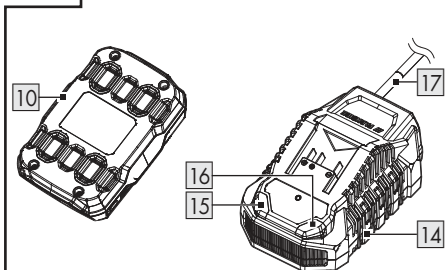
(GR) (CY)

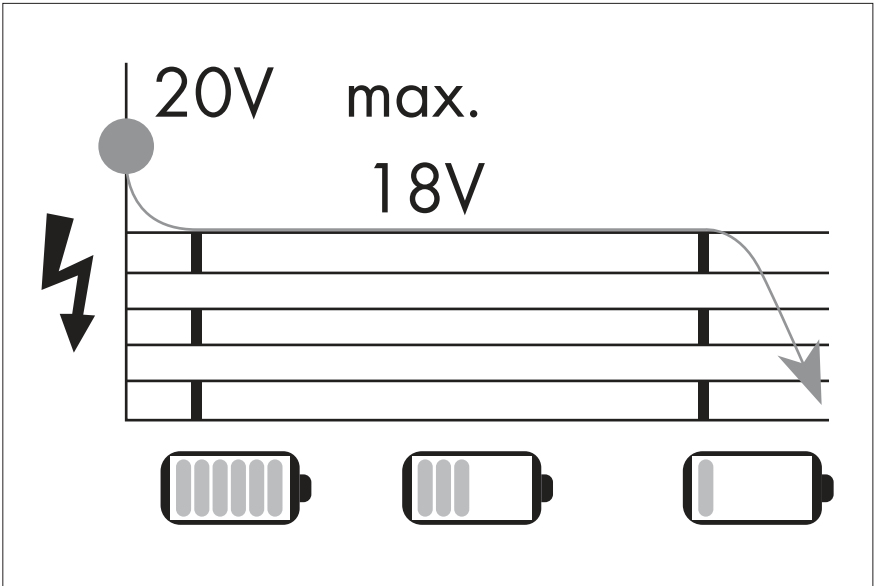
ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑΣ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΜΑΤΟΣ

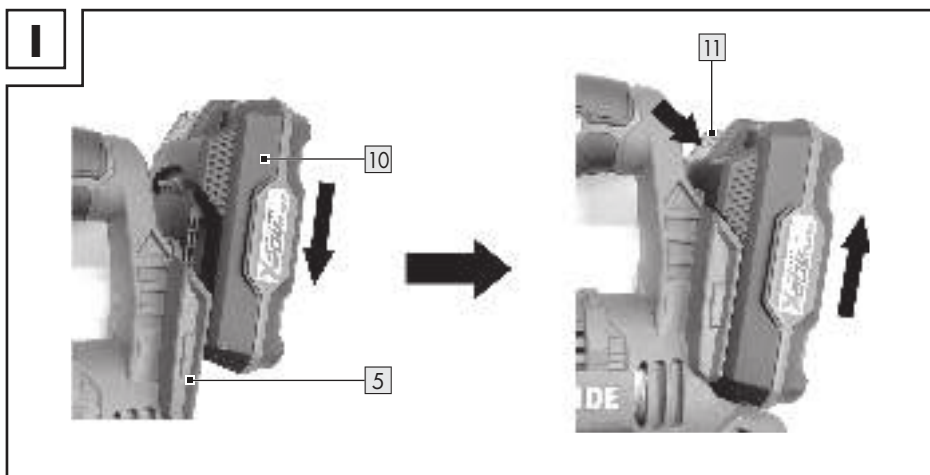
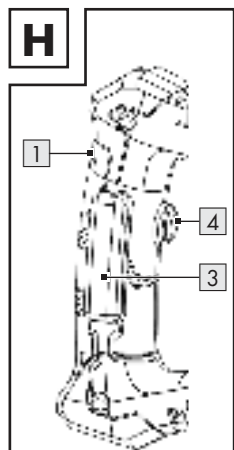
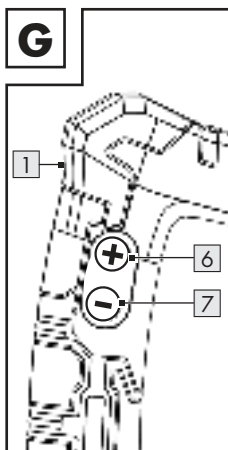
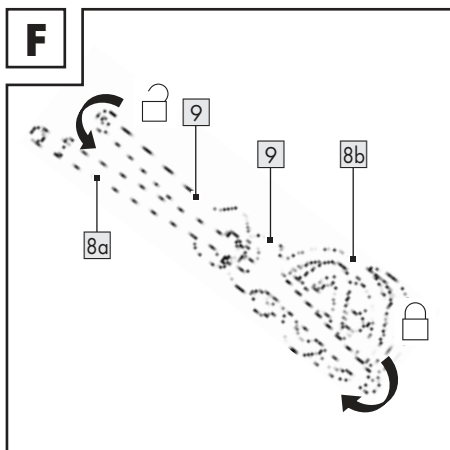
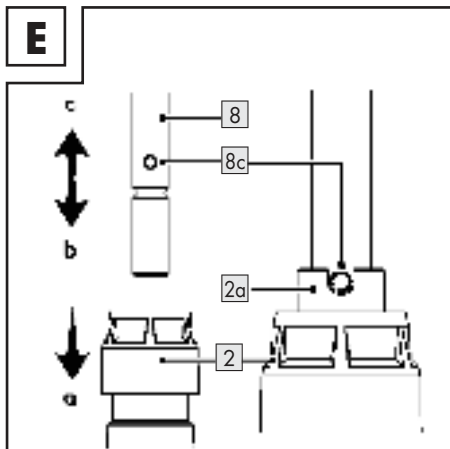
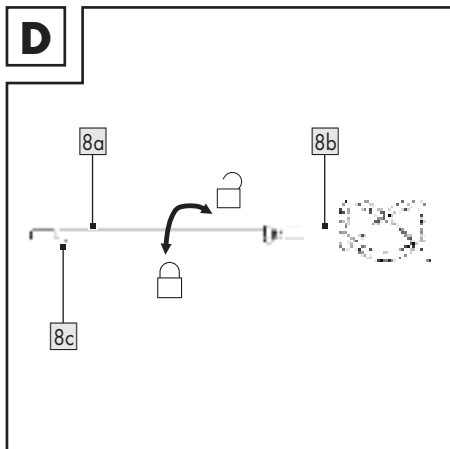
Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	24
FR/BE	Mode d'emploi	Page	40
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	59
PL	Instrukcja obsługi	Strona	76
CZ	Návod na obsluhu	Strana	94
SK	Návod na obsluhu	Strana	111
ES	Manual de instrucciones	Página	128
DK	Betjeningsvejledning	Side	146
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	163
HU	Használati útmutató	Oldal	180
SI	Navodila za uporabo	Stran	198
HR	Upute za uporabu	Stranica	215
RO	Manual de utilizare	Pagina	232
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	249
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	270

A**B****C**





Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für Rührwerke	Seite	12
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	12
Verhalten im Noffall	Seite	13
Restrisiken	Seite	13
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	13
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	14
Auspacken	Seite	14
Zubehör	Seite	15
Vor dem Gebrauch	Seite	15
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	15
Akku-Pack laden	Seite	15
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	16
Rührquirl montieren	Seite	16
Rührquirl entfernen und demontieren	Seite	16
Bedienung	Seite	17
Ein-/Ausschalten (siehe Abb. H)	Seite	17
Sanftanlauf-Funktion	Seite	17
Voreinstellung der Drehzahl (siehe Abb. G)	Seite	17
Bedienen des Farb- und Mörtelrührers	Seite	17
Nach dem Gebrauch	Seite	18
Reinigung und Pflege	Seite	18
Reinigung	Seite	18
Wartung	Seite	18
Reparatur	Seite	18
Lagerung	Seite	18
Transport	Seite	19
Störung und Behebung	Seite	19
Service	Seite	20
Entsorgung	Seite	20
EU-Konformitätserklärung	Seite	22
Garantie	Seite	23
Abwicklung im Garantiefall	Seite	23
Service	Seite	23

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			
	Tragen Sie eine Schutzbrille!	V	Volt
	Tragen Sie eine Staubmaske!		Allgemeine Warnhinweise
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Tragen Sie Gehörschutz!
	Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
			Lösen
	Festziehen		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen

AKKU-FARB- UND MÖRTELRÜHRER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Farb- und Mörtelrührer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Ein Rührquirl mit entsprechender Drehzahl-einstellung erzielt die beste Mischwirkung.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Handgriff
- 2 Verriegelungsring
 - 2a Werkzeughalter
- 3 Schalterauslöser
- 4 Schalterverriegelung
- 5 Akku-Anschluss
- 6 Drehzahlvorwahl ⊕ (höhere Drehzahl)
- 7 Drehzahlvorwahl ⊖ (niedrigere Drehzahl)
- 8 Rührquirl
 - 8a Schaft
 - 8b Mischwendel
 - 8c Sicherungsstift
- 9 Montageschlüssel (22 mm)

Abb. B


- 10 Akku-Pack *
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Taste  (Ladezustand)
- 13 LED-Ladestandsanzeige (rot/orange/grün)

Abb. C

- 14 Ladegerät *
- 15 Ladekontrollleuchte - Grün
- 16 Ladekontrollleuchte - Rot
- 17 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Lieferumfang

- 1 Farb- und Mörtelischer
- 1 Universalrührquirl (2-teilige Konstruktion)
- 2 Montageschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS: Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Farb- und

Mörtelrührer:

PFMRA 20-Li B2

Modell-Nr.:	HG10034
Nennspannung:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0-650 min ⁻¹
Verbindungsart:	Ohne Werkzeug, Schnellspanner

Rührquirl Maße

- Äußerer Ø (Spirale): 100 mm
- Gesamtlänge: 645 mm
- 6 Geschwindigkeitsstufen: 0-150/250/350/450/550/650 min⁻¹

HINWEIS: Das Produkt darf nur mit dem mitgelieferten Rührquirl betrieben werden. Rührquirl von andere`n Herstellern dürfen nicht verwendet werden.

Akku-Pack

HG09673 *

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5


Akku-Pack

HG08981 *

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät HG08983 *

Eingang:

Nennspannung:	230-240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Schutzklasse:	II/□

Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Ladezeiten	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 bis +30 °C

Geräuschemission:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 78,2	dB
Unsicherheit	K_{pA} : 3	dB
Schallleistungspegel	L_{WA} : 86,2	dB
Unsicherheit	K_{WA} : 3	dB

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Die Geräuschpegel wurden anhand der Geräuschmessverfahren nach EN 62841-1 ermittelt. Der Geräuschpegel für den Bediener kann 80 dB(A) überschreiten. Daher wird das Tragen eines Gehörschutzes empfohlen.

Schwingungswerte:

Hand-/Arm vibration:	a_h : 3,555	m/s^2 (links)
	3,592	m/s^2 (rechts)
Unsicherheit	K : 1,5	m/s^2

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Rührwerke

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
2. **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
3. **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
4. **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
5. **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.

6. **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
7. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zur Bedienung von Rührwerken

- Das Elektrowerkzeug darf niemals in explosiven Umgebungen benutzt werden.
- Mischen Sie niemals Materialien, die entflammare Lösungsmittel oder Substanzen enthalten.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst ein, wenn sich das Rührwerk im Mischbehälter befindet.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie das Rührwerk aus dem Mischbehälter nehmen.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
HG09673	2 Ah	5 Zellen
HG08981	4 Ah	10 Zellen

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack: Parkside X 20 V Team

Ladegerät: Parkside X 20 V Team

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken

⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs-/und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Stellen Sie sicher, dass der Lieferumfang vollständig und frei von möglichen Schäden ist. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, wenn Sie feststellen sollten, dass Teile fehlen oder fehlerhaft sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Personen- und Sachschäden führen.

4. Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein.

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zubehör und Werkzeuge erhalten Sie im Service Center. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

● Vor dem Gebrauch

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

(Abb. B)

Drücken Sie die Taste  **12**. Die LED-Ladestandsanzeige **13** leuchtet auf:

LED-Ladestands-anzeige	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack **10** kann jederzeit aufgeladen werden, ohne dass sich seine Lebensdauer verringert.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **10** vor dem Betrieb auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist.
 - Die Ladekontroll-LEDs (rot **16** und grün **15**) zeigen den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack ist vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack ist defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack ist zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät ist bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **10** in das Ladegerät **14** ein.
2. Schließen Sie den Netzstecker **17** des Ladegeräts an eine Steckdose an.
3. Wenn der Akku-Pack vollständig geladen ist, entnehmen Sie ihn aus dem Ladegerät.
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Ladezeiten

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1/B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Ladegerät PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

(Abb. I)

Akku-Pack einsetzen:


1. Richten Sie den Akku-Pack **10** auf den Akku-Anschluss **5** aus.
2. Setzen Sie den Akku-Pack in den Akku-Anschluss ein, bis er mit einem Klick einrastet.

Akku-Pack entnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **11** des Akku-Packs nach unten.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Akku-Anschluss.

● Rührquirl montieren

(Abb. D)

1. Schrauben Sie den Schaft **8a** in Richtung  in die Mischwendel **8b**.

HINWEIS

- ▶ Sie brauchen die Mischwendel nicht sehr fest am Schaft zu fixieren. Durch die Drehbewegung des Produkts werden Schaft und Mischwendel sicher angezogen.

(Abb. E)

2. Richten Sie den Rührquirl **8** am Verriegelungsring **2** aus.
3. Ziehen Sie den Verriegelungsring nach unten (Richtung a).
4. Setzen Sie den Rührquirl in den Werkzeughalter **2a** ein (Richtung b).
5. Der Sicherungsstift **8c** muss in den entsprechenden Schlitz des Werkzeughalters einrasten.
6. Lassen Sie den Verriegelungsring wieder in seine ursprüngliche Position zurückkehren.
7. Drehen und ziehen Sie den Rührquirl, um zu prüfen, ob es fest sitzt. Der Rührquirl darf kein übermäßiges Spiel haben.

● Rührquirl entfernen und demontieren

1. Ziehen Sie den Verriegelungsring **2** nach unten (Richtung a).
2. Ziehen Sie den Rührquirl **8** aus dem Werkzeughalter **2a** (Richtung c). Der Rührquirl muss vollständig ausgekuppelt sein.
3. Lassen Sie den Verriegelungsring wieder in seine ursprüngliche Position zurückkehren.

Mischwendel **8b** vom Rührquirl **8** abnehmen:

(Abb. F)

1. Setzen Sie einen Montageschlüssel **9** am Sechskantanschluss des Schafts **8a** an.
2. Setzen Sie den anderen Montageschlüssel am Sechskantanschluss des Mischwendels an.
3. Halten Sie den einen Montageschlüssel fest und drehen Sie den anderen Montageschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Verbindung zu lösen.
4. Schrauben Sie die Mischwendel vollständig ab und entfernen Sie die Mischwendel vom Schaft.

● **Bedienung**

● **Ein-/Ausschalten** (siehe Abb. H)

Einschalten:

1. Drücken und halten Sie die Schalterverriegelung **4**.
2. Ziehen Sie den Schalterauslöser **3** nach unten, um das Produkt einzuschalten.
3. Lassen Sie die Schalterverriegelung los.

Dauerbetrieb:

- Halten Sie den Schalterauslöser gedrückt.

Ausschalten:

- Lassen Sie den Schalterauslöser los, um das Produkt auszuschalten.

● **Sanftanlauf-Funktion**

- Dieses Produkt verfügt über eine elektronisch geregelte Sanftanlauf-Funktion, durch die das Produkt nach und nach startet, um einen „Rückschlag“ zu vermeiden. Diese Funktion erhöht die Sicherheit und verhindert auch, dass das zu mischende Material aus dem Mischbehälter spritzt.

● **Voreinstellung der Drehzahl** (siehe Abb. G)

Die Mischgeschwindigkeit des Produkts kann an unterschiedliche Viskositäten angepasst werden.

Es gibt 6 Geschwindigkeitsstufen, die gewählt werden können.

Stufe 1: 150 min⁻¹

Stufe 2: 250 min⁻¹

Stufe 3: 350 min⁻¹

Stufe 4: 450 min⁻¹

Stufe 5: 550 min⁻¹

Stufe 6: 650 min⁻¹

- Stellen Sie die Drehzahl vor Beginn der Arbeit entsprechend der Viskosität der zu mischenden Materialien ein.

Drehzahlvorwahl	Drehzahl
+ 6	höhere Drehzahl
- 7	niedrigere Drehzahl

HINWEIS

- ▶ Der Rührquirl **8** bewegt sich nach dem Ausschalten des Produkts noch eine kurze Zeit. Legen Sie das Produkt nicht beiseite, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- ▶ Starten Sie mit der niedrigsten Drehzahl. Erhöhen Sie dann die voreingestellte Drehzahl so lange, bis die geeignete Mischwirkung erzielt wird.
- ▶ Sie können die voreingestellte Drehzahl nur ändern, wenn der Akku-Pack **10** in das Produkt eingesetzt ist.
- ▶ Auch nachdem Sie den Akku-Pack vom Produkt entnommen haben: Die Drehzahlvoreinstellung bleibt erhalten, bis Sie eine neue Drehzahl einstellen.

● **Bedienen des Farb- und Mörtelrührers**

1. Tauchen Sie den Rührquirl **8** in das zu mischende Material.
2. Sobald die Mischwendel **8b** vollständig im Material eingetaucht ist, können Sie das Produkt einschalten.
3. Bewegen Sie den Rührquirl während des Mischens durch den Mischbehälter und mischen Sie so lange, bis das Material gut vermischt ist.

4. Nachdem Sie das Produkt ausgeschaltet haben: Lassen Sie die Mischwendel in dem von Ihnen gemischten Material, bis der Rührquirl gänzlich zum Stillstand gekommen ist.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus. Trennen Sie das Produkt vom Netz und lassen Sie es gegebenenfalls abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie unten beschrieben.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf abgenutzte und defekte Teile. Verwenden Sie es nicht, falls Sie defekte oder abgenutzte Teile feststellen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
- Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft (max. 3 bar) ab.
- Entfernen Sie den Rührquirl **8** vom Verriegelungsring **2** (Abb. E). Reinigen Sie den Rührquirl mit Wasser.

- Nach der Reinigung, trocknen Sie den Rührquirl und besprühen Sie diesen vor der Lagerung mit etwas Rostschutzöl.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

Überprüfen Sie das Produkt und die Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **10**.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
- Wir empfehlen das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren oder es mit einem geeigneten Tuch gegen Staub abzudecken.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **10**.
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie das Produkt immer an den Griffflächen.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Störung und Behebung

WARNUNG!

- ▶ Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Kundendienststelle oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Produkt startet nicht.	Akku-Pack ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack.
	Produkt ist defekt.	Von einer Fachkraft überprüfen lassen.
	Anderer elektrischer Defekt am Produkt.	Von einer Fachkraft überprüfen lassen.
Produkt erreicht nicht die volle Leistung.	Akku-Pack ist nur schwach geladen.	Laden Sie den Akku-Pack.
	Lüftungsöffnungen blockiert.	Lüftungsöffnungen reinigen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Unbefriedigendes Ergebnis.	Einsatzwerkzeug ist abgenutzt.	Gegen ein neues Einsatzwerkzeug tauschen.
	Einsatzwerkzeug nicht für die Aufgabe geeignet.	Geeignetes Einsatzwerkzeug verwenden.

● Service

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

Sie können einen kompatiblen Ersatz des Rührquirls **8** (Teile **8a** und **8b**) unter www.Optimex-Shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer (940804401) bereit.

Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie einen kompatiblen Ersatz für den Rührquirl erwerben können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als **25** cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKLRÄUNG	
--------------------------------	--

IAN: 408044_2207
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Akku-Farb- und Mörtelrührer
Modellnummer: HG10034

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


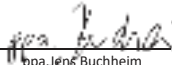
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	14.02.2023		
Ort	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Jörn Buchheim Authorised Signatory

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 408044_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



















● Service

- Ⓧ **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- Ⓧ **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- Ⓧ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Warnings and symbols used	Page	25
Introduction	Page	25
Intended use	Page	25
Parts description	Page	26
Scope of delivery	Page	26
Technical data	Page	26
Safety instructions	Page	27
General power tool safety warnings	Page	27
Mixer safety instructions	Page	30
Vibration and noise reduction	Page	30
Behaviour in emergency situations	Page	30
Residual risks	Page	31
Battery charger safety warnings	Page	31
Initial use	Page	32
Unpacking	Page	32
Accessories	Page	32
Before use	Page	32
Checking the battery pack charging level	Page	32
Charging the battery pack	Page	32
Attaching/removing the battery pack	Page	33
Fitting the stirrer	Page	33
Removing and disassembling the stirrer	Page	34
Operation	Page	34
Switching on/off (see Fig. H)	Page	34
Soft-start function	Page	34
Speed pre-selection (see Fig. G)	Page	34
Working with the mixer	Page	35
After use	Page	35
Cleaning and care	Page	35
Cleaning	Page	35
Maintenance	Page	35
Repair	Page	35
Storage	Page	35
Transportation	Page	35
Troubleshooting	Page	36
Service	Page	36
Disposal	Page	36
EC declaration of conformity	Page	38
Warranty	Page	39
Warranty claim procedure	Page	39
Service	Page	39

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the user manual.		Protect the battery pack against water and moisture.
			
	Wear eye protection!	V	Voltage
	Wear a dust mask!		Warning of general danger
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Wear ear protection!
	Remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Wear protective gloves!
			Unlock
	Lock		Protect the battery pack from fire.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use

CORDLESS PADDLE MIXER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This paddle mixer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for mixing liquid and powdered materials such as mortar, plaster, adhesives and non-solvent paints, varnishes and similar type of materials. The relevant mixing action is dependent on the consistency, viscosity of the materials and the quantity to be mixed. A stirrer with appropriated rotational speed setting will achieve best mixing effect.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Parts description

Fig. A

- 1 Handle
- 2 Locking collar
- 2a Tool holder
- 3 Switch trigger
- 4 Switch lock
- 5 Battery port
- 6 Speed control button \oplus (increase speed)
- 7 Speed control button \ominus (decrease speed)
- 8 Stirrer
 - 8a Shaft
 - 8b Spiral
 - 8c Lock pin
- 9 Assembly spanner (22 mm)

Fig. B


- 10 Battery pack *
- 11 Release button
- 12  button (charge level)
- 13 Charge level LED (red/orange/green)

Fig. C

- 14 Battery charger *
- 15 Charging control LED - Green
- 16 Charging control LED - Red
- 17 Mains cord with mains plug

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● Scope of delivery

- 1 Paddle mixer
- 1 Stirrer (2-part construction)
- 2 Assembly spanners
- 1 User manual

NOTE: Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless Paddle

mixer:	PFMRA 20-Li B2
Model no.:	HG10034
Rated voltage:	20 V \equiv
Rated no-load speed n_0 :	0-650 min^{-1}
Connection type:	Toolless, quick release
Stirrer dimensions	
- External \varnothing (spiral):	100 mm
- Total length:	645 mm
6 speed levels:	0-150/250/350/ 450/550/650 min^{-1}

NOTE: The product can only be operated using with the supplied stirrer. Stirrer from other manufacturers must not be used.


Battery pack **HG09673** *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V \equiv max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack **HG08981** *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V \equiv max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger **HG08983** *

Input:	
Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A / 
Protection class:	II/□

Output:

Rated voltage:	21.5 V \equiv
Charging current:	4.5 A

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

Charging times HG09673 HG08981

HG08983 45 min 60 min

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C
During operation: +4 to +40 °C
During storage: +10 to +30 °C

Noise emission value:

Sound pressure level L_{pA} : 78.2 dB
Uncertainty K_{pA} : 3 dB
Sound power level L_{WA} : 86.2 dB
Uncertainty K_{WA} : 3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The sound emission values have been obtained according to the noise test code given in EN 62841-1. The noise for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

Vibration total value:

Hand/arm vibration: a_h : 3.555 m/s^2 (left)
3.592 m/s^2 (right)
Uncertainty K : 1.5 m/s^2

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Mixer safety instructions

1. **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
3. **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
4. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
5. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
6. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.
7. **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

Additional safety instructions of operating mixer

- The power tool must never be used in surroundings where an explosive atmosphere exists.
- Never mix any materials containing flammable solvent or substance.

- Make sure mixing stirrer is placed inside the mixing container when power tool is switched ON.
- Make sure power tool is completely stopped prior to taking out the stirrer from mixing container.
- Always wear safety goggles to operate the power tool.
- Do not wear loose-fitting clothes to operate the power tool.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
HG09673	2 Ah	5 cells
HG08981	4 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery

pack: Parkside X 20 V Team

Charger: Parkside X 20 V Team

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

● Initial use

● Unpacking

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i. e. tools and attachments, are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and tools are available through authorised services centers. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

● Before use

⚠ WARNING!



Remove the battery pack [10] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

Press the  button [12]. The charge level LEDs [13] light up:

Charge level LED	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack [10] may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- Charge the battery pack [10] before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red [16] and green [15]) indicate the status of the battery charger [14] and the battery pack:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **10** into the battery charger **14**.
2. Connect the mains plug **17** of the battery charger to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged, remove it from the battery charger.
4. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

Charging times

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1/B2	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3.5 A Charger PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Attaching/removing the battery pack

(Fig. I)

Attaching the battery pack:


1. Align the battery pack **10** to the battery port **5**.
2. Insert the battery pack into the battery port until it is click-locked.

Removing the battery pack:

1. Press down the release button **11** of the battery pack.
2. Remove the battery pack from the battery port.

● Fitting the stirrer

(Fig. D)

1. Screw the shaft **8a** in  direction into the spiral **8b**.

NOTE

- ▶ You do not need to fix the spiral to the shaft very tightly. The product's rotational motion securely tightens shaft and spiral.

(Fig. E)

2. Align the stirrer **8** to the locking collar **2**.
3. Pull the locking collar downwards (direction a).
4. Insert the stirrer into the tool holder **2a** (direction b).

- The lock pin **8c** must click into the corresponding slot of the tool holder.
- Release the locking collar back to its original position.
- Twist and pull the stirrer to check if it is firmly fitted. The stirrer must not have excessive play.

● Removing and disassembling the stirrer

- Pull the locking collar **2** downwards (direction a).
- Pull out the stirrer **8** from the tool holder **2a** (direction c). The stirrer must be completely disengaged.
- Release the locking collar back to its original position.

Disassembling the spiral **8b** from the stirrer **8**:

(Fig. F)

- Place one assembly spanner **9** on the hexagonal connector of the shaft **8a**.
- Place the other assembly spanner on the hexagonal connector of the spiral.
- Hold one spanner firmly in place while turning the other spanner in a counter clockwise direction to loosen the connection.
- Unscrew the spiral completely and remove the spiral from the shaft.

● Operation

● Switching on/off (see Fig. H)

Switching on:

- Press and hold the switch lock **4**.
- Pull the switch trigger **3** downwards to switch on the product.
- Release the switch lock.

Continuous operation:

- Keep the switch trigger pressed.

Switching off:

- Release the switch trigger to switch off the product.

● Soft-start function

- This product has electronically controlled soft start function which enables the product starting up smoothly to avoid a “kick-back”. This function enhances safety and also prevents the materials to be mixed from spurting out of the mixing container.

● Speed pre-selection (see Fig. G)

The product's mixing speed can be adjusted to different viscosities.

There are 6 speed levels which can be pre-selected.

- Step 1 : 150 min⁻¹
- Step 2 : 250 min⁻¹
- Step 3 : 350 min⁻¹
- Step 4 : 450 min⁻¹
- Step 5 : 550 min⁻¹
- Step 6 : 650 min⁻¹

- Before start working, adjust the rotational speed according to the viscosity of materials to be mixed.

Speed control button	Rotational speed
⊕ 6	Increase speed
⊖ 7	Decrease speed

NOTE

- The stirrer **8** moves for a short while after the product has been switched off. Do not put aside the product until it comes to a complete stop.
- Always start from lowest speed setting. Then increase the pre-selected speed until the best mixing effect is achieved.
- You can change the pre-selected speed only while the battery pack **10** is attached to the product.
- Even after removing the battery from the product: The most recently speed pre-selection stays in place until you set a new speed.

● Working with the mixer

1. Dip the stirrer **[8]** into the material you want to mix.
2. Once the spiral **[8b]** is completely immersed in the material you can switch the product on.
3. During mixing, move the stirrer through the mixing container and continue mixing until the material is thoroughly mixed.
4. Upon switching the product off: Leave the spiral in the material that you mixed until the stirrer comes to a complete stop.

● After use

1. Switch the product off. Disconnect the product from the mains and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

● Cleaning and care

WARNING!



Remove the battery pack **[10]** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
- Never allow fluids to get into the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
- Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).
- Remove the stirrer **[8]** from the locking collar **[2]** (Fig. E). Clean the stirrer with water.
- Dry the stirrer after cleaning and spray a little anti-rust oil onto them before storage.

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off and remove the battery pack **[10]**.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

● Transportation

- Switch the product off and remove the battery pack **[10]**.
- Attach transportation guards, if applicable.
- Always carry the product by its gripping surface.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Troubleshooting

⚠ WARNING!

- ▶ Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start.	Battery pack is discharged.	Charge the battery pack.
	Product is damaged.	Check by a specialist electrician.
	Other electrical defect to the product.	Check by a specialist electrician.
Product does not reach full power.	Battery pack is on low power level.	Charge the battery pack.
	Air vents are blocked.	Clean the air vents.
Unsatisfactory result.	Accessory is worn.	Replace with a new one.
	Accessory not suitable for intended operation.	Use suitable accessory.

● Service

⚠ WARNING!

- ▶ Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.

You can purchase a compatible replacement of the stirrer **8** (parts **8a** and **8b**) at www.Optimex-Shop.com. Please have the order number (940804401) ready for your order.

Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase a compatible replacement of the stirrer, please contact the Lidl service hotline.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage
through incorrect disposal of
the batteries/rechargeable
batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● EC declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 408044_2207
 Product identification: PARKSIDE Cordless Paddle Mixer
 Model Number: HG10034

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


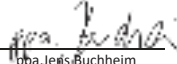
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.02.2023			
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	

EN



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 408044_2207) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

ⓑ **Service Ireland**




















Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Avertissements et symboles utilisés	Page	41
Introduction	Page	42
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	42
Description des pièces	Page	42
Contenu de l'emballage	Page	42
Données techniques	Page	43
Consignes de sécurité	Page	44
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	44
Consignes de sécurité pour les hélices	Page	47
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	48
Comportement en cas d'urgence	Page	48
Risques résiduels	Page	48
Avant la première utilisation	Page	50
Déballage	Page	50
Accessoires	Page	50
Avant l'utilisation	Page	50
Contrôler le niveau de charge de l'accumulateur	Page	50
Recharger l'accumulateur	Page	50
Insérer/retirer l'accumulateur	Page	51
Montage de l'hélice	Page	51
Enlever et démonter l'hélice	Page	52
Fonctionnement	Page	52
Allumer/éteindre (voir fig. H)	Page	52
Fonction de démarrage progressif	Page	52
Préréglage de la vitesse (voir fig. G)	Page	52
Commande du mélangeur de peinture et de mortier	Page	53
Après l'utilisation	Page	53
Nettoyage et entretien	Page	53
Nettoyage	Page	53
Maintenance	Page	54
Réparation	Page	54
Rangement	Page	54
Transport	Page	54
Dysfonctionnement et dépannage	Page	54
Maintenance	Page	55
Mise au rebut	Page	55
Declaration de conformité UE	Page	56
Garantie	Page	57
Faire valoir sa garantie	Page	58
Service après-vente	Page	58

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	Lisez le mode d'emploi.		Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
	Portez des lunettes de protection !		Volt
	Portez un masque anti-poussière !		Avertissements généraux
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !		Portez une protection auditive !
	Retirez l'accu avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.		Prière de porter des gants protecteurs !
	Verrouiller		Déverrouiller
	Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.		Protégez l'accu du feu.
			Courant continu/tension continue
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce mélangeur de peinture et de mortier sans fil (dénommé ci-après le « produit » ou « outil électrique ») est destiné au mélange de matériaux de construction liquides et en poudre tels que peintures, mortiers, colles, enduits et substances similaires. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, sélectionnez l'hélice qui produira l'effet escompté. Une hélice avec un réglage approprié de la vitesse permet d'obtenir un meilleur mélange.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'application.

● Description des pièces

Fig. A

- 1 Poignée
- 2 Bague de verrouillage
- 2a Porte-outil
- 3 Gâchette
- 4 Verrouillage du commutateur
- 5 Raccordement de l'accu
- 6 Sélecteur de vitesse \oplus (vitesse de rotation la plus élevée)
- 7 Sélecteur de vitesse \ominus (vitesse de rotation la plus faible)
- 8 Hélice
 - 8a Tige
 - 8b Mélangeur à spirale
 - 8c Goupille de sécurité
- 9 Clés de montage (22 mm)

Fig. B


- 10 Accu*
- 11 Bouton de déverrouillage
- 12 Bouton  (niveau de charge)
- 13 Indicateur de charge à LED (rouge/orange/vert)

Fig. C

- 14 Chargeur*
- 15 Témoin lumineux de charge - Vert
- 16 Témoin lumineux de charge - Rouge
- 17 Cordon d'alimentation avec fiche secteur

* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

● Contenu de l'emballage

- 1 Mélangeur de peinture et de mortier sans fil
- 1 Hélice universelle (en 2 parties)
- 2 Clé de montage
- 1 Mode d'emploi

REMARQUE : Accu et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Mélangeur de peinture et de mortier sans fil :

PFMRA 20-Li B2

N° du modèle : HG10034
Tension nominale : 20 V ---
Régime à vide n_0 : 0-650 min^{-1}
Type de fixation : Sans outil, dispositif de serrage rapide

Dimensions de l'hélice
- Ø extérieur (spirale) : 100 mm
- Longueur totale : 645 mm
6 niveaux de vitesse : 0-150/250/350/450/550/650 min^{-1}

REMARQUE : Le produit doit uniquement fonctionner avec l'hélice livrée. Il ne faut pas utiliser d'hélices d'autres fabricants.

Accu **HG09673** *



Type : Lithium-ion
Tension nominale : 20 V --- max.
Capacité : 2,0 Ah
Valeur énergétique : 40 Wh
Nombre de cellules : 5

Accu **HG08981** *

Type : Lithium-ion
Tension nominale : 20 V --- max.
Capacité : 4,0 Ah
Valeur énergétique : 80 Wh
Nombre de cellules : 10

Chargeur à grande vitesse **HG08983** *

Entrée :

Tension nominale : 230-240 V~
Fréquence nominale : 50 Hz
Puissance nominale : 120 W
Fusible (interne) : 3,15 A / ^{T3,15A}
Classe de protection : II / 

Sortie :

Tension nominale : 21,5 V ---
Courant de charge : 4,5 A

* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

Temps de charge

	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Température ambiante recommandée :

Lors de la charge : de +4 à +40 °C
Lors du fonctionnement : de +4 à +40 °C
Lors du stockage : de +10 à +30 °C

Niveau sonore :

Niveau de pression acoustique L_{pA} : 78,2 dB
Incertitude K_{pA} : 3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 86,2 dB
Incertitude K_{WA} : 3 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

REMARQUE

► Les niveaux acoustiques ont été déterminés à l'aide de la procédure pour l'évaluation des valeurs de niveau de bruit selon EN 62841-1. Le niveau sonore pour l'opérateur peut dépasser 80 dB(A). C'est pourquoi le port d'une protection auditive est recommandé.

Valeurs des vibrations :

Vibration - main/
bras : a_h : 3,555 m/s^2 (gauche)
3,592 m/s^2 (droite)
Incertitude K : 1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.**
Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.**
Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
 - 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
 - 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 - 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
 - 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
 - 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

Maintenance

- 1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les hélices

1. **Tenez l'outil électrique à deux mains par les poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut provoquer des blessures.
2. **Pour éviter toute atmosphère dangereuse, veillez à assurer une ventilation suffisante lors de mélange de substances inflammables.** Les vapeurs en formation peuvent être inhalées ou s'enflammer par les étincelles générées par l'outil électrique.
3. **Ne mélangez aucun produit alimentaire.** Les outils électriques et leurs outils insérables ne sont pas conçus pour traiter des produits alimentaires.
4. **Assurez-vous que le récipient utilisé pour mélanger soit dans une position stable et sécurisée.** Un récipient non convenablement sécurisé peut bouger brusquement.
5. **Suivez les instructions et les consignes de sécurité relatives aux matières à malaxer.** La matière à malaxer peut être nocive pour la santé.
6. **Lors du processus de malaxage, ne touchez pas avec les mains le récipient utilisé pour malaxer ou n'insérez aucun autre objet à l'intérieur.** Le contact avec les pales de l'hélice peut provoquer des blessures graves.

7. **Laissez l'outil électrique démarrer et s'arrêter uniquement dans le récipient à malaxer.** Les pales peuvent être projetées ou se plier de manière incontrôlée.

Consignes de sécurité supplémentaires concernant l'utilisation des hélices

- L'outil électrique ne doit jamais être utilisé dans des environnements explosifs.
- Ne mélangez jamais de matériaux contenant des solvants ou des substances inflammables.
- Ne mettez pas l'outil électrique en marche tant que l'hélice du malaxeur n'est pas dans le récipient où vous effectuez le mélange.
- Laissez l'outil électrique s'arrêter complètement avant de retirer l'hélice du récipient.
- Portez toujours des lunettes de protection, si vous travaillez avec l'outil électrique.
- Ne portez pas de vêtements amples lorsque vous travaillez avec l'outil électrique.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Parkside 20 V		
Accu		
HG09673	2 Ah	5 cellules
HG08981	4 Ah	10 cellules

Accus et chargeurs compatibles

Accu : Parkside X 20 V Team

Chargeur : Parkside X 20 V Team

Les clients peuvent acheter des accus de rechange et chargeurs compatibles dans la boutique en ligne LIDL www.lidl.de.

● Avant la première utilisation

● Déballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1. Déballer toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage et les sécurités placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).
3. Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet et n'est pas endommagé. S'il vous manque des pièces ou que certaines sont défectueuses, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit. N'utilisez pas le produit avant que les pièces manquantes aient été livrées ou que les pièces défectueuses aient été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé peut entraîner des blessures et des dommages matériels.
4. Assurez-vous de disposer des accessoires et des outils nécessaires à la mise en service et à l'utilisation. Cela inclut un équipement de protection individuel et approprié.

● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Équipement de protection individuelle adapté

Les accessoires et les outils sont disponibles auprès du centre SAV. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

● Avant l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez l'accu 10 avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.

● Contrôler le niveau de charge de l'accu

(Fig. B)

Appuyez sur le bouton  12. L'indicateur de charge à LED 13 s'allume :

Indicateur de charge à LED	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger l'accu

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ L'accu 10 peut être chargé à tout moment, sans en réduire la durée de vie.
 - ▶ Une interruption du processus de charge n'entraîne aucun dommage de l'accu.
- Chargez l'accu 10 avant le fonctionnement lorsqu'il se trouve dans un niveau de charge moyen ou faible.

- Les LED de contrôle de charge (rouge **16** et verte **15**) vous informent sur l'état du chargeur **14** et de l'accu :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de l'accu
LED vert allumée	L'accu est entièrement chargé
LED verte et rouge clignotantes	Accu défectueux
LED rouge clignotante	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

1. Placez l'accu **10** dans le chargeur **14**.
2. Branchez la fiche secteur **17** du chargeur dans une prise de courant.
3. Lorsque l'accu est complètement chargé, retirez-le du chargeur.
4. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Temps de charge

	2 Ah Accu PAP 20 B1/B2	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Chargeur PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Insérer/retirer l'accu

(Fig. I)

Insérer l'accu :


1. Alignez l'accu **10** sur le raccordement de l'accu **5**.
2. Insérez l'accu dans le raccordement de l'accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic.

Enlever l'accu :

1. Poussez le bouton de déverrouillage **11** de l'accu vers le bas.
2. Enlevez l'accu du raccordement de l'accu.

● Montage de l'hélice

(Fig. D)

1. Vissez la tige **8a** en direction  du mélangeur à spirale **8b**.

REMARQUE

- Il n'est pas nécessaire de trop serrer le mélangeur à spirale sur la tige. Grâce au mouvement de rotation du produit, le mélangeur à spirale et la tige seront ainsi serrés.

(Fig. E)

- Alignez l'hélice [8] avec la bague de verrouillage [2].
- Tirez la bague de verrouillage vers le bas (dans la direction a).
- Insérez l'hélice dans le porte-outil [2a] (sens b).
- La goupille de sécurité [8c] doit s'enclencher dans la fente correspondante du porte-outil.
- Laissez la bague de verrouillage revenir à sa position initiale.
- Tournez et tirez l'hélice pour vérifier qu'elle est bien fixée. L'hélice ne doit pas avoir trop de jeu.

● Enlever et démonter l'hélice

- Tirez la bague de verrouillage [2] dans la direction a.
- Retirez l'hélice [8] du porte-outil [2a] (direction c). L'hélice doit être complètement désengagée.
- Laissez la bague de verrouillage revenir à sa position initiale.

Enlever le mélangeur à spirale [8b] de l'hélice [8] :

(Fig. F)

- Placez une clé de montage [9] sur le raccord hexagonal de la tige [8a].
- Placez l'autre clé de montage sur le raccord hexagonal du mélangeur à spirale.
- Tenez une des clés de montage et tournez l'autre clé de montage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer le raccord.
- Dévissez complètement le mélangeur à spirale et retirez-le de la tige.

● Fonctionnement

● Allumer/éteindre (voir fig. H)

Allumer :

- Appuyez et maintenez le verrouillage du commutateur [4].
- Tirez la gâchette [3] vers le bas pour éteindre le produit.
- Relâchez le verrouillage du commutateur.

Fonctionnement continu :

- Maintenez la gâchette du commutateur enfoncée.

Éteindre :

- Relâchez la gâchette du commutateur pour éteindre le produit.

● Fonction de démarrage progressif

- Ce produit est doté d'une fonction de démarrage progressif à commande électronique qui permet de mettre en marche le produit progressivement afin d'éviter tout « recul ». Cette fonction augmente la sécurité et empêche également les éclaboussures hors du récipient utilisé pour le mélange.

● Préréglage de la vitesse (voir fig. G)

La vitesse de mélange du produit peut être adaptée à différentes viscosités.

Il existe 6 niveaux de vitesse disponibles.

Niveau 1 : 150 min⁻¹

Niveau 2 : 250 min⁻¹

Niveau 3 : 350 min⁻¹

Niveau 4 : 450 min⁻¹

Niveau 5 : 550 min⁻¹

Niveau 6 : 650 min⁻¹

- Réglez la vitesse de rotation avant de débiter le travail, selon la viscosité des matières à mélanger.

Sélecteur de vitesse	Vitesse de rotation
⊕ 6	vitesse de rotation la plus élevée
⊖ 7	vitesse de rotation la plus faible

REMARQUE

- ▶ L'hélice **8** bouge encore pendant un court laps de temps après que le produit soit éteint. Attendez, jusqu'à ce que le produit soit complètement à l'arrêt, avant de le poser.
- ▶ Commencez avec la vitesse de rotation la plus faible. Augmentez ensuite la vitesse de rotation préréglée jusqu'à obtenir l'effet de malaxage approprié.
- ▶ Vous ne pouvez modifier la vitesse préréglée que si l'accu **10** est inséré dans le produit.
- ▶ Même après avoir retiré l'accu du produit : La vitesse de rotation préréglée est conservée jusqu'à ce que vous réglez une nouvelle vitesse.

● Commande du mélangeur de peinture et de mortier

1. Plongez l'hélice **8** dans le matériau à mélanger.
2. Une fois que le mélangeur à spirale **8b** est complètement plongé dans le matériau, vous pouvez allumer le produit.
3. Pendant le mélange, déplacez l'hélice dans le conteneur dans lequel vous effectuez le mélange et malaxez jusqu'à obtenir une matière homogène.
4. Après avoir éteint le produit : Laissez le mélangeur à spirale dans le matériau que vous avez mélangé jusqu'à ce que l'hélice se soit complètement arrêtée.

● Après l'utilisation

1. Éteignez le produit. Débranchez le produit du réseau électrique et laissez-le refroidir si nécessaire.
2. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit comme décrit ci-dessous.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez l'accu **10** avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.

● Nettoyage

- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Inspectez le produit avant chaque utilisation pour détecter si des pièces sont usées ou défectueuses. Il est interdit de l'utiliser si vous trouvez des pièces défectueuses ou usées.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse.
- Enlevez la poussière persistante avec de l'air comprimé (3 bar maxi).
- Enlevez l'hélice **8** de la bague de verrouillage **2** (fig. E). Nettoyez l'hélice à l'eau.
- Après le nettoyage, séchez l'hélice et vaporisez-la avec un peu d'huile antirouille avant de la ranger.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Maintenance

Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) pour vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés avant et après chaque utilisation. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).

● Réparation

L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Éteignez le produit et enlevez l'accu [10].
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 10 °C et 30 °C.
- Nous vous recommandons de ranger le produit dans son emballage d'origine ou de le recouvrir d'un chiffon approprié afin d'éviter le dépôt de poussière.

● Transport

- Éteignez immédiatement le produit et enlevez l'accu [10].
- Installez des dispositifs de protection pour le transport s'ils sont présents.
- Tenez toujours le produit en utilisant les poignées de préhension.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Dysfonctionnement et dépannage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'effectuez que des travaux qui sont expliqués dans ce mode d'emploi ! Tout autre travail d'inspection, de maintenance et de réparation doit être effectué par le service après-vente agréé ou par un spécialiste qualifié !




Les dysfonctionnements allégués, les dérangements ou les dommages sont souvent dus à des causes pouvant être corrigées par l'utilisateur. Par conséquent, vérifiez le produit avant de contacter une personne qualifiée en utilisant le tableau ci-dessous. Dans la plupart des cas, les défauts peuvent être résolus rapidement.

Pro-blème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	L'accu est vide.	Rechargez l'accu.
	Le produit est défectueux.	Faites contrôler par un technicien spécialisé.
	Autre dysfonctionnement électrique sur le produit.	Faites contrôler par un technicien spécialisé.
Le produit n'atteint pas sa pleine puissance.	Le niveau de charge de l'accu est bas.	Rechargez l'accu.
	Orifices de ventilation bloqués.	Nettoyer les orifices de la ventilation.
Résultat insatisfaisant.	L'outil insérable est usé.	Remplacer par un nouvel outil insérable.
	L'outil insérable n'est pas adapté à la tâche.	Utilisez un outil insérable approprié.

● Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Laissez votre produit être réparé seulement par le service technique ou un technicien qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Ceci assure que la sûreté du produit soit maintenue.

Vous pouvez commander une rechange compatible pour le l'hélice  (pièces  et ) sur www.Optimex.Shop. Veuillez tenir prêt le numéro de commande (940804401).

Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne. Si vous ne savez pas avec certitude où acheter une rechange compatible pour l'hélice, veuillez contacter la ligne de service Lidl.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Declaration de conformite UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 408044_2207
Identification du produit : PARKSIDE Mélangeur de peinture et de mortier sans fil
Numéro de modèle : HG10034

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	14.02.2023		
Lieu	Date	Benjamin Steeb Directeur	ppa. Jens Buchheim Fondateur

FR



● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 408044_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	60
Inleiding	Pagina	60
Beoogd gebruik	Pagina	60
Onderdelenbeschrijving	Pagina	61
Levering	Pagina	61
Technische gegevens	Pagina	61
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	63
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	63
Veiligheidsaanwijzingen voor mixers	Pagina	66
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	66
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	67
Overige risico's	Pagina	67
Voor het eerste gebruik	Pagina	68
Uitpakken	Pagina	68
Accessoires	Pagina	68
Vóór gebruik	Pagina	69
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	69
Accu opladen	Pagina	69
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	70
Roergarde monteren	Pagina	70
Roergarde verwijderen en demonteren	Pagina	70
Bediening	Pagina	70
Aan-/uitschakelen (zie afb. H)	Pagina	70
Zachte startfunctie	Pagina	70
Voorinstellen van het toerental (zie afb. G)	Pagina	71
Bedienen van de verf- en mortelmixer	Pagina	71
Na gebruik	Pagina	71
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	71
Schoonmaken	Pagina	71
Onderhoud	Pagina	72
Reparatie	Pagina	72
Opbergen	Pagina	72
Transport	Pagina	72
Storingen en het verhelpen daarvan	Pagina	72
Service	Pagina	73
Afvoer	Pagina	73
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	74
Garantie	Pagina	75
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	75
Service	Pagina	75

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
			Volt
	Draag een veiligheidsbril!		Algemene instructies
	Draag een stofmasker!		Draag gehoorbescherming!
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Verwijder de accu voor het verwisselen van accessoires, voor het schoonmaken en als u het apparaat niet gebruikt.		Ontgrendelen
	Vastdraaien		Bescherm de accu tegen vuur.
	Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.		Gelijkstroom/-spanning
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen
			Aanwijzingen voor het gebruik

ACCU-VERF- EN MORTELROERDER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze verf- en cementmixer (hierna aangeduid met "product" of "elektrisch apparaat") is bestemd voor het mengen van vloeibare en poedervormige bouwstoffen zoals verf, cement, kleefmiddelen, pleister en soortgelijke stoffen. Afhankelijk van de consistentie van het materiaal en de te mengen hoeveelheid moet de daarvoor bestemde roergarde met de gewenste mengwerking worden gebruikt. Een roergarde met de juiste instelling van het toerental zorgt voor de beste mengresultaat.


Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Onderdelenbeschrijving

Afb. A

- 1 Handgreep
- 2 Vergrendelingsring
 - 2a Gereedschapshouder
- 3 Schakelaartrekker
- 4 Schakelvergrendeling
- 5 Accuaansluiting
- 6 Toerentalvoorkeuze \oplus (hoger toerental)
- 7 Toerentalvoorkeuze \ominus (lager toerental)
- 8 Roergarde
 - 8a Schacht
 - 8b Mengspiraal
 - 8c Borgpen
- 9 Steeksleutels (22 mm)

Afb. B

- 10 Accu *
- 11 Ontgrendelingstoets
- 12 Toets  (ladingsniveau)
- 13 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afb. C

- 14 Oplader *
- 15 Oplaadcontrolelampje - Groen
- 16 Oplaadcontrolelampje - Rood
- 17 Aansluitsnoer met netstekker

* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

● Levering

- 1 Verf- en cementmixer
- 1 Universele roerder (2-delig ontwerp)
- 2 Steeksleutels
- 1 Gebruiksaanwijzing

TIP: Accu en oplader worden niet meegeleverd.

● Technische gegevens

Accu-verf- en mortelroerder:

PFMRA 20-Li B2

Modelnr.:	HG10034
Nominale spanning:	20 V \equiv
Toerental onbelast n_0 :	0-650 min^{-1}
Verbindingswijze:	Zonder gereedschap, snelspanner

Afmetingen roergarde

- Externe \varnothing (spiraal):	100 mm
- Totale lengte:	645 mm
ϕ snelheidsniveaus:	0-150/250/350/ 450/550/650 min^{-1}

TIP: Het product mag uitsluitend met de meegeleverde roergarde worden gebruikt. Roergarden van andere fabrikanten mogen niet worden gebruikt.

Accu **HG09673** *



Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V \equiv max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accu **HG08981** *

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V \equiv max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Snellader **HG08983** *

Ingang:

Nominale spanning:	230-240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A / 
Beschermingsklasse:	II/ 

Uitgang:

Nominale spanning:	21,5 V \equiv
Laadstroom:	4,5 A

* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

Oplaadtijden HG09673 HG08981

HG08983 45 min 60 min

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Bij het opladen: +4 tot +40 °C
 Bij het gebruik: +4 tot +40 °C
 Bij opslag: +10 tot +30 °C

Geluidsemisatie:

Geluidsdrumniveau L_{pA} : 78,2 dB
 Onzekerheid K_{pA} : 3 dB
 Geluidsvermogensniveau L_{WA} : 86,2 dB
 Onzekerheid K_{WA} : 3 dB

⚠ WAARSCHUWING!

Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De geluidswaarden zijn aan de hand van de geluidsmetingen conform EN 62841-1 vastgesteld. Het geluidsniveau voor de gebruiker kan groter zijn dan 80 dB(A). Daarom wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.

Trillingswaarden:

Hand-/armtrillingen: a_h : 3,555 m/s² (links)
 3,592 m/s² (rechts)
 Onzekerheid K : 1,5 m/s²

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisaties kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te verminderen kunt u bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisatiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisatiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Aan de netstekker mag niets worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op verwondingen.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorzien omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Veiligheidsaanwijzingen voor mixers

1. **Houd het elektrische apparaat met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast.**
Controleverlies kan leiden tot verwondingen.
2. **Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat er een gevaarlijke atmosfeer ontstaat bij het mengen van brandbare stoffen.** Dampen die dan ontstaan kunnen worden ingeademd of ontbranden door vonken die door het elektrische apparaat veroorzaakt worden.
3. **Meng geen levensmiddelen.**
Elektrische apparaten en het bijbehorend inzetgereedschap zijn niet ontworpen voor het verwerken van levensmiddelen.
4. **Zorg ervoor dat het mengvat stevig en veilig opgesteld is.** Een mengvat dat niet zoals behoort is beveiligd, kan plotseling verschuiven.
5. **Houd de hand aan de (veiligheids) aanwijzingen voor het materiaal dat gemengd moet worden.** Het materiaal dat gemengd moet worden, kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
6. **Steek uw handen tijdens het mengen niet in het mengvat en steek er ook geen andere voorwerpen in.** Contact met het mengvat kan leiden tot ernstige verwondingen.

7. **Laat het elektrische apparaat alleen in het mengvat op toeren en tot stilstand komen.** Het mengvat kan op ongecontroleerde wijze rondgeslingerd worden of verbuigen.

Extra veiligheidsaanwijzingen voor het werken met mengapparaten

- Het elektrische apparaat mag nooit in een explosieve omgeving worden gebruikt.
- Meng nooit materiaal dat ontvlambare oplosmiddelen of materialen bevat.
- Zet het elektrische apparaat pas aan als de roergarde zich in het mengvat bevindt.
- Laat het elektrische apparaat volledig tot stilstand komen voordat u de roergarde uit het mengvat haalt.
- Draag altijd een veiligheidsbril als u met een elektrisch apparaat werkt.
- Draag geen losse kleding als u met een elektrisch apparaat werkt.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen beschreven staat.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zo dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur verdeeld wordt.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect is geraakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman onderzoeken en, indien nodig, repareren voor het weer te gaan gebruiken.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor verwondingen en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voor het product te bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V Accu		
HG09673	2 Ah	5 cellen
HG08981	4 Ah	10 cellen

Passende accu's en opladers

Accu: Parkside X 20 V Team

Oplader: Parkside X 20 V Team

Klanten kunnen compatibele reserve-accu's en opladers aanschaffen in de LIDL-Onlineshop www.lidl.de.

● Voor het eerste gebruik

● Uitspakken

⚠ WAARSCHUWING!

► Het product zowel als het materiaal waarin het verpakt is, zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak, stabiel oppervlak.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal en de verpakkings-/transportbeveiligingen (voor zover aanwezig).
3. Controleer of de levering volledig en onbeschadigd is. Neem contact op met de verkoper van wie u dit product gekocht hebt als u zou vaststellen dat er onderdelen ontbreken of niet in orde zijn. Gebruik het product niet voordat u de ontbrekende onderdelen alsnog hebt ontvangen of de defecte onderdelen zijn vervangen. Gebruik van een niet volledig of beschadigd product kan leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade.
4. Zorg ervoor dat u over de nodige accessoires en gereedschap beschikt die nodig zijn om het product in gebruik te nemen en te houden. Hiertoe behoort ook een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting
- Hulpstukken en gereedschappen zijn verkrijgbaar in het Service Center. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

● **Vóór gebruik**

⚠ WAARSCHUWING!



Verwijder de accu **10** voor het verwisselen van accessoires, voor het schoonmaken en als u het apparaat niet gebruikt.

● **Ladingsniveau van de accu controleren**

(Afb. B)

Druk op knop **12**. De ladingsniveau-LED **13** licht op:

Ladingsniveau-LED	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● **Accu opladen**

(Afb. C)

TIP

- ▶ De accu **10** kan telkens worden opgeladen, zonder dit de levensduur van de accu vermindert.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu niet.

- Laad de accu **10** vóór het gebruik op, als het ladingsniveau van de accu gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (rood **16** en groen **15**) geven de status van de oplader **14** en de accu **15** aan:

LEDs	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	De accu is volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	De accu is defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader is klaar voor gebruik

1. Plaats de accu **10** in de oplader **14**.
2. Steek de netstekker **17** in een stopcontact.
3. Wanneer de accu volledig is opgeladen, verwijdt u deze uit de oplader.
4. Trek de netstekker uit het stopcontact.

Oplaadtijden

	2 Ah Accu PAP 20 B1/B2	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Oplader PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Oplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Oplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Accu plaatsen/verwijderen

(Afb. I)

Accu plaatsen:


1. Richt de accu **10** uit op de accuaansluiting **5**.
2. Plaats de accu in de accuaansluiting, totdat hij met een klik vergrendelt.

Accu verwijderen:

1. Druk de ontgrendelingsstoets **11** van de accu omlaag.
2. Verwijder de accu uit de accu-aansluiting.

● Roergarde monteren

(Afb. D)

1. Schroef de as **8a** in de richting van  in de mengspiraal **8b**.

TIP

- ▶ U moet de mengspiraal niet te vast op de as vastdraaien. Door de draaiende beweging van het product worden as en mengspiraal stevig op elkaar geschroefd.

(Afb. E)

2. Lijn de roergarde **8** uit op de vergrendelingsring **2**.
3. Trek de vergrendelingsring omlaag (richting a).
4. Plaats de roergarde in de gereedschapshouder **2a** (richting b).
5. De borgpen **8c** moet in de overeenkomstige sleuf in de gereedschapshouder vallen.
6. Laat de vergrendelingsring terugkeren naar zijn oorspronkelijke positie.
7. Draai en trek aan de roergarde om te controleren of deze stevig vastzit. De roergarde mag niet teveel speling vertonen.

● Roergarde verwijderen en demonteren

1. Trek de vergrendelingsring **2** naar beneden (richting a).
2. Trek de roergarde **8** uit de gereedschapshouder **2a** (richting c). De roergarde moet volledig los zijn gekomen.

3. Laat de vergrendelingsring terugkeren naar zijn oorspronkelijke positie.

Mengspiraal **8b** van de roergarde **8** afnemen:

(Afb. F)

1. Plaats een steeksleutel **9** op de zeskantige aansluiting van de as **8a**.
2. Plaats de andere steeksleutel op de zeskantige aansluiting van de mengspiraal.
3. Houd de ene steeksleutel vast en draai de andere steeksleutel tegen de wijsers van de klok in om de verbinding los te draaien.
4. Schroef de mengspiraal volledig los en verwijder hem van de as.

● Bediening

● Aan-/uitschakelen (zie afb. H)

Inschakelen:

1. Druk op de schakelvergrendeling **4** en houd deze ingedrukt.
2. Trek de schakelaartrekker **3** omlaag om het product in te schakelen.
3. Laat de schakelvergrendeling los.

Continubedrijf:

- Houd de schakelaartrekker ingedrukt.

Uitschakelen:

- Laat de schakelaartrekker los om het product uit te schakelen.

● Zachte startfunctie

- Dit product beschikt over een elektronisch geregelde zachte startfunctie waardoor het product geleidelijk op gang komt om zo een "terugslag" te vermijden. Deze functie vergroot de veiligheid en verhindert ook dat het materiaal dat gemengd moet worden, uit het mengvat spat.

● Voorinstellen van het toerental (zie afb. G)

De mengsnelheid van het product kan aangepast worden een verschillende viscositeiten.

U kunt kiezen uit zes snelheidsniveaus.

Niveau 1: 150 min⁻¹

Niveau 2: 250 min⁻¹

Niveau 3: 350 min⁻¹

Niveau 4: 450 min⁻¹

Niveau 5: 550 min⁻¹

Niveau 6: 650 min⁻¹

- Stel het toerental voor het begin van het werk in overeenkomstig de viscositeit van de materialen die u moet mengen.

Toerentalvoorkeuze	Toerental
⊕ 6	hoger toerental
⊖ 7	lager toerental

TIP

- ▶ De roergarde [8] blijft na het uitschakelen van het product nog enige tijd doordraaien. Leg het product niet weg totdat de roergarde volledig tot stilstand is gekomen.
- ▶ Start met het laagste toerental. Verhoog het vooropgestelde toerental dan zo lang tot de passende mengwerking bereikt wordt.
- ▶ U kunt het vooraf ingestelde toerental alleen wijzigen als de accu [10] in het product is geplaatst.
- ▶ Ook na het verwijderen van de accu uit het product: Het vooraf ingestelde toerental verandert niet, totdat u een ander toerental instelt.

● Bedienen van de verf- en mortelmixer

1. Dompel de roergarde [8] volledig in het materiaal dat gemengd moet worden.
2. Zodra de mengspiraal [8b] volledig in het materiaal is ondergedompeld, kunt u het product aanzetten.
3. Beweeg de roergarde tijdens het mengen door het mengvat en meng zo lang, tot het te mengen materiaal goed is doorgeroerd.

4. Nadat u het product hebt uitgeschakeld: Haal de mengspiraal niet uit het materiaal dat u geroerd hebt, totdat de roergarde volledig tot stilstand is gekomen.

● Na gebruik

1. Schakel het product uit. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en laat het indien nodig afkoelen.
2. Controleer, reinig en berg het product op zoals hieronder beschreven.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Verwijder de accu [10] voor het verwisselen van accessoires, voor het schoonmaken en als u het apparaat niet gebruikt.

● Schoonmaken

- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Controleer het product voor ieder gebruik op versleten en defecte onderdelen. Gebruik het niet als u constateert dat er onderdelen defect of versleten zijn.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een borstel.
- Houd in het bijzonder de ventilatie-openingen met een doek en een borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- Blaas hardnekkig stof weg met geperste lucht (max. 3 bar).
- Verwijder de roergarde [8] van de vergrendelingsring [2] (afb. E). Maak de roergarde schoon met water.
- Droog na het schoonmaken de roergarde goed af en besproei de garde voor het opbergen met een beetje olie om de garde tegen roesten te beschermen.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

Controleer het product en de hulpstukken (bijvoorbeeld inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik om na te gaan of ze mogelijk versleten of beschadigd zijn. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

● Reparatie

Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu **10**.
- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 10 °C en 30 °C.
- Wij bevelen u aan om het product in zijn originele verpakking op te bergen of met een daarvoor geschikte doek tegen stof af te dekken.

● Transport

- Schakel het product uit en verwijder de accu **10**.
- Installeer, indien die aanwezig zijn, de transportbeveiligingen.
- Draag het product altijd aan de grepen.

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Storingen en het verhelpen daarvan

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Verricht alleen dat soort werk dat in deze gebruiksaanwijzing omschreven wordt! Alle verdere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten in een geautoriseerde klantendienstlocatie of door een vergelijkbaar gekwalificeerde vakman worden verricht!

Vermeende defecten, storingen of schade zijn vaak het gevolg van oorzaken die door de gebruiker zelf verholpen kunnen worden. Controleer het product daarom aan de hand van onderstaande tabel, voordat u contact zoekt met een vakkracht. In de meeste gevallen zijn storingen zo snel te verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplissing
Product start niet.	De accu is leeg.	Laad de accu op.
	Het product is defect.	Door een vakkracht laten controleren.
	Ander elektrisch defect aan het product.	Door een vakkracht laten controleren.
Product bereikt niet zijn volle vermogen.	De accu is slechts een beetje opgeladen.	Laad de accu op.
	Ventilatieopening geblokkeerd.	Ventilatieopeningen schoonmaken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Resultaat is onvoldoende.	Inzetgereedschap is versleten.	Vervangen door een nieuw inzetgereedschap.
	Inzetgereedschap is niet geschikt voor de taak.	Geschikt inzetgereedschap gebruiken.

● Service

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw product door de servicedienst of door een gekwalificeerde elektrische vakman en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Dit garandeert dat de veiligheid van het product gewaarborgd blijft.

U kunt een compatibele vervanging van de roergarde **8** (onderdelen **8a** en **8b**) aanschaffen op www.Optimex-Shop.com. Houd voor de bestelling het bestelnummer (940804401) gereed.

Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt. Als u niet zeker weet, waar u een compatibele vervanging voor de roergarde kunt verkrijgen, neem dan contact op met de Lidl-service hotline.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaat/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● EG-verklaring van overeenstemming

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 408044_2207
Productidentificatie: PARKSIDE Accu-verf- en mortelroerder
Modelnummer: HG10034

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


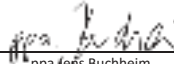
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	14.02.2023		
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

NL



● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 408044_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011


















Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	77
Wstęp	Strona	78
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	78
Opis części	Strona	78
Zakres dostawy	Strona	78
Dane techniczne	Strona	79
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	80
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	80
Instrukcje bezpieczeństwa dla mieszadeł	Strona	83
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	84
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	84
Inne zagrożenia	Strona	84
Przed pierwszym użyciem	Strona	86
Rozpakowanie	Strona	86
Aksesoria	Strona	86
Przed użyciem	Strona	86
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	86
Ładowanie akumulatora	Strona	86
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	87
Montaż mieszadła	Strona	87
Wyjmowanie i demontaż mieszadła	Strona	88
Obsługa	Strona	88
Włączanie i wyłączanie (patrz rys. H)	Strona	88
Funkcja powolnego uruchamiania	Strona	88
Wstępne ustawianie prędkości (patrz rys. G)	Strona	88
Używanie mieszadła do farb i zapraw	Strona	89
Po użyciu	Strona	89
Czyszczenie i konserwacja	Strona	89
Czyszczenie	Strona	89
Konserwacja	Strona	89
Naprawy	Strona	90
Przechowywanie	Strona	90
Transport	Strona	90
Rozwiązywanie problemów	Strona	90
Serwis	Strona	90
Utylizacja	Strona	91
Deklaracja zgodności UE	Strona	92
Gwarancja	Strona	93
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	93
Serwis	Strona	93

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Należy nosić okulary ochronne!	V	Wolt
	Należy nosić maskę przeciwpyłową!		Ostrzeżenia ogólne
	Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!		Należy nosić ochronę słuchu!
	Wyjąć akumulator przed wymianą akcesoriów i czyszczeniem oraz gdy urządzenie nie jest używane.		Nosić rękawice ochronne!
	Zablokowano		Odblokowano
	Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.		Chronić akumulator przed ogniem.
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Stały prąd/napięcie
			Instrukcje bezpieczeństwa
			Instrukcje użytkowania

AKUMULATOROWE MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAWY

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten mieszalnik do farb i zapraw (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczony do mieszania płynnych i sproszkowanych materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji materiału oraz mieszanej ilości należy używać odpowiedniego mieszadła o odpowiednim działaniu mieszającym. Mieszadło uniwersalne z odpowiednim ustawieniem prędkości zapewni najlepszy efekt mieszania.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● **Opis części**

Rys. A

- 1 Uchwyt
- 2 Pierścień blokady
 - 2a Uchwyt narzędzia
- 3 Spust
- 4 Blokada przełącznika
- 5 Złącze akumulatora
- 6 Wstępne ustawianie prędkości (+) (zwiększanie prędkości)
- 7 Wstępne ustawianie prędkości (-) (zmniejszanie prędkości)
- 8 Mieszadło
 - 8a Wałek
 - 8b Spirala mieszająca
 - 8c Sworzeń blokujący
- 9 Klucze montażowe (22 mm)

Rys. B

- 10 Akumulator *
- 11 Przycisk zwalniający
- 12 Przycisk  (stan naładowania)
- 13 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

Rys. C

- 14 Ładowarka *
- 15 Wskaźnik ładowania – zielony
- 16 Wskaźnik ładowania – czerwony
- 17 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● **Zakres dostawy**

- 1 Mieszadło do farb i zapraw
- 1 Mieszadło uniwersalne (konstrukcja dwuelementowa)
- 2 Klucze montażowe
- 1 Instrukcja obsługi

RADA: Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

Akumulatorowe mieszadło do farb i zaprawy:

PFMRA 20-Li B2

Nr modelu:	HG10034
Napięcie znamionowe:	20 V ---
Prędkość biegu jałowego n_0 :	0–650 min^{-1}
Pierścień tączący:	Bez narzędzi, szybkie odłączanie

Wymiary mieszadła

– Średnica \varnothing zewnętrzna (spiral):	100 mm
– Długość całkowita:	645 mm
6 stopni regulacji prędkości:	0–150/250/350/ 450/550/650 min^{-1}

RADA: Produkt może być używany wyłącznie z dostarczonym mieszadłem. Nie wolno używać mieszadeł innych producentów.

Akumulator **HG09673** *

Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ---
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Ilość ogniw:	5

Akumulator **HG08981** *

Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ---
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Ilość ogniw:	10

Szybka ładowarka **HG08983** *

Wejście:

Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / --- ^{T3,15A}
Stopień ochronności:	II/□

Wyjście:

Napięcie znamionowe:	21,5 V ---
Prąd ładowania:	4,5 A

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Czas ładowania **HG09673** **HG08981**

HG08983	45 min	60 min
---------	--------	--------

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+10 do +30 °C

Emisja hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA} : 78,2 dB
Niepewność	K_{pA} : 3 dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} : 86,2 dB
Niepewność	K_{WA} : 3 dB

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Poziomy hałas zostały określone za pomocą metody pomiaru hałasu EN 62841-1. Poziomy hałas przy operatorze może przekraczać 80 dB(A). Dlatego zaleca się stosowanie ochrony słuchu.

Ogólny poziom drgań:

Wibracja dłoni lub

ramion: a_h : 3,555 m/s^2 (w lewo)
3,592 m/s^2 (w prawo)

Niepewność K : 1,5 m/s^2

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka sieciowego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczone w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.

- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
 - 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
 - 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
 - 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla mieszadeł

1. **Elektronarzędzie trzymać obiema rękami za odpowiednie uchwyty.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
2. **Zapewniać odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych.** Powstałe opary mogą być wdychane lub zapalone przez iskry generowane przez elektronarzędzie.
3. **Nie mieszać żywności.** Elektronarzędzia i ich narzędzia wkładane nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
4. **Zapewniać stabilną i bezpieczną pozycję zbiornika do mieszania.** Nieprawidłowo zabezpieczony pojemnik może się nieoczekiwanie poruszyć.
5. **Postępować zgodnie z instrukcjami i instrukcjami bezpieczeństwa dla mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
6. **Podczas mieszania nie wkładać do pojemnika rąk ani żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z koszem mieszadła może spowodować poważne obrażenia.
7. **Elektronarzędzie uruchamiać i zatrzymywać tylko wtedy, gdy znajduje się w zbiorniku do mieszania.** Kosz do mieszania może się obrócić lub zgziąć w niekontrolowany sposób.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi mieszadeł

- Elektronarzędzia nigdy nie wolno używać w środowisku podatnym na eksplozję.
- Nigdy nie mieszać materiałów zawierających łatwopalne rozpuszczalniki lub substancje.

- Nie włączać elektronarzędzia dopóki mieszadło nie znajdzie się w pojemniku z materiałem do wymieszania.
- Przed wyjęciem mieszadła z mieszalnika należy odczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się całkowicie.
- Zawsze używać ochrony oczu podczas pracy z elektronarzędziem.
- Nie nosić luźnej odzieży podczas pracy z elektronarzędziem.
- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu technikowi.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewnić się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
 - Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.
- ⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
HG09673	2 Ah	5 cel
HG08981	4 Ah	10 cel

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator: Parkside X 20 V Team

Ładowarka: Parkside X 20 V Team

W sklepie internetowym firmy LIDL pod adresem www.lidl.de klienci mogą nabyć kompatybilne zamiennie akumulatory i ładowarki.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Rozpakowanie**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1. Rozpakować wszystkie części i umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć opakowanie i urządzenia transportowe (jeśli występują).
3. Upewnić się, że dostawa jest kompletna i wolna od ewentualnych uszkodzeń. Skontaktować się ze sprzedawcą, u którego kupiono ten produkt, jeśli odkryjesz brakujące lub uszkodzone części. Nie używać produktu, zanim brakujące części nie zostaną wymienione lub uszkodzone części nie zostaną wymienione. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
4. Upewnić się, że posiadasz niezbędne akcesoria i narzędzia do uruchomienia i użytkowania. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

● **Akcesoria**

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Akcesoria i narzędzia są dostępne w centrum serwisowym. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

● **Przed użyciem**

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy mieszadło nie jest używane należy wyjąć akumulator [10].

● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

(Rys. B)

Nacisnąć przycisk  [12]. Dioda LED stanu naładowania [13] zaświeci się:

Dioda LED stanu naładowania	Stan naładowania
Czerwony/ pomarańczowy/ zielony	Maksymalny
Czerwony/ pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

● **Ładowanie akumulatora**

(Rys. C)

RADA

- ▶ Akumulator [10] można ładować w dowolnym momencie bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora.
- Doładować akumulator [10] przed użyciem, jeśli stan naładowania akumulatora jest średni lub niski.
- Wskaźniki LED stanu naładowania (czerwony [16] i zielony [15]) informują o stanie ładowarki [14] i akumulatora:

Diody LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator jest w pełni naładowany
Migają zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator **10** włożyć do ładowarki **14**.
2. Wtyczkę sieciową **17** ładowarki włożyć do gniazdka sieciowego.
3. Wyjąć akumulator z ładowarki, gdy będzie w pełni naładowany.
4. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.

Czas ładowania

	2 Ah Akumulator PAP 20 B1/B2	4 Ah Akumulator PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
maks. 2,4 A Ładowarka PLG 20 A4/ C1	60 min	120 min	120 min	210 min
maks. 3,5 A Ładowarka PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
maks. 4,5 A Ładowarka PLG 20 A3/ C3	35 min	60 min	50 min	120 min
maks. 4,5 A Ładowarka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ładowarka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

(Rys. 1)

Wkładanie akumulatora:


1. Akumulator **10** zrównać ze złączem akumulatora **5**.
2. Akumulator wsunąć w złącze akumulatora, aż akumulator zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora:

1. Wcisnąć przycisk zwalniający **11** akumulator.
2. Wyciągnąć akumulator ze złącza akumulatora.

● Montaż mieszadła

(Rys. D)

1. Wałek **8a** wkręcić w spiralę mieszającą **8b** w kierunku znaku .

RADA

- ▶ Spirali mieszającej nie trzeba mocno przymocowywać do wałka. Ruch obrotowy produktu spowoduje bezpieczne zbliżenie się spirali mieszającej i wałka.

(Rys. E)

1. Mieszadło **8** zrównać z pierścieniem blokady **2**.
2. Pierścień blokady pociągnąć w dół (kierunek a).
3. Mieszadło włożyć do uchwytu narzędzia **2a** (kierunek b).
4. Sworzeń blokujący **8c** musi zatrzasknąć się w odpowiednim otworze uchwytu narzędzia.
5. Pozwolić pierścieniowi blokady powrócić do pierwotnej pozycji.
6. Przekręcić i pociągnąć mieszadło, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowane. Mieszadło nie może mieć nadmiernego luzu.

● Wyjmowanie i demontaż mieszadła

1. Pierścień blokady **2** pociągnąć w dół (kierunek a).
2. Mieszadło **8** wyciągnąć z uchwytu narzędzia **2a** (kierunek c). Mieszadło musi być całkowicie odłączone.
3. Pozwolić pierścieniowi blokady powrócić do pierwotnej pozycji.

Odłączanie spirali mieszającej **8b** od mieszadła **8**:

(Rys. F)

1. Klucz montażowy **9** zamocować na sześciokątnym złączu wałka **8a**.
2. Drugi klucz montażowy zamocować na sześciokątnym złączu spirali mieszającej.
3. Mocno przytrzymać jeden klucz montażowy, a drugi obracać w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby rozkręcić połączenie.
4. Całkowicie odkręcić spiralę mieszającą i zdjąć z wałka.

● Obsługa

● Włączanie i wyłączenie (patrz rys. H)

Włączanie:

1. Przytrzymać wciśniętą blokadę przełącznika **4**.
2. Wcisnąć spust **3**, aby włączyć produkt.
3. Zwolnić blokadę przełącznika.

Praca ciągła:

- Trzymać wciśnięty spust.

Wyłączenie:

- Zwolnić spust, aby wyłączyć produkt.

● Funkcja powolnego uruchamiania

- Ten produkt posiada elektronicznie sterowaną funkcję powolnego uruchamiania, która stopniowo uruchamia produkt, chroniąc przed „odrzutem”. Ta funkcja zwiększa bezpieczeństwo, a także pozwala uniknąć rozpryskiwania mieszanego materiału.

● Wstępne ustawianie prędkości (patrz rys. G)

Szybkość mieszania produktu można dostosować do różnych lepkości.

Do wyboru jest 6 poziomów prędkości.

Poziom 1: 150 min⁻¹

Poziom 2: 250 min⁻¹

Poziom 3: 350 min⁻¹

Poziom 4: 450 min⁻¹

Poziom 5: 550 min⁻¹

Poziom 6: 650 min⁻¹

- Przed rozpoczęciem pracy ustawić prędkość zależnie od lepkości mieszanego materiału.

Wstępne ustawianie prędkości	Prędkość obrotowa
+ 6	zwiększanie prędkości
- 7	zmniejszanie prędkości

RADA

- ▶ Mieszadło [8] kręci się przez krótki czas po wyłączeniu produktu. Nie odkładać produktu na bok, dopóki się nie zatrzyma.
- ▶ Zaczynać od najniższej prędkości. Następnie zwiększać ustawioną wstępną prędkość, aż do uzyskania najlepszego efektu mieszania.
- ▶ Wstępnie ustawioną prędkość można zmienić tylko wtedy, gdy akumulator [10] jest włożony do produktu.
- ▶ Nawet po wyjęciu akumulatora z produktu: Zadana prędkość obrotowa jest zachowywana do momentu ustawienia nowej prędkości obrotowej.

● Używanie mieszadła do farb i zapraw

1. Mieszadło [8] trzeba zanurzyć całkowicie w mieszanym materiale.
2. Produkt można włączyć dopiero po całkowitym zanurzeniu spirali mieszającej [8b] w materiale.
3. Podczas mieszania ruszać mieszadłem w pojemniku i mieszać tak długo, aż materiał zostanie dobrze wymieszany.
4. Gdy produkt został wyłączony: Spirale mieszającą trzymać w mieszanym materiale tak długo, aż do momentu jej całkowitego zatrzymania się.

● Po użyciu

1. Wyłączyć produkt. Odłączyć produkt od sieci zasilającej i pozwolić mu ostygnąć, jeśli to konieczne.
2. Sprawdzić, wyczyścić i przechowywać produkt zgodnie z opisem poniżej.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy mieszadło nie jest używane należy wyjąć akumulator [10].

● Czyszczenie

- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Przed każdym użyciem sprawdzać produkt pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Nie używać w przypadku wykrycia wadliwych lub zużytych części.
- Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać pędzla.
- W szczególności, za pomocą szmatki i szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Zagnieżdżony pył wydmuchiwać sprężonym powietrzem (maks. 3 bary).
- Mieszadło [8] wyjąć z pierścienia blokady [2] (rys. E). Mieszadło myć wodą.
- Po wyczyszczeniu, mieszadło wysuszyć i przed schowaniem spryskać odrobiną oleju antykorozyjnego.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Konserwacja

Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz „Dane techniczne”).

● **Naprawy**

Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● **Przechowywanie**

- Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator ¹⁰.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 10 °C do 30 °C.
- Zalecamy przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu lub przykrywanie go odpowiednim materiałem, aby chronić przed kurzem.

● **Transport**

- Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator ¹⁰.
- Zamontować zabezpieczenia transportowe, jeśli są.
- Produkt przenosić trzymając go zawsze za powierzchnie chwytne.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● **Rozwiązywanie problemów**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wykonywać tylko takie prace, które opisano w niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie większe przeglądy, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę!




Rzekome awarie, usterki lub uszkodzenia są często spowodowane przyczynami, które może usunąć sam użytkownik. Dlatego przed skontaktowaniem się z wykwalifikowaną osobą należy sprawdzić produkt, korzystając z poniższej tabeli. W większości przypadków problemy można szybko rozwiązać.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt się nie uruchamia.	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	Do sprawdzenia przez specjalistę.
	Inne wady elektryczne w produkcie.	Do sprawdzenia przez specjalistę.
Produkt nie osiąga pełnej mocy.	Akumulator jest słabo naładowany.	Naładować akumulator.
	Zablokowane otwory wentylacyjne.	Oczyścić otwory wentylacyjne.
Niezadawalający rezultat.	Zużyte narzędzie wkładane.	Narzędzie wkładane wymienić na nowe.
	Nieodpowiednie narzędzie wkładane dla wykonywanej pracy.	Użyć odpowiedniego narzędzia wkładanego.

● **Serwis**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt do naprawy należy oddawać do centrum serwisowego lub wykwalifikowanego elektryka posiadających oryginalne części zamienne. Zapewnia to bezpieczeństwo produktu.

Kompatybilne zamienne mieszadło  (części  i ) można zakupić na stronie www.Optimex-Shop.com. Do złożenia zamówienia potrzebny jest numer IAN (940804401).

Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online. Jeśli nie ma pewności, gdzie można kupić kompatybilny zamiennik mieszadła, to należy skontaktować się z infolinią serwisową firmy Lidl.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN: 408044_2207
Nazwa produktu: PARKSIDE Akumulatorowe mieszadło do farb i zaprawy
Oznaczenie modelu: HG10034

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	14.02.2023		
Miejsce	Data	Benjamin Steeb Managing Director	ppaJens Buchheim Authorised Signatory

PL



● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 408044_2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**















Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	95
Úvod	Strana	95
Použití ke stanovenému účelu	Strana	95
Popis dílů	Strana	96
Rozsah dodávky	Strana	96
Technické údaje	Strana	96
Bezpečnostní pokyny	Strana	97
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	97
Bezpečnostní pokyny pro míchadla	Strana	100
Snížení vibrací a hluku	Strana	101
Chování v nouzových případech	Strana	101
Zbytková rizika	Strana	101
Před prvním použitím	Strana	102
Vybalení	Strana	102
Příslušenství	Strana	103
Před použitím	Strana	103
Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady	Strana	103
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	103
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana	104
Namontujte míchadlo	Strana	104
Vyjměte a demontujte míchadlo	Strana	104
Obsluha	Strana	105
Zapnutí/vypnutí (viz obr. H)	Strana	105
Funkce hladký náběh	Strana	105
Přednastavení otáček (viz obr. G)	Strana	105
Obsluha míchače barev a malty	Strana	105
Po použití	Strana	105
Čištění a péče	Strana	106
Čištění	Strana	106
Údržba	Strana	106
Oprava	Strana	106
Skladování	Strana	106
Transport	Strana	106
Porucha a její odstranění	Strana	106
Servis	Strana	107
Zlikvidování	Strana	107
ES prohlášení o shodě	Strana	109
Záruka	Strana	110
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	110
Servis	Strana	110

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Noste ochranné brýle!	V	Volt
	Noste protiprachovou masku!		Všeobecná varovná upozornění
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!		Noste ochranu sluchu!
	Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorovou sadu vyjměte.		Používejte ochranné rukavice!
	Utáhnout		Uvolnit
	Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.		Stejnoseměrný proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

AKU MÍCHAČ BAREV A MALTY

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento míchač barev a malty (nazývaný dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro míchání pro míchání kapalných a práškových stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít odpovídající míchadlo s příslušným míchacím účinkem. Míchadlo s odpovídajícím nastavením otáček docílí nejlepšího míchacího účinku.


Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Popis dílů

Obr. A

- 1 Rukojeť
- 2 Pojistný kroužek
 - 2a Držáky nástrojů
- 3 Spoušť spínače
- 4 Zámek přepínače
- 5 Přípojka akumulátoru
- 6 Předvolba otáček \oplus (vyšší otáčky)
- 7 Předvolba otáček \ominus (nižší otáčky)
- 8 Míchadlo
 - 8a Hřídel
 - 8b Míchací spirála
 - 8c Pojistný kolík
- 9 Montážní klíč (22 mm)

Obr. B

- 10 Akumulátorová sada *
- 11 Odblokovací tlačítko
- 12 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 13 LED indikátor stavu nabíjení (červená/oranžová/zelená)

Obr. C

- 14 Nabíječka *
- 15 Kontrolka nabíjení – Zelená
- 16 Kontrolka nabíjení – Červená
- 17 Přípojné vedení se sífovou zástrčkou

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Rozsah dodávky

- 1 Míchač barev a malty
- 1 Univerzální míchadlo (2dílná konstrukce)
- 2 Montážní klíče
- 1 Návod na obsluhu

UPOZORNĚNÍ: Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Technické údaje

Aku míchač barev a malty: PFMRA 20-Li B2

Model č.:	HG10034
Jmenovité napětí:	20 V ===
Volnoběžné otáčky n_0 :	0–650 min ⁻¹
Typ připojení:	Bez nástroje, rychloupínač
Rozměry míchadla	
– Vnější Ø (spirála):	100 mm
– Celková délka:	645 mm
6 stupňů rychlosti:	0–150/250/350/ 450/550/650 min ⁻¹

UPOZORNĚNÍ: Výrobek smí být používán pouze s dodaným míchadlem. Míchadla od jiných výrobců se nesmí používat.

Akumulátorová sada HG09673 *

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátorová sada HG08981 *

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

Rychlonabíječka HG08983 *

Vstup:

Jmenovité napětí: 230–240 V~


Jmenovitá frekvence: 50 Hz

Jmenovitý výkon: 120 W

Pojistka (vnitřní): 3,15 A / 

Ochranná třída: II / 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V 

Nabíjecí proud: 4,5 A

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Doby nabíjení HG09673 HG08981

HG08983

45 min

60 min

Doporučená okolní teplota:

Při nabíjení: +4 až +40 °C

Při provozu: +4 až +40 °C

Při skladování: +10 až +30 °C

Emise hluku:

Hladina akustického

tlaku L_{pA} : 78,2 dB

Nejistota K_{pA} : 3 dB

Hladina akustického

výkonu L_{WA} : 86,2 dB

Nejistota K_{WA} : 3 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Hladiny hluku byly stanoveny na základě měření hluku podle normy EN 62841-1. Hladina hluku pro obsluhu může překročit hodnotu 80 dB(A). Proto se doporučuje nosit ochranu sluchu.

Hodnoty vibrací:

Vibrace rukou/paží: a_{h1} : 3,555 m/s² (vlevo)
3,592 m/s² (vpravo)

Nejistota K : 1,5 m/s²

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výparu.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro míchadla

1. **Elektrický nástroj držte oběma rukama na rukojetích k tomu určených.** Ztráta ovládní může vést k zraněním.
2. **Dbejte o dostatečné odvětrávání, aby se při míchání hořlavých materiálů zabránilo nebezpečnému prostředí.** Tvořící se páry mohou být vdechnuty nebo zapáleny jiskry vytvořené pomocí elektrického nástroje.
3. **Nemíchejte potraviny.** Elektrické nástroje a jejich nástrojové nástavce nejsou konstruovány ke zpracování potravin.
4. **Zajistěte pevnou a bezpečnou polohu míchací nádoby.** Nedostatečně zajištěná nádoba se může neočekávaně začít pohybovat.
5. **Dodržujte návody a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
6. **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby nebo tam nezavádějte jiné předměty.** Kontakt s míchací metlou mohou způsobit vážná zranění.
7. **Nechte spustit a doběhnout elektrický nástroj pouze v míchacím zásobníku.** Míchací metla může nekontrolovaným způsobem házet nebo se ohnout.

Doplňkové bezpečnostní pokyny k obsluze míchadel

- Elektrický nástroj nesmí být nikdy používán v explozivním prostředí.
- Nikdy nemíchejte materiály, které obsahují hořlavá rozpouštědla nebo látky.
- Elektrický nástroj zapněte teprve tehdy, když je míchadlo v míchací nádobě.
- Nechte elektrický nástroj dojít do úplného zastavení dřívě, než vyjmete míchadlo z míchací nádoby.
- Vždy noste ochranné brýle, když pracujete s elektrickým nástrojem.
- Nenoste žádné volné oblečení, když pracujete s elektrickým nástrojem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upořebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada		
HG09673	2 Ah	5 článků
HG08981	4 Ah	10 článků

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada: Parkside X 20 V Team

Nabíječka: Parkside X 20 V Team

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky z internetového obchodu LIDL www.lidl.de.

● Před prvním použitím

● Vybalení

⚠ VAROVÁNÍ!

► Výrobek a obalové materiály nejsou hračky! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Rozbalit všechny díly a umístěte je na rovný, stabilní povrch.
2. Odstraňte obalový materiál a balicí a transportní pojistky (pokud existují).

- Ujistěte se, je že dodávka kompletní a bez možného poškození. Obráťte se na prodejce, u kterého jste si tento výrobek koupili, pokud byste zjistili, že některé části chybí nebo jsou vadné. Nepoužívejte výrobek, než budou chybějící části dodatečně dodány nebo vadné díly nahrazeny. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku může vést k osobním nebo věcným škodám.
- Ujistěte se, že máte k dispozici nezbytné příslušenství a nástroje pro uvedení do provozu a používání. To zahrnuje vhodné osobní ochranné pomůcky.

● Příslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Příslušenství a nástroje dostanete v servisním středisku. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

● Před použitím

⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorovou sadu [10] vyjměte.

● Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady

(Obr. B)

Stiskněte tlačítko  [12]. Rozsvítí se LED indikátor stavu nabíjení [13]:

LED indikátor stavu nabíjení	Stav nabíjení
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [10] lze nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
 - ▶ Přerušení procesu nabíjení akumulátorovou sadu nepoškodí.
- Pokud je akumulátorová sada [10] nabitá na střední nebo nízký stav nabíjení, před provozem ji nabíjete.
 - Kontrolky nabíjení LED (červená [16] a zelená [15]) indikují stav nabíječky [14] a akumulátorové sady:

LED diody	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

- Vložte akumulátorovou sadu [10] do nabíječky [14].
- Připojte síťovou zástrčku [17] nabíječky do vhodné zásuvky.
- Když je akumulátorová sada plně nabitá, vyjměte ji z nabíječky.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Doby nabíjení

	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1/B2	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A nabíječka PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A nabíječka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíječka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

(Obr. I)

Vložení akumulátorové sady:

1. Namiřte akumulátorovou sadu [10] na přípojku akumulátoru [5].
2. Vložte akumulátorovou sadu do přípojky akumulátoru, dokud s kliknutím nezapadne na místo.

Odstranění akumulátorové sady:

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [11] akumulátorové sady dolů.
2. Vyjměte akumulátorovou sadu z přípojky akumulátoru.

● Namontujte míchadlo

(Obr. D)

1. Zašroubujte hřídel [8a] ve směru  míchací spirály [8b].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Míchací spirálu není nutné připevňovat k hřídeli příliš pevně. Rotační pohyb výrobku bezpečně utahuje hřídel a míchací spirálu.

(Obr. E)

2. Vyrovnějte míchadlo [8] na pojistném kroužku [2].
3. Táhněte pojistný kroužek dolů (směr a).
4. Vložte míchadlo do držáku nástroje [2a] (směr b).
5. Pojistný kolík [8c] musí zapadnout do odpovídajícího otvoru v držáku nástroje.
6. Nechte pojistný kroužek vrátit do původní polohy.
7. Otočením a zatažením za míchadlo zkontrolujte, zda je pevně utažené. Míchadlo nesmí mít nadměrnou vůli.

● Vyjměte a demontujte míchadlo

1. Zatáhněte za pojistný kroužek [2] dolů (směr a).
2. Vytáhněte míchadlo [8] z držáku nástroje [2a] (směr c). Míchadlo musí být zcela uvolněno.
3. Nechte pojistný kroužek vrátit do původní polohy.

Odstraňte míchací spirálu **8b** z míchadla **8**:

(Obr. F)

1. Nasadíte montážní klíč **9** na šestihřanný spoj hřídele **8a**.
2. Umístíte druhý montážní klíč na šestihřannou spojku míchací spirály.
3. Podržte jeden montážní klíč a druhým montážním klíčem otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste spojení uvolnili.
4. Míchací spirálu zcela vyšroubujte a sejměte ji z hřídele.

● **Obsluha**

● **Zapnutí/vypnutí (viz obr. H)**

Zapnutí:

1. Stlačte a podržte zámek vypínače **4**.
2. Zatáhněte spoušť vypínače **3** dolů pro zapnutí výrobku.
3. Uvolněte zámek vypínače.

Nepřetržitý provoz:

- Podržte spínač spouště stisknutý.

Vypnutí:

- Uvolněním spouště spínače výrobek vypněte.

● **Funkce hladký náběh**

- Tento výrobek má elektronicky řízenou funkci hladkého náběhu, jejímž prostřednictvím se výrobek začíná postupně spouštět, aby se vyhnul „zpětnému rázu“. Tato funkce zvyšuje bezpečnost a zabrání také tomu, aby míchaný materiál vystříknul z míchací nádoby.

● **Přednastavení otáček (viz obr. G)**

Rychlost míchání výrobku může být přizpůsobena různým viskozitám.

Lze zvolit 6 stupňů rychlosti.

Stupeň 1: 150 min⁻¹

Stupeň 2: 250 min⁻¹

Stupeň 3: 350 min⁻¹

Stupeň 4: 450 min⁻¹

Stupeň 5: 550 min⁻¹

Stupeň 6: 650 min⁻¹

- Před začátkem práce nastavte otáčky v závislosti na viskozitě materiálu, který má být míchán.

Předvolba otáček	Otáčky
+ 6	Vyšší otáčky
- 7	Nížší otáčky

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Míchadlo **8** se pohybuje ještě krátkou dobu po vypnutí výrobku. Nepokládejte výrobek stranou, dokud se zcela zastavil.
- ▶ Začněte s nejnižšími otáčkami. Poté zvýšte nastavené otáčky, dokud nedosáhnete správného míchacího účinku.
- ▶ Přednastavenou rychlost můžete změnit pouze v případě, že je ve výrobku nainstalována akumulátorová sada **10**.
- ▶ I po vyjmutí akumulátorové sady z výrobku: Přednastavené otáčky jsou zachovány, dokud nenastavíte nové otáčky.

● **Obsluha míchače barev a malty**

1. Ponořte míchadlo **8** do materiálu, který má být míchán.
2. Jakmile je míchací spirála **8b** plně ponořena do materiálu, můžete výrobek zapnout.
3. Pohybuje míchadlem během míchání míchací nádobou a míchejte, až je materiál dobře promíchán.
4. Po vypnutí výrobku: Míchací spirálu ponechejte v míchaném materiálu, dokud se míchadlo úplně nezastaví.

● **Po použití**

1. Výrobek vypněte. Výrobek odpojte od sítě a nechte ho případně vychladnout.
2. Zkontrolujte, očistěte a uskladněte výrobek, jak je popsáno dále.

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ!



Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorovou sadu [10] vyjměte.

● Čištění

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte na opotřebené a vadné díly. Nepoužívejte ho, pokud zjistíte vadné nebo opotřebené díly.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte štetce.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a kartáčem.
- Vyfoukejte zvláště odolný prach stlačeným vzduchem (max. 3 bary).
- Vyjměte míchadlo [8] z pojistného kroužku [2] (obr. E). Míchadlo čistěte vodou.
- Po vyčištění míchadlo vysušte a postříkejte ho před uskladněním trochou ochranného oleje proti rzi.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebené a poškozené. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Oprava

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Výrobek vypněte a odstraňte akumulátorovou sadu [10].
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota je mezi 10 °C a 30 °C.
- Doporučujeme uložit výrobek pro skladování v původním balení nebo ho zakrýt vhodnou tkaninou proti prachu.

● Transport

- Výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu [10].
- Použijte ochranná zařízení pro přepravu, pokud jsou k dispozici.
- Výrobek vždy noste za rukojeť.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Porucha a její odstranění

VAROVÁNÍ!

- ▶ Provádějte pouze ty práce, které jsou vysvětleny v tomto návodu na obsluhu! Všechny ostatní kontroly, údržba a opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem nebo podobně kvalifikovaným odborníkem!

Domněle chybné funkce, poruchy nebo škody je možné často odvodit z příčin, které může odstranit sám uživatel. Proto výrobek před kontaktováním odborníka zkontrolujte s pomocí tabulky uvedené dále. Ve většině případů se tak dají poruchy rychle vyřešit.

Problém	Možná příčina	Přístup k řešení
Výrobek nestartuje.	Akumulátorová sada je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu.
	Výrobek je vadný.	Nechte zkontrolovat odborníkem.
	Jiná elektrická závada výrobku.	Nechte zkontrolovat odborníkem.
Výrobek nedosahuje plného výkonu.	Akumulátorová sada je téměř vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu.
	Blokované větrací otvory.	Vyčistěte ventilační otvory.
Neuspokojivý výsledek.	Nástrojový nástavec je opotřebený.	Vyměňte ho za nový nástrojový nástavec.
	Použitý nástrojový nástavec není vhodný pro daný úkol.	Použijte vhodný nástrojový nástavec.

● Servis

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nechte svůj výrobek opravit v servisním středisku nebo od odborného elektrikáře a to pouze s originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.

Kompatibilní náhradu míchadla **[8]** (díly **[8a]** a **[8b]**) můžete zakoupit na adrese www.Optimex-Shop.com. Pro svou objednávku prosím mějte k dispozici objednávací číslo (940804401).

Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online. Pokud si nejste jisti, kde zakoupit kompatibilní náhradu pro míchadlo, obraťte se na servisní horkou linku Lidl.

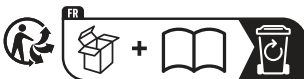
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 408044_2207

Identifikace produktu: PARKSIDE Aku míchač barev a malty

Číslo modelu: HG10034

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-10:2017

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

Směrnice 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

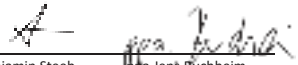
Neckarsulm

Místo

14.02.2023

Datum

Benjamin Steeb
Managing Director


ppa. Jena Buchheim
Authorised Signatory

CZ

CE

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 408044_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**



















Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana 112
Úvod	Strana 112
Použitie v súlade s určením	Strana 112
Popis súčiastok	Strana 113
Rozsah dodávky	Strana 113
Technické údaje	Strana 113
Bezpečnostné upozornenia	Strana 115
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 115
Bezpečnostné upozornenia pre miešadlá	Strana 117
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 118
Správanie v núdzovom prípade	Strana 118
Zvyškové riziká	Strana 118
Pred prvým použitím	Strana 120
Vybalenie	Strana 120
Príslušenstvo	Strana 120
Pred použitím	Strana 120
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 120
Nabitie akumulátora	Strana 120
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 121
Montáž miešacej lopatky	Strana 121
Odstránenie a demontáž miešacej lopatky	Strana 122
Obsluha	Strana 122
Zapnutie/vypnutie (pozri obr. H)	Strana 122
Funkcia jemného nábehu	Strana 122
Prednastavenie počtu otáčok (pozri obr. G)	Strana 122
Obsluha miešača farby a malty	Strana 123
Po použití	Strana 123
Čistenie a starostlivosť	Strana 123
Čistenie	Strana 123
Údržba	Strana 123
Oprava	Strana 124
Skladovanie	Strana 124
Preprava	Strana 124
Poruchy a ich opravy	Strana 124
Servis	Strana 124
Likvidácia	Strana 124
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 126
Záruka	Strana 127
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 127
Servis	Strana 127

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
			Napätie
	Noste ochranné okuliare!		Všeobecné výstražné upozornenia
	Noste protiprachovú masku!		Noste ochranu sluchu!
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!		Noste ochranné rukavice!
	Akumulátor vyberte pred výmenou príslušenstva, pred čistením a keď produkt nepoužívate.		Uvoľnite
	Dotiahnite		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.		Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

AKU MIEŠAČ FARIEB A MALTY

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento miešač farby a malty (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na miešanie tekutých a práškových stavebných materiálov, ako sú farby, malty, lepidlá, omietky a podobné látky. V závislosti od konzistencie materiálu a miešaného množstva použite vhodnú miešaciu lopatku s príslušným miešacím účinkom. Miešacia lopatka s vhodným nastavením rýchlosti dosahuje najlepší miešací účinok.


Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Popis súčiastok

Obr. A

- 1 Rukoväť
- 2 Zaisťovací krúžok
 - 2a Držiak náradia
- 3 Uvoľnenie spínača
- 4 Zaisťovanie spínača
- 5 Prípojka na akumulátor
- 6 Predvoľba otáčok \oplus (vyššie otáčky)
- 7 Predvoľba otáčok \ominus (nižšie otáčky)
- 8 Miešacia lopatka
 - 8a Hriadel
 - 8b Miešacia špirála
 - 8c Bezpečnostný kolík
- 9 Montážny kľúč (22 mm)

Obr. B

- 10 Akumulátor *
- 11 Odblokovacie tlačidlo
- 12 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 13 LED indikátor stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obr. C

- 14 Nabíjačka *
- 15 Kontrolka nabíjania - Zelená
- 16 Kontrolka nabíjania - Červená
- 17 Napájací kábel so zástrčkou

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Rozsah dodávky

- 1 Miešač farby a malty
- 1 Univerzálna miešacia lopatka (2-dielna konštrukcia)
- 2 Montážne kľúče
- 1 Návod na obsluhu

UPOZORNENIE: Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Aku miešač farieb a PFMRA 20-Li B2 malty:

Č. modelu:	HG10034
Menovité napätie:	20 V ===
Otáčky na voľnobehu n_0 :	0-650 min^{-1}
Typ spojenia:	Bez náradia, rýchlopúinač
Rožmery miešacej lopatky	
- Vonkajší Ø (špirála):	100 mm
- Celková dĺžka:	645 mm
6 rýchlostných stupňov:	0-150/250/350/450/550/650 min^{-1}

UPOZORNENIE: Produkt sa smie prevádzkovať iba s dodanou miešacou lopatkou. Nesmú sa používať miešacie lopatky od iných výrobcov.

Akumulátor HG09673 *


Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor HG08981 *

Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Rýchlonabíjačka HG08983 *

Vstup:

Menovité napätie:	230-240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A / 
Trieda ochrany:	II/□

Výstup:

Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Časy nabíjania	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Odporúčaná teplota okolia:

Pri nabíjaní:	+4 až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 až +40 °C
Pri skladovaní:	+10 až +30 °C

Emisie hluku:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} : 78,2 dB
Neistota	K_{pA} : 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} : 86,2 dB
Neistota	K_{WA} : 3 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Hladiny hluku boli stanovené pomocou metódy merania hluku podľa smernice EN 62841-1. Hladina hluku pre obsluhu môže presiahnuť 80 dB(A). Preto odporúčame nosiť ochranu sluchu.

Hodnoty vibrácií:

Vibrácie dlane/ruky:	a_h : 3,555 m/s^2 (vľavo)
	3,592 m/s^2 (vpravo)
Neistota	K : 1,5 m/s^2

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

► **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.**

Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zastňte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť.** Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasakávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre miešadlá

1. **Elektrické náradie držte obidvoma rukami na určených rukovätiach.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.

2. **Keď miešate horľavé látky, tak na zabránenie vzniku nebezpečnej atmosféry zabezpečte dostatočné vetranie.** Mohli by ste vdýchnuť vznikajúce výpary alebo iskry z elektrického náradia by mohli spôsobiť vznietenie.
3. **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradie a jeho nadstavce nie sú vhodné na spracovanie potravín.
4. **Zabezpečte dostatočnú stabilitu miešacej nádoby.** Riadne nezaistená nádoba môže nečakane pohnúť.
5. **Riadte sa pokynmi a bezpečnostnými upozoreniami pre materiál, ktorý miešate.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
6. **Počas miešania nesiahajte rukami do miešacej nádoby alebo do nej nekladajte žiadne predmety.** Kontakt s miešacím košom by mohol viesť k vzniku závažných poranení.
7. **Elektrické náradie štartujte a vypínajte iba v nádobe na miešanie.** Miešací kôš by mohol byť nekontrolovane vymrštený alebo by sa mohol pokriviť.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia k obsluhu miešadiel

- Elektrické náradie sa nesmie nikdy používať vo výbušnom prostredí.
- Nikdy nemiešajte materiály obsahujúce horľavé rozpúšťadlá alebo horľavé látky.
- Nezapínajte elektrické náradie, keď sa miešadlo nenachádza v miešacej nádobe.
- Pred vybratím miešadla z miešacej nádoby nechajte elektrické náradie úplne zastaviť.
- Počas práce s elektrickým náradím vždy používajte ochranné okuliare.
- Počas práce s elektrickým náradím nenoste voľné oblečenie.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväte/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Pred opätovnou prevádzkou ho nechajte skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a eventuálne aj opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.
- ⚠ **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor		
HG09673	2 Ah	5 článkov
HG08981	4 Ah	10 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor: Parkside X 20 V Team

Nabíjačka: Parkside X 20 V Team

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obalové materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

1. Rozbaľte všetky diely a položte ich na rovný a stabilný povrch.
2. Odstráňte obalový materiál a obalové/dopravné poistky (ak sú).
3. Uistite sa, že dodávka je kompletná a bez možného poškodenia. Obráťte sa na predajcu, od ktorého ste tento produkt zakúpili, ak nájdete chybné alebo poškodené diely. Nepoužívajte produkt skôr, ako vám budú dodané chýbajúce diely alebo nebudú vymenené chybné diely. Použitie neúplného alebo poškodeného produktu môže spôsobiť zranenia osôb a poškodenia majetku.
4. Uistite sa, že máte potrebné príslušenstvo a nástroje na uvedenie do prevádzky a použitie. Patria sem vhodné ochranné pomôcky.

● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Príslušenstvo a nástroje si môžete zakúpiť v servisnom stredisku. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

● Pred použitím

⚠ VÝSTRAHA!



Akumulátor [10] vyberte pred výmenou príslušenstva, pred čistením a keď produkt nepoužívate.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

Stlačte tlačidlo  [12]. LED indikátor stavu nabitia [13] sa rozsvieti:

LED indikátor stavu nabitia	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [10] sa môže nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
- Akumulátor [10] pred prevádzkou nabite, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky.
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [16] a zelená [15]) ukazujú stav nabíjačky [14] a akumulátora:

LED kontrolky	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je plne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená

1. Akumulátor [10] vložte do nabíjačky [14].
2. Zástrčku [17] nabíjačky zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor plne nabitý, vyberte ho z nabíjačky.
4. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Časy nabíjania

	2 Ah akumulátor PAP 20 B1/B2	4 Ah akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A nabíjačka PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A nabíjačka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Vloženie/vybratie akumulátora

(Obr. I)

Vloženie akumulátora:


1. Akumulátor [10] nasmerujte na prípojku na akumulátor [5].
2. Akumulátor zasúvajte do prípojky na akumulátor, až kým zreteľne nezacvakne.

Vybratie akumulátora:

1. Odblokovacie tlačidlo [11] akumulátora zatlačte nadol.
2. Akumulátor vyberte z prípojky na akumulátor.

● Montáž miešacej lopatky

(Obr. D)

1. Hriadeľ [8a] naskrutkujte na miešaciu špirálu [8b] v smere .

UPOZORNENIE

- ▶ Miešaciu špirálu nemusíte na hriadeľ upevňovať príliš silno. Otáčavým pohybom produktu sa hriadeľ a miešacia špirála pevne utiahnu.

(Obr. E)

- Miešaciu lopatku [8] nasmerujte na zaisťovací krúžok [2].
- Zaisťovací krúžok potiahnite nadol (smer a).
- Miešaciu lopatku nasadíte do držiaka náradia [2a] (smer b).
- Bezpečnostný kolík [8c] musí zavaknúť do príslušnej drážky držiaka náradia.
- Nechajte, aby sa zaisťovací krúžok vrátil do svojej pôvodnej polohy.
- Miešaciu lopatku otočte a potiahnite, aby ste skontrolovali, či pevne sedí. Miešacia lopatka nesmie byť uvoľnená.

● Odstránenie a demontáž miešacej lopatky

- Zaisťovací krúžok [2] potiahnite nadol (smer a).
- Miešaciu lopatku [8] vytiahnite z držiaka náradia [2a] (smer c). Miešacia lopatka sa musí úplne uvoľniť.
- Nechajte, aby sa zaisťovací krúžok vrátil do svojej pôvodnej polohy.

● Odobratie miešacej špirály [8b] z miešacej lopatky [8]:

(Obr. F)

- Jeden montážny kľúč [9] priložte k šesťhrannej prípojke na hriadeli [8a].
- Druhý montážny kľúč priložte k šesťhrannej prípojke na miešacej špirále.
- Spoj uvoľnite tak, že jeden montážny kľúč budete pevne držať a druhý montážny kľúč otáčať proti smeru hodinových ručičiek.
- Miešaciu špirálu úplne odskrutkujte a odstráňte ju z hriadela.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie (pozri obr. H)

Zapnutie:

- Stlačte a podržte stlačené zaistenie spínača [4].
- Produkt zapnete tak, že uvoľnenie spínača [3] zatlačíte nadol.
- Pustíte zaistenie spínača.

Nepretržitá prevádzka:

- Podržte stlačené uvoľnenie spínača.

Vypnutie:

- Produkt vypnete tak, že pustíte uvoľnenie spínača.

● Funkcia jemného nábehu

- Tento produkt je vybavený elektronicky riadenou funkciou jemného nábehu, vďaka ktorej sa produkt rozbieha jemne a nespôsobuje „spätný ráz“. Táto funkcia zvyšuje bezpečnosť a zabraňuje tomu, aby miešaný materiál vystrekoval z miešacej nádoby.

● Prednastavenie počtu otáčok (pozri obr. G)

Rýchlosť miešania tohto produktu je možné upraviť podľa rôznej viskozity.

Môžete si zvoliť zo 6 stupňov rýchlosti.

Stupeň 1: 150 min⁻¹

Stupeň 2: 250 min⁻¹

Stupeň 3: 350 min⁻¹

Stupeň 4: 450 min⁻¹

Stupeň 5: 550 min⁻¹

Stupeň 6: 650 min⁻¹

- Otáčky nastavte pred tým, ako začnete pracovať, podľa viskozity miešaných materiálov.

Predvoľba otáčok	Otáčky
⊕ [6]	vyššie otáčky
⊖ [7]	nižšie otáčky

UPOZORNENIE

- ▶ Miešacia lopatka [8] sa po vypnutí produktu ešte nejaký čas pohybuje. Produkt neodkladajte, počkajte na úplné zastavenie.
- ▶ Prácu začnite s najnižšími otáčkami. Potom zvýšte prednastavené otáčky tak, až docielite požadovaný účinok miešania.
- ▶ Prednastavený počet otáčok môžete meniť len vtedy, keď je v produkte vložený akumulátor [10].
- ▶ Aj po tom, ako vyberiete akumulátor z produktu: Nastavenie otáčok zostane zachované, až kým nenastavíte nové otáčky.

● Obsluha miešača farby a malty

1. Miešaciu lopatku [8] ponorte do miešaného materiálu.
2. Keď je miešacia špirála [8b] úplne ponorená do materiálu, môžete zapnúť produkt.
3. Miešacou lopatkou počas miešania pohybujte v miešacej nádobe a miešajte dovtedy, pokiaľ nebude materiál dobre premiešaný.
4. Po vypnutí produktu: Miešaciu špirálu nechajte v miešanom materiáli, až kým sa miešacia lopatka úplne nezastaví.

● Po použití

1. Vypnite produkt. Produkt odpojte od elektrickej siete a v prípade potreby ho nechajte vychladnúť.
2. Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte podľa nižšie uvedeného popisu.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Akumulátor [10] vyberte pred výmenou príslušenstva, pred čistením a keď produkt nepoužívate.

● Čistenie

- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaisťovať bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Pred každým použitím skontrolujte, či diely produktu nie sú opotrebované a poškodené. Nepoužívajte produkt, ak nájdete poškodené alebo opotrebované diely.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko dostupné miesta použite kefku.
- Odstráňte najmä nečistoty a prach z ventilačných otvorov pomocou handry a kefky.
- Odolný prach ofúknite stlačeným vzduchom (max. 3 bary).
- Miešaciu lopatku [8] vyberte zo zašifovacieho krúžku [2] (obr. E). Miešaciu lopatku vyčistite vodou.
- Po vyčistení miešaciu lopatku vysušte a pred uskladnením ju nastriekajte trochu ochranného oleja.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

Produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce) skontrolujte na opotrebovanie a poškodenie pred a po každom použití. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vypnite produkt a vyberte akumulátor [10].
- Produkt vyčistíte podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste. Optimálna teplota skladovania leží v rozsahu 10 °C až 30 °C.
- Odporúčame vám, aby ste produkt uchovávali v jeho pôvodnom obale alebo ho zakryte vhodnou handrou, aby ste ho ochránili pred prachom.

● Preprava

- Vypnite produkt a vyberte akumulátor [10].
- Nainštalujte ochranné zariadenia na prepravu, ak sú k dispozícii.
- Produkt vždy prenášajte za rukoväť.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Poruchy a ich opravy

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vykonávajte len práce, ktoré sú vysvetlené v tomto návode na obsluhu! Všetky ďalšie inšpekčné, údržbárske a opravárske práce musí vykonávať autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaný odborný technik!

Domnelé poruchy alebo poškodenia sú často spôsobené príčinami, ktoré môže používateľ opraviť sám. Preto skontrolujte produkt pred kontaktovaním kvalifikovanej osoby pomocou nižšie uvedenej tabuľky. Vo väčšine prípadov sa dajú poruchy odstrániť veľmi rýchlo.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt neštartuje.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
	Produkt je poškodený.	Nechajte skontrolovať odborníkovi.
	Iná elektrická porucha na produkte.	Nechajte skontrolovať odborníkovi.
Produkt nedosiahne plný výkon.	Akumulátor je nabitý len slabou.	Nabite akumulátor.
	Vetracie otvory sú zablokované.	Vyčistite vetracie otvory.
Neuspokojivý výsledok.	Nadstavec je opotrebovaný.	Vymeňte za nový nadstavec.
	Nadstavec nie je vhodný na danú prácu.	Použite vhodný nadstavec.

● Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nechajte svoj produkt opraviť servisným strediskom alebo kvalifikovaným elektrikárom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti produktu.

Kompatibilnú náhradu miešacej lopatky [8] (časti [8a] a [8b]) si môžete kúpiť na www.Optimex-Shop.com. Na objednávku si pripravte objednávacie číslo (940804401).

Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online. Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť kompatibilnú náhradu miešacej lopatky, obráťte sa na zákaznícku linku Lidl Service.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 408044_2207
Identifikácia produktu: PARKSIDE Aku miešač farieb a malty
Číslo modelu: HG10034

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	14.02.2023		
Miesto	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	Benjamin Buchheim Authorised Signatory

SK



● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 408044_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**



Servis Slovensko




















Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 129
Introducción	Página 129
Uso previsto	Página 129
Descripción de las piezas	Página 130
Volumen de suministro	Página 130
Datos técnicos	Página 130
Indicaciones de seguridad	Página 132
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 132
Indicaciones de seguridad para el agitador	Página 135
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 135
Comportamiento en caso de emergencia	Página 135
Riesgos residuales	Página 136
Antes del primer uso	Página 137
Desembalaje	Página 137
Accesorios	Página 137
Antes del uso	Página 137
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 137
Cargar el paquete de baterías	Página 138
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 139
Montar la paleta mezcladora	Página 139
Quitar y desmontar la paleta mezcladora	Página 139
Funcionamiento	Página 139
Encendido/apagado (véase fig. H)	Página 139
Función marcha suave	Página 140
Preajuste de la velocidad (véase fig. G)	Página 140
Manejo de la mezcladora de pintura y mortero	Página 140
Después del uso	Página 140
Limpieza y cuidado	Página 140
Limpieza	Página 140
Mantenimiento	Página 141
Reparación	Página 141
Almacenamiento	Página 141
Transporte	Página 141
Avería y subsanación	Página 141
Servicio técnico	Página 142
Eliminación	Página 142
Declaración de conformidad de la UE	Página 144
Garantía	Página 145
Tramitación de la garantía	Página 145
Asistencia	Página 145

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
			Voltios
	¡Utilice gafas de protección!		Indicaciones de advertencia generales
	¡Utilice máscara antipolvo!		¡Utilice protección auditiva!
	¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!		¡Utilice guantes de protección!
	Extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio, antes de limpiarlo, y extráigalo también si no va a usarlo.		Aflojar
	Apretar bien		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	Proteja el paquete de baterías contra el calor y la radiación solar fuerte y constante.		Tensión/corriente continua
	El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad
			Instrucciones de manipulación

MEZCLADORA DE PINTURA Y MORTERO RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Esta mezcladora de pintura y mortero (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo como pinturas, morteros, adhesivos, yesos y sustancias similares. En función de la consistencia del material y la cantidad de la mezcla se deberá utilizar la paleta mezcladora adecuada con el efecto de mezcla correspondiente. Una paleta mezcladora con un ajuste de velocidad adecuado obtiene el mejor efecto de mezcla.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Descripción de las piezas

Fig. A

- 1 Mango
- 2 Anillo de bloqueo
 - 2a Portaherramientas
- 3 Disparador
- 4 Bloqueo de interruptor
- 5 Conexión de la batería
- 6 Preselección de velocidad \oplus (velocidad más alta)
- 7 Preselección de velocidad \ominus (velocidad más baja)
- 8 Paleta mezcladora
 - 8a Varilla
 - 8b Espiral
 - 8c Pasador de seguridad
- 9 Llave de montaje (22 mm)

Fig. B


- 10 Paquete de baterías *
- 11 Botón de liberación
- 12 Botón  (estado de carga)
- 13 Indicador LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

Fig. C

- 14 Cargador *
- 15 Indicador luminoso de carga - verde
- 16 Indicador luminoso de carga - rojo
- 17 Cable de conexión con enchufe

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Volumen de suministro

- 1 Mezcladora de pintura y mortero
- 1 Paleta mezcladora universal (construcción de 2 piezas)
- 2 Llaves de montaje
- 1 Manual de instrucciones

NOTA: El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Mezcladora de pintura y mortero recargable:

PFMRA 20-Li B2

N.º de modelo: HG10034
 Tensión nominal: 20 V \equiv
 Velocidad al ralentí no: 0-650 min⁻¹
 Tipo de conexión: Sin herramienta, cierre rápido

Paleta mezcladora medida

- Exterior Ø (espiral): 100 mm
 - Longitud total: 645 mm
 6 niveles de velocidad: 0-150/250/350/450/550/650 min⁻¹

NOTA: Utilizar el producto solo con la paleta mezcladora suministrada. No usar paletas mezcladoras de otros fabricantes.

Paquete de baterías **HG09673** *

Tipo: Iones de litio
 Tensión nominal: 20 V \equiv máx.
 Capacidad: 2,0 Ah
 Valor energético: 40 Wh
 Número de celdas: 5

Paquete de baterías **HG08981** *

Tipo: Iones de litio
 Tensión nominal: 20 V \equiv máx.
 Capacidad: 4,0 Ah
 Valor energético: 80 Wh
 Número de celdas: 10

Cargador rápido HG08983 *

Entrada:

Tensión nominal: 230–240 V~

Frecuencia nominal: 50 Hz

Potencia nominal: 120 W

Fusible (interno): 3,15 A / 

Clase de protección: II / 

Salida:

Tensión nominal: 21,5 V ===

Corriente de carga: 4,5 A

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Tiempos de carga

	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga: +4 a +40 °C

Durante el servicio: +4 a +40 °C

Durante el almacenamiento: +10 a +30 °C

Emisión de ruido:

Nivel de presión

acústica L_{pA} : 78,2 dB

Inseguridad K_{pA} : 3 dB

Nivel de potencia

acústica L_{WA} : 86,2 dB

Inseguridad K_{WA} : 3 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- ▶ Los niveles de ruido han sido determinados con respecto a los procedimientos de medición de ruido según la EN 62841-1. El nivel de ruido para el operador puede superar los 80 dB (A). Por ello, es recomendable utilizar una protección auditiva.

Valores de vibraciones:

Vibración mano-

brazo: a_h : 3,555 m/s² (izquierda)

3,592 m/s² (derecha)

Inseguridad K : 1,5 m/s²

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción, etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para el agitador

1. **Sujete la herramienta eléctrica con ambas manos por los mangos previstos para ello.** La pérdida del control puede provocar lesiones.
2. **Para evitar una atmósfera peligrosa, asegúrese de que haya la ventilación suficiente al mezclar materiales inflamables.** Los vapores que se forman pueden ser inhalados o prendidos por las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
3. **No remueva ningún alimento.** Las herramientas eléctricas y sus herramientas de inserción no han sido diseñadas para procesar alimentos.
4. **Asegúrese de que el recipiente de mezcla es seguro y estable.** Un recipiente que no está bien asegurado puede moverse inesperadamente.
5. **Siga las instrucciones e indicaciones de seguridad del material que se va a remover.** El material que se va a mezclar puede ser perjudicial para la salud.
6. **No introduzca las manos en el recipiente durante el proceso de agitación ni introduzca ningún otro objeto.** El contacto con el cubo de mezcla puede provocar lesiones serias.
7. **Encienda y apague únicamente la herramienta eléctrica en el recipiente.** El cubo de mezcla puede salir despedido o doblarse.

Indicaciones de seguridad adicionales para el manejo de agitadores

- No utilizar nunca la herramienta eléctrica en entornos explosivos.
- Nunca mezcle materiales que contengan sustancias o disolventes inflamables.
- Encienda primero la herramienta eléctrica si el agitador se encuentra en el recipiente de mezcla.
- Deje que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de extraer el agitador del recipiente de mezcla.

- Utilice siempre gafas de protección cuando trabaje con la herramienta eléctrica.
- No utilice ropa suelta cuando trabaje con la herramienta eléctrica.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
 - A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
 - Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
 - Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.
- ⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V Paquete de baterías

HG09673	2 Ah	5 celdas
HG08981	4 Ah	10 celdas

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías: Parkside X 20 V Team

Cargador: Parkside X 20 V Team

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalaje**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
2. Elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).

3. Asegúrese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró este producto si nota que falta alguna pieza o está defectuosa. No utilice el producto antes de que se hayan suministrado las piezas que faltan o se hayan sustituido las defectuosas. Utilizar un producto dañado o incompleto puede provocar daños personales o materiales.
4. Cerciórese de que dispone de los accesorios y herramientas necesarios para la puesta en marcha y uso. Esto incluye el equipo de protección individual apropiado.

● **Accesorios**

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:


- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir los accesorios y las herramientas en el centro de servicio. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

● **Antes del uso**




¡ADVERTENCIA!



Extraiga el paquete de baterías  antes de cambiar el accesorio, antes de limpiarlo, y extraígalo también si no va a usarlo.

● **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías**

(Fig. B)

Pulse el botón  . El indicador LED de estado de carga  se enciende:

Indicador LED de estado de carga	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

- ▶ El paquete de baterías [10] puede cargarse en cualquier momento sin que por ello se reduzca su vida útil.
 - ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías.
- Cargue el paquete de baterías [10] antes del funcionamiento, si este se encuentra en un estado de carga medio o bajo.
- Los LED de control de carga (rojo [16] y verde [15]) muestran el estado del cargador [14] y del paquete de baterías:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Introduzca el paquete de baterías [10] en el cargador [14].
2. Conecte el enchufe [17] del cargador a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías está completamente cargado, extráigalo del cargador.
4. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Tiempos de carga

	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1/B2	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
máx. 3,5 A Cargador PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
máx. 4,5 A Cargador PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Insertar/quitar el paquete de baterías

(Fig. I)

Insertar el paquete de baterías:


1. Ajuste el paquete de baterías **10** en la conexión de la batería **5**.
2. Inserte el paquete de baterías en la conexión de la batería hasta que se bloquee con un clic.

Quitar el paquete de baterías:

1. Pulse el botón de liberación **11** del paquete de baterías.
2. Extraiga el paquete de baterías de la conexión de la batería.

● Montar la paleta mezcladora

(Fig. D)

1. Enrosque la varilla **8a** en la dirección  en la espiral **8b**.

NOTA

- ▶ No es necesario fijar la espiral con firmeza a la varilla. La varilla y la espiral se aprietan firmemente debido al movimiento de giro del producto.

(Fig. E)

2. Ajuste la paleta mezcladora **8** en el anillo de bloqueo **2**.
3. Tire del anillo de bloqueo hacia abajo (dirección a).
4. Inserte la paleta mezcladora en el portaherramientas **2a** (dirección b).
5. El pasador de seguridad **8c** debe encajar en la ranura correspondiente del portaherramientas.
6. Deje que el anillo de bloqueo regrese a su posición original.
7. Gire y tire de la paleta mezcladora para comprobar si asienta firmemente. La paleta mezcladora no debe tener un juego excesivo.

● Quitar y desmontar la paleta mezcladora

1. Tire del anillo de bloqueo **2** hacia abajo (dirección a).
2. Extraiga la paleta mezcladora **8** del portaherramientas **2a** (dirección c). La paleta mezcladora debe estar completamente desacoplada.
3. Deje que el anillo de bloqueo regrese a su posición original.

Quitar la espiral **8b** de la paleta mezcladora **8**:

(Fig. F)

1. Coloque una llave de montaje **9** en la conexión hexagonal de la varilla **8a**.
2. Coloque la otra llave de montaje en la conexión hexagonal de la espiral.
3. Sujete bien una llave de montaje y gire la otra en sentido antihorario para aflojar la conexión.
4. Desenrosque la espiral por completo y quítela de la varilla.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado (véase fig. H)

Encendido:

1. Mantenga pulsado el bloqueo del interruptor **4**.
2. Apriete el disparador **3** para encender el producto.
3. Suelte el bloqueo del interruptor.

Funcionamiento continuo:

- Mantenga pulsado el disparador.

Apagado:

- Suelte el disparador para apagar el producto.

● Función marcha suave

- Este producto dispone de una función de marcha suave controlado electrónicamente mediante la cual el producto arranca poco a poco para evitar un "retroceso". Esta función aumenta la seguridad y evita que el material que se va a mezclar salpique fuera del recipiente de mezcla.

● Preajuste de la velocidad (véase fig. G)

La velocidad de mezcla del producto puede adaptarse según la viscosidad.

Puede seleccionar entre 6 niveles de velocidades.

Nivel 1: 150 min⁻¹

Nivel 2: 250 min⁻¹

Nivel 3: 350 min⁻¹

Nivel 4: 450 min⁻¹

Nivel 5: 550 min⁻¹

Nivel 6: 650 min⁻¹

- Ajuste la velocidad antes de trabajar conforme a la viscosidad del material que se va a mezclar.

Preselección de velocidad	Velocidad
⊕ 6	velocidad más alta
⊖ 7	velocidad más baja

NOTA

- ▶ La paleta mezcladora 8 se mueve durante un breve periodo de tiempo después de apagar el producto. No deje el producto a un lado hasta que se haya detenido por completo.
- ▶ Empiece con la velocidad más baja. A continuación, aumente la velocidad preajustada hasta que se alcance el efecto de mezcla apropiado.
- ▶ Solo puede modificar la velocidad preajustada si el paquete de baterías 10 está insertado en el producto.
- ▶ Incluso después de haber extraído el paquete de baterías del producto: El preajuste de la velocidad se mantiene hasta que ajusta otra velocidad nueva.

● Manejo de la mezcladora de pintura y mortero

1. Introduzca con cuidado la paleta mezcladora 8 en el material que se va a mezclar.
2. Una vez introducida por completo la espiral 8b en el material, puede encender el producto.
3. Durante la mezcla, mueva la paleta mezcladora por el recipiente de mezcla y mezcle hasta que el material esté bien mezclado.
4. Después de apagar el producto: Deje la espiral en el material mezclado hasta que la paleta mezcladora se detenga por completo.

● Después del uso

1. Apague el producto. Desconecte el producto de la red y déjelo enfriar.
2. Compruebe, limpie y guarde el producto según se describe a continuación.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Extraiga el paquete de baterías 10 antes de cambiar el accesorio, antes de limpiarlo, y extráigalo también si no va a usarlo.

● Limpieza

- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Compruebe que el producto no tenga piezas desgastadas o defectuosas antes de cada uso. No lo utilice si detecta piezas desgastadas o defectuosas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para los lugares de difícil acceso.

- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo.
- Sople el polvo más resistente con aire comprimido (máx. 3 bar).
- Extraiga la paleta mezcladora **8** del anillo de bloqueo **2** (fig. E). Limpie la paleta mezcladora con agua.
- Después de la limpieza, seque la paleta mezcladora y rocíela con aceite antioxidante antes de guardarla.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Mantenimiento

Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

● Reparación

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Apague el producto y quite el paquete de baterías **10**.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 10 °C y 30 °C.

- Recomendamos que guarde el producto en su embalaje original o cúbralo con un paño apropiado para protegerlo del polvo.

● Transporte

- Apague el producto y extraiga el paquete de baterías **10**.
- En su caso, coloque dispositivos de protección para el transporte.
- Lleve siempre el producto por las superficies de agarre.
- Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Avería y subsanación

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Realice solo los trabajos que se explican en este manual de instrucciones! ¡Todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser llevados a cabo por un representante autorizado o un especialista cualificado similar!

Las supuestas averías, fallos o daños suelen deberse a causas que pueden ser subsanadas por el propio usuario. Compruebe el producto antes de ponerse en contacto con un especialista usando la tabla de abajo. En la mayoría de los casos, las averías pueden subsanarse rápidamente.

Problema	Causa posible	Enfoque
El producto no se inicia.	Paquete de baterías descargado.	Cargue el paquete de baterías.
	Producto defectuoso.	Hágalo revisar por un especialista.
	Otro defecto eléctrico en el producto.	Hágalo revisar por un especialista.
El producto no alcanza toda la potencia.	Paquete de baterías poco cargado.	Cargue el paquete de baterías.
	Orificios de ventilación bloqueados.	Limpie los orificios de ventilación.
Resultado insatisfactorio.	La herramienta de inserción está desgastada.	Cambiar por una herramienta de inserción nueva.
	La herramienta de inserción no es apropiada para la tarea.	Utilizar la herramienta de inserción apropiada.

● Servicio técnico

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Haga que un centro de servicio o electricista cualificado repare su producto utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará que la seguridad del producto se mantenga.

Puede adquirir un recambio compatible de la paleta mezcladora **8** (piezas **8a** y **8b**) en www.Optimex-Shop.com. Tenga preparado su número de pedido (940804401).

Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online. Si no está seguro de dónde adquirir un recambio compatible para la paleta mezcladora, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 408044_2207
Identificación del producto: PARKSIDE Mezcladora de pintura y mortero recargable
Número de modelo: HG10034

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

Nº / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

Nº / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	14.02.2023		
Lugar	Fecha	Benjamin Steeb Managing Director	Jega Buchheim Authorised Signatory

ES



● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 408044_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 147
Indledning	Side 147
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 147
Beskrivelse af delene	Side 148
Leveringsomfang	Side 148
Tekniske data	Side 148
Sikkerhedsanvisninger	Side 149
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side 149
Sikkerhedsanvisninger for blandemaskiner	Side 152
Vibrations- og støjrreduktion	Side 153
Procedurer i nødstilfælde	Side 153
Restrisici	Side 153
Før første brug	Side 154
Udpakning	Side 154
Tilbehør	Side 154
Før ibrugtagning	Side 155
Kontrol af batteripakkens ladeniveau	Side 155
Oplad batteripakken	Side 155
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side 156
Montering af blander	Side 156
Fjernelse og demontering af blander	Side 156
Betjening	Side 157
Tænd/sluk (se fig. H)	Side 157
Soft start-funktion	Side 157
Forindstilling af hastighed (se fig. G)	Side 157
Betjening af farve- og mørtelmikser	Side 157
Efter brugen	Side 157
Rengøring og vedligeholdelse	Side 158
Rengøring	Side 158
Vedligeholdelse	Side 158
Reparation	Side 158
Opbevaring	Side 158
Transport	Side 158
Fejl og udbedring	Side 158
Service	Side 159
Bortskaffelse	Side 159
EU-overensstemmelseserklæring	Side 161
Garanti	Side 162
Afvikling af garantisager	Side 162
Service	Side 162

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, lynvejledningen, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
			
	Brug beskyttelsesbriller!	V	Volt
	Brug en støvmaske!		Generelle advarsler
	Brug skridsikre sikkerhedssko!		Brug høreværn!
	Tag batteripakken ud, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.		Brug beskyttelseshandsker!
			Løsn
	Spænd		Beskyt batteripakken mod ild.
	Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.		Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.		Sikkerhedsanvisninger
			Handlingsanvisninger

BATTERIDREVEN MALING- OG MØRTELBLANDER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne farve- og mørtelmikser (i det følgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til blanding af flydende og pulverformige byggematerialer, som fx maling, mørtel, lim, gips og lignende materialer. Afhængig af materialets konsistens og den mængde, der skal blandes, skal man bruge den rette blander med den passende blandeeffekt. En blander og den passende hastighedsindstilling giver den bedste blandeeffekt.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsiget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● Beskrivelse af delene

Fig. A

- 1 Håndtag
- 2 Låsering
 - 2a Værktøjsholder
- 3 Udløser
- 4 Afbryderlås
- 5 Batteritilslutning
- 6 Hastighedsforvalg \oplus (højere hastighed)
- 7 Hastighedsforvalg \ominus (lavere hastighed)
- 8 Blander
 - 8a Skaft
 - 8b Blandespiral
 - 8c Sikringsstift
- 9 Monteringsnøgle (22 mm)

Fig. B


- 10 Batteripakke *
- 11 Låseknop
- 12 Knap  (ladeniveau)
- 13 LED-ladeindikator (rød/orange/grøn)

Fig. C

- 14 Batterioplader *
- 15 Ladekontrollampe - grøn
- 16 Ladekontrollampe - rød
- 17 Netledning med netstik

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved levering.

● Leveringsomfang

- 1 Farve- og mørtelmikser
- 1 Universalblander (konstruktion i 2 dele)
- 2 Monteringsnøgle
- 1 Betjeningsvejledning

BEMÆRK: Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved levering.

● Tekniske data

Batteridreven

maling- og mørtelblander:

PFMRA 20-Li B2

Model-nr.:	HG10034
Nominel spænding:	20 V ===
Tomgangshastighed n_0 :	0-650 min ⁻¹
Forbindelsestype:	Uden værktøj, hurtigudløsende anordning

Blander, mål

- Udvendig Ø (spiral):	100 mm
- Samlet længde:	645 mm
6 hastighedstrin:	0-150/250/350/ 450/550/650 min ⁻¹

BEMÆRK: Produktet må kun anvendes med den medfølgende blander. Blandere fra andre producenter må ikke anvendes.

Batteripakke **HG09673** *


Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke **HG08981** *

Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

Hurtiglader **HG08983** *

Indgang:

Nominel spænding:	230-240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A / 
Beskyttelsesklasse:	II/□

Udgang:

Nominel spænding:	21,5 V ===
Ladestrøm:	4,5 A

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved levering.

Opladningstid **HG09673** **HG08981**

HG08983 45 min 60 min

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Ved opladning: +4 til +40 °C
Ved drift: +4 til +40 °C
Ved opbevaring: +10 til +30 °C

Støjemission:

Lydtryksniveau L_{pA} : 78,2 dB
Usikkerhed K_{pA} : 3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} : 86,2 dB
Usikkerhed K_{WA} : 3 dB

ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- ▶ Støjniveauerne er bestemt ved hjælp af støjmålemetoden i henhold til EN 62841-1. Støjniveauet ved operatøren kan overstige 80 dB(A). Derfor anbefales det at bære høreværn.

Vibrationsværdier:

Hånd-/armvibration: a_h : 3,55 m/s^2 (venstre)
3,52 m/s^2 (højre)
Usikkerhed K : 1,5 m/s^2

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af drifts cyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.

- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.

- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådant kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøjsdele, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer mv. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

- 3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **For forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for blandemaskiner

1. **Hold fast på elektroværktøjet med begge hænder på dets håndtag.** Tab af kontrollen kan medføre personskader.
2. **For at undgå en farlig atmosfære, skal du sørge for tilstrækkelig ventilation ved omrøring af brændbare stoffer.** De dampe, der dannes, kan indåndes eller antændes af gnister, der genereres af elektroværktøjet.
3. **Bland aldrig fødevarer.** Elektroværktøjet og dets indsatsværktøj er ikke designet til forarbejdning af fødevarer.
4. **Sørg for, at blandetanken står stabilt og sikkert.** En tank, der ikke er sikret korrekt, kan bevæge sig uventet.
5. **Følg vejledninger og sikkerhedsanvisninger for det materiale, der skal blandes.** Det materiale, der skal blandes, kan være sundhedsskadeligt.
6. **Før aldrig hænderne ned i blandetanken, og kom aldrig nogen andre genstande i den, under blandeprocessen.** Kontakt med rørehovedet kan medføre alvorlige personskader.
7. **Start og stop kun elektroværktøjet i blandetanken.** Rørehovedet kan rotere på en ukontrolleret måde eller bøjes.

Yderligere sikkerhedsanvisninger til betjening af blandemaskiner

- Elektroværktøjet må aldrig bruges i eksplosive miljøer.
- Bland aldrig materialer, der indeholder brandfarlige opløsningsmidler eller stoffer.
- Tænd ikke elektroværktøjet, før selve værktøjet er nede i blandetanken.
- Sørg for at elektroværktøjet står helt stille, før værktøjet fjernes fra blandetanken.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når du arbejder med elektroværktøjet.
- Bær ikke løst tøj, når du arbejder med elektroværktøjet.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Få det tjekket og evt. repareret af en kvalificeret specialist, før du begynder at bruge det igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende farer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.

Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
HG09673	2 Ah	5 celler
HG08981	4 Ah	10 celler

Passende batteripakker og batteriopladere

Batteripakke: Parkside X 20 V Team

Batterioplader: Parkside X 20 V Team

Kunder kan købe kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i LIDL-onlineshop på www.lidl.de.

● **Før første brug**

● **Udpakning**

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagematerialet er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1. Pak alle delene ud og læg dem på en plan, stabil overflade.
2. Fjern emballagematerialer samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
3. Sørg for, at leveringsomfanget er komplet og fri for mulige skader. Kontakt forhandleren, som du har købt produktet af, hvis du mener at noget mangler eller er defekt. Brug ikke produktet, før de manglende dele er leveret, eller de defekte dele er blevet skiftet. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt kan medføre person- og/eller materielle skader.
4. Sørg for, at du har det nødvendige tilbehør og værktøj til idriftsættelsen og brugen. Det inkluderer egnet personligt sikkerhedsværn.

● **Tilbehør**

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Passende personlige værnemidler

Tilbehør og værktøj fås hos servicecenteret.

Overhold altid de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").

● Før ibrugtagning


⚠ ADVARSEL!



Tag batteripakken [10] ud, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

● Kontrol af batteripakkens lade niveau

(Fig. B)

Tryk på knappen  [12]. LED-ladeindikatoren [13] lyser op:

LED-ladeindikator	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Oplad batteripakken

(Fig. C)

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken [10] kan til hver en tid oplades, uden at dets levetid påvirkes.
 - ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken.
- Oplad batteripakken [10] før driften, hvis batteripakkens ladetilstand er middel eller lav.
 - Ladekontrol-LED'erne (rød [16] og grøn [15]) viser batteripakkens [14] og batteripakkens status:

LED'er	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er ladet helt op
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn LED lys (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

1. Sæt batteripakken [10] i batteriopladeren [14].
2. Tilslut batteripakkens netstik [17] til en stikkontakt.
3. Tag batteripakken ud af opladeren, når det er ladet helt op.
4. Træk netstikket ud af stikkontakten.

Opladningstid

	2 Ah Batteripakke PAP 20 B1/B2	4 Ah Batteripakke PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
maks. 2,4 A Batterioplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
maks. 3,5 A Batterioplader PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
maks. 4,5 A Batterioplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
maks. 4,5 A Batterioplader PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Batterioplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Isætning/fjernelse af batteripakken

(Fig. I)

Sæt batteripakken i:


1. Juster batteripakken **10** efter batteritilslutningen **5**.
2. Sæt batteripakken i batteritilslutningen, til du kan høre, at den falder i hak med et klik.

Fjernelse af batteripakke:

1. Tryk låseknappen **11** på batteripakken nedad.
2. Fjern batteripakken fra batteritilslutningen.

● Montering af blander

(Fig. D)

1. Skru skaftet **8a** ind i blandespiralen **8b** i retningen .

BEMÆRK

- Blandespiralen skal ikke monteres meget fast på skaftet. Skaft og blandespiral spændes ved produktets drejebævegelse.

(Fig. E)

2. Juster blanderen **8** efter låseringen **2**.
3. Træk låseringen nedad (retning a).
4. Sæt blanderen ind i værktøjsholderen **2a** (retning b).
5. Sikringsstiften **8c** skal klikke fast i den tilsvarende slids på værktøjsholderen.
6. Lad låseringen vende tilbage til sin oprindelige position.
7. Drej og træk i blanderen for at kontrollere, om den sidder fast. Der må ikke være for meget slør i blanderen.

● Fjernelse og demontering af blander

1. Træk låseringen **2** nedad (retning a).
2. Træk blanderen **8** ud af værktøjsholderen **2a** (retning c). Blanderen skal være helt frakoblet.
3. Lad låseringen vende tilbage til sin oprindelige position.

Blandespiralen **8b** fjernes fra blanderen **8**:

(Fig. F)

1. Anbring en monteringsnøgle **9** på sekskanten på skaftet **8a**.
2. Anbring den anden monteringsnøgle på sekskanten på blandespiralen.
3. Hold den ene monteringsnøgle fast, og drej den anden monteringsnøgle mod uret for at løsne forbindelsen.
4. Skru blandespiralen helt af, og fjern den fra skaftet.

● **Betjening**

● **Tænd/sluk (se fig. H)**

Tænd:

1. Tryk og hold afbryderlåsen **4** nede.
2. Træk udløseren **3** nedad for at tænde produktet.
3. Slip afbryderlåsen.

Konstant drift:

- Hold udløseren trykket nede.

Sluk:

- Slip udløseren for at stoppe produktet.

● **Soft start-funktion**

- Dette produkt råder over elektronisk styret soft start-funktion, der starter produktet gradvist for at undgå "tilbageslag". Funktionen øger sikkerheden og forhindrer også, at materialet, der skal blandes, sprøjter ud af blandetanken.

● **Forindstilling af hastighed (se fig. G)**

Produktets blande-hastighed kan tilpasses forskellige viskositeter.

Der kan vælges mellem 6 hastighedstrin.

- Niveau 1: 150 min⁻¹
- Niveau 2: 250 min⁻¹
- Niveau 3: 350 min⁻¹
- Niveau 4: 450 min⁻¹
- Niveau 5: 550 min⁻¹
- Niveau 6: 650 min⁻¹

- Inden arbejdet påbegyndes, indstilles hastigheden i henhold til viskositeten af de materialer, der skal blandes.

Hastighedsforvalg	Hastighed
+ 6	højere hastighed
- 7	lavere hastighed

BEMÆRK

- ▶ Blanderen **8** fortsætter med at bevæge sig i kort tid efter, at produktet er slukket. Læg ikke produktet væk, før det er stoppet helt.
- ▶ Start ved den laveste hastighed. Forøg derefter den forudindstillede hastighed, indtil den passende blande-effekt er opnået.
- ▶ Du kan kun ændre den forudindstillede hastighed, hvis batteripakken **10** er sat ind i produktet.
- ▶ Også efter at batteripakken er taget ud af produktet: Forvalg af omdrejningstal beholdes, til der indstilles et nyt omdrejningstal.

● **Betjening af farve- og mørtelmikser**

1. Nedsenk blanderen **8** i materialet til blanding.
2. Så snart blandespiralen **8b** er sænket helt ned i materialet, kan produktet startes.
3. Bevæg blanderen gennem blandetanken, mens der blandes, og rør, indtil materialet er godt blandet igennem.
4. Efter afbrydelse af produktet: Efterlad blandespiral i det blandede materiale, til blanderen er standset helt.

● **Efter brugen**

1. Sluk for produktet. Fjern produktets stik fra stikkontakten, og lad det køle af, hvis det er nødvendigt.
2. Kontroller, rengør og opbevar produktet, som beskrevet nedenfor.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Tag batteripakken [10] ud, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

● Rengøring

- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Kontroller produktet for slidte og defekte dele, inden hver brug. Undlad at bruge produktet, hvis du ser ødelagte eller slidte dele.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Rengør produktet med en tør klud. Brug en børste til de svært tilgængelige områder.
- Fjern især snavs og støv fra ventilationsåbningerne, med en klud og børste.
- Blæs fastsiddende støv af med trykluft (maks. 3 bar).
- Fjern blanderen [8] fra låseringen [2] (fig. E). Rengør blanderen med vand.
- Efter rengøringen, skal du tørre blanderen af og sprøjte den med rustbeskyttelsesolie, før den stilles til opbevaring.

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, basiske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet med, da det kan beskadige overfladerne.

● Vedligeholdelse

Kontroller produktet og dets tilbehør (fx indsatsværktøjer) for slid og skader, før og efter hver brug. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Reparation

Dette produkt indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Sluk for produktet, og fjern batteripakken [10].
- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 10 °C og 30 °C.
- Vi anbefaler, at produktet opbevares i originalemballagen eller dækkes med en passende dug, for at forhindre støv.

● Transport

- Sluk for produktet, og fjern batteripakken [10].
- Monter eventuelt transportsikringer.
- Bær altid produktet ved dets gribeblader.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Fejl og udbedring

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Udfør kun det arbejde, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning! Alt andet inspektions-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af et autoriseret kundeservicecenter eller en tilsvarende kvalificeret specialist!

Formodede funktionsfejl, fejl eller skader kan ofte føres tilbage til årsager, der kan afhjælpes af brugeren selv. Gennemgå derfor produktet ved hjælp af nedenstående tabel, før du kontakter en specialist. I de fleste tilfælde, kan fejlen afhjælpes på et øjeblik.

Problem	Mulig årsag	Løsningsmetode
Produktet starter ikke.	Batteripakken er afladt.	Lad batteripakken op.
	Produktet er defekt.	Få en specialist til at kontrollere det.
	En anden elektrisk defekt på produktet.	Få en specialist til at kontrollere det.
Produktet opnår ikke fuld ydelse.	Batteripakken er kun ladet svagt op.	Lad batteripakken op.
	Ventilationsåbningerne er blokeret.	Rengør ventilationsåbningerne.
Utilfredsstillende resultat.	Indsatsværktøjet er slidt.	Ombyt indsatsværktøjet til et nyt.
	Brug af et indsatsværktøj, der ikke er egnet til opgaven.	Brug et passende indsatsværktøj.

● Service

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Lad dit produkt repareres af et værksted eller en kvalificeret elektriker, der kun bruger originale reservedele. Det sikrer, at produktets sikkerhed opretholdes.

Du kan erhverve blanderen **8** som kompatibel reservedel (del **8a** og **8b**) på www.Optimex-Shop.com. Hav bestillingsnummeret (940804401) klar ved din bestilling.

Bestillinger kan kun afgives og behandles online. Hvis du er usikker på, hvor du kan erhverve en blander som kompatibel reservedel, så henvend dig til Lidl Service-hotlinen.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/ akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 408044_2207
Produktidentifikation: PARKSIDE Batteridreven maling- og mørtelblander
Modelnummer: HG10034

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU med alle relaterede

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	14.02.2023		
Sted	Dato	Benjamin Steeb Managing Director	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

DK



● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 408044_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 164
Introduzione	Pagina 164
Uso previsto	Pagina 164
Descrizione dei componenti	Pagina 165
Contenuto della confezione	Pagina 165
Dati tecnici	Pagina 165
Istruzioni di sicurezza	Pagina 166
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 166
Istruzioni di sicurezza per gli agitatori	Pagina 169
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 170
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 170
Rischi residui	Pagina 170
Prima del primo utilizzo	Pagina 172
Disimballaggio	Pagina 172
Accessori	Pagina 172
Prima dell'uso	Pagina 172
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 172
Ricarica della batteria	Pagina 172
Inserimento/rimozione della batteria	Pagina 173
Montaggio del frullino	Pagina 173
Rimozione e smontaggio del frullino	Pagina 174
Funzionamento	Pagina 174
Accensione/spengimento (vedi fig. H)	Pagina 174
Funzione soft start	Pagina 174
Preimpostazione della velocità (vedi fig. G)	Pagina 174
Funzionamento del miscelatore per colore e malta	Pagina 175
Dopo l'uso	Pagina 175
Pulizia e manutenzione	Pagina 175
Pulizia	Pagina 175
Manutenzione	Pagina 175
Riparazione	Pagina 175
Conservazione	Pagina 175
Trasporto	Pagina 176
Guasto e rimedio	Pagina 176
Manutenzione	Pagina 176
Smaltimento	Pagina 177
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 178
Garanzia	Pagina 179
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 179
Assistenza	Pagina 179

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Indossare occhiali di sicurezza!	V	Volt
	Indossare una mascherina antipolvere!		Avvertenze generali
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!		Indossare cuffie di protezione!
	Rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, della pulizia e quando non è in uso.		Indossare guanti protettivi!
	Stringere		Allentare
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni

MISCELATORE PER COLORE E MALTA, RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Il miscelatore per colore e malta (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è destinato alla miscelazione di materiali da costruzione liquidi e in polvere come vernici, malte, adesivi, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità di miscelazione, va utilizzato l'apposito frullino con il relativo effetto di miscelazione. Un frullino con relativa regolazione della velocità consente di ottenere il miglior effetto di miscelazione.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Descrizione dei componenti

Fig. A

- 1 Impugnatura
- 2 Anello di bloccaggio
 - 2a Portautensile
- 3 Grilletto dell'interruttore
- 4 Blocco dell'interruttore
- 5 Connettore della batteria
- 6 Preselezione della velocità \oplus (alta velocità)
- 7 Preselezione della velocità \ominus (bassa velocità)
- 8 Frullino
 - 8a Fusto
 - 8b Elica di miscelazione
 - 8c Perno di fissaggio
- 9 Chiavi di montaggio (22 mm)

Fig. B


- 10 Batteria *
- 11 Pulsante di sblocco
- 12 Tasto  (livello di carica)
- 13 Indicatore del livello di carica a LED (rosso/arancione/verde)

Fig. C

- 14 Caricabatterie *
- 15 Spia di carica - verde
- 16 Spia di carica - rossa
- 17 Cavo d'alimentazione e spina

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Contenuto della confezione

- 1 Miscelatore per colore e malta
- 1 Frullino universale (struttura a 2 parti)
- 2 Chiavi di montaggio
- 1 Manuale di istruzioni

INDICAZIONE: Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

Miscelatore per colore e malta, ricaricabile:

PFMRA 20-Li B2

N° del modello: HG10034

Tensione nominale: 20 V $\equiv \equiv$

Giri a vuoto n_0 : 0-650 min^{-1}

Collegamento: Senza utensili, tenditore rapido

Dimensioni del frullino

- Ø esterno (spirale): 100 mm

- Lunghezza complessiva: 645 mm

6 livelli di velocità: 0-150/250/350/450/550/650 min^{-1}

INDICAZIONE: Il prodotto può essere utilizzato solo con il frullino in dotazione. Non è consentito utilizzare frullini di altri produttori.

Batteria **HG09673** *

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 20 V $\equiv \equiv$ max.

Capacità: 2,0 Ah

Valore energetico: 40 Wh

Numero di celle: 5

Batteria **HG08981** *

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 20 V $\equiv \equiv$ max.

Capacità: 4,0 Ah

Valore energetico: 80 Wh

Numero di celle: 10

Caricabatterie **HG08983** *


Ingresso:

Tensione nominale: 230-240 V~

Frequenza

nominale: 50 Hz

Potenza nominale: 120 W

Fusibile (interno): 3,15 A / 

Classe di protezione: II/□

Uscita:

Tensione nominale: 21,5 V \equiv

Corrente di carica: 4,5 A

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Tempi di ricarica

	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Temperatura ambiente consigliata:

Durante la ricarica: da +4 a +40 °C

Durante il funzionamento: da +4 a +40 °C

Durante la conservazione: da +10 a +30 °C

Emissione di rumore:

Livello di pressione

sonora L_{pA} : 78,2 dB

Incertezza K_{pA} : 3 dB

Livello di intensità

sonora L_{WA} : 86,2 dB

Incertezza K_{WA} : 3 dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- ▶ I livelli di rumore sono stati determinati con i metodi di misurazione del rumore secondo la norma EN 62841-1. Il livello di rumore per l'operatore può superare 80 dB(A). Si raccomanda pertanto di indossare una protezione acustica.

Valori di vibrazione:

Vibrazione mano/

braccio: a_h : 3,555 m/s^2 (sinistra)

3,592 m/s^2 (destra)

Incertezza K : 1,5 m/s^2

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile.** Non usare un elettroutensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- 4) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 7) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per gli agitatori

1. **Tenere l'elettrodomestico con entrambe le mani dalle apposite impugnature.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
2. **Per evitare un'atmosfera pericolosa, assicurare un'adeguata ventilazione durante la miscelazione di sostanze infiammabili.** I vapori che si formano possono essere inalati o prendere fuoco a causa delle scintille generate dall'elettrodomestico.
3. **Non mescolare i cibi.** Gli elettrodomestici e i relativi strumenti di inserimento non sono progettati per la lavorazione degli alimenti.
4. **Assicurarsi che il contenitore di agitazione sia stabile e sicuro.** Un contenitore non correttamente fissato può muoversi improvvisamente.
5. **Seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza per il materiale da mescolare.** Il materiale da mescolare può essere dannoso per la salute.
6. **Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del contenitore di agitazione durante il processo di agitazione.** Il contatto con il cestello agitatore può causare gravi lesioni.
7. **Lasciare accendere e spegnere l'elettrodomestico solo nel contenitore di agitazione.** Il cestello agitatore può sbalzare o piegarsi in modo incontrollato.

Istruzioni di sicurezza supplementari per il funzionamento degli agitatori

- L'elettrotensile non deve mai essere utilizzato in ambienti esplosivi.
- Non mescolare mai materiali contenenti solventi o sostanze infiammabili.
- Accendere l'elettrotensile solo quando l'agitatore si trova nel contenitore di miscelazione.
- Prima di rimuovere l'agitatore dal contenitore di miscelazione, arrestare completamente l'elettrotensile.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si lavora con l'elettrotensile.
- Non indossare abiti larghi quando si lavora con l'elettrotensile.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
HG09673	2 Ah	5 celle
HG08981	4 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria: Parkside X 20 V Team

Carica-batterie: Parkside X 20 V Team

I clienti possono acquistare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili presso il negozio online LIDL www.lidl.de.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballaggio

⚠ AVVERTENZA!

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Disimballare tutte le parti e posizionarle su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere il materiale d'imballaggio e le protezioni per l'imballaggio e il trasporto (se presenti).
3. Accertarsi che la fornitura sia completa e priva di eventuali danni. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato questo prodotto se si trovano parti mancanti o difettose. Non utilizzare il prodotto fino a quando non sono state fornite le parti mancanti o difettose. L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato può causare lesioni personali o danni materiali.
4. Assicurarsi di disporre degli accessori e degli strumenti necessari per la messa in funzione e l'uso. Ciò include adeguati dispositivi di protezione individuale.

● Accessori

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Accessori e utensili sono disponibili presso il centro di assistenza. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").

● Prima dell'utilizzo


⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria **10** prima di sostituire gli accessori, della pulizia e quando non è in uso.

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

Premere il tasto  **12**. L'indicatore del livello di carica a LED **13** si accende:

Indicatore del livello di carica a LED	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- La batteria **10** può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.

- Caricare la batteria **10** prima dell'uso se essa è a un livello di carica medio o basso.
- I LED di carica (rosso **16** e verde **15**) indicano lo stato del caricabatterie **14** e della batteria:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

- Inserire la batteria **10** nel caricabatterie **14**.
- Collegare la spina **17** del caricabatterie a una presa.
- Quando la batteria è completamente carica, rimuoverla dal caricabatterie.
- Staccare la spina dalla presa.

Tempi di ricarica

	2 Ah Batteria PAP 20 B1/B2	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Caricabatterie PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Caricabatterie PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Inserimento/rimozione della batteria

(Fig. I)

Inserire la batteria:


- Allineare la batteria **10** al connettore della batteria **5**.
- Inserire la batteria nel connettore della batteria finché non si blocca con uno scatto.

Rimuovere la batteria:

- Premere il pulsante di sblocco **11** della batteria verso il basso.
- Rimuovere la batteria dal connettore della batteria.

● Montaggio del frullino

(Fig. D)

- Avvitare il fusto **8a** in direzione  dell'elica di miscelazione **8b**.

INDICAZIONE

- Non è necessario fissare l'elica di miscelazione molto saldamente al fusto. Grazie al movimento rotatorio del prodotto, il fusto e l'elica di miscelazione vengono serrati saldamente.

(Fig. E)

- Allineare il frullino **8** all'anello di bloccaggio **2**.
- Tirare l'anello di bloccaggio verso il basso (direzione a).
- Inserire il frullino nel portautensile **2a** (direzione b).
- Il perno di fissaggio **8c** deve innestarsi nella corrispondente scanalatura del portautensile.
- Lasciare che l'anello di bloccaggio ritorni nella sua posizione originale.
- Ruotare e tirare il frullino per verificare che sia saldamente inserito. Il frullino non deve presentare un gioco eccessivo.

● Rimozione e smontaggio del frullino

1. Tirare l'anello di bloccaggio **2** verso il basso (direzione a).
2. Estrarre il frullino **8** dal portautensile **2a** (direzione c). Il frullino deve essere del tutto sganciato.
3. Lasciare che l'anello di bloccaggio ritorni nella sua posizione originale.

Rimuovere l'elica di miscelazione **8b** dal frullino **8**:

(Fig. F)

1. Mettere una chiave di montaggio **9** sulla connessione esagonale del fusto **8a**.
2. Mettere l'altra chiave di montaggio sulla connessione esagonale dell'elica di miscelazione.
3. Tenere una chiave di montaggio e girare l'altra chiave di montaggio in senso antiorario per allentare la connessione.
4. Svitare completamente l'elica di miscelazione e toglierla dal fusto.

● Funzionamento

● Accensione/spengimento (vedi fig. H)

Accensione:

1. Tenere premuto il blocco dell'interruttore **4**.
2. Tirare il grilletto dell'interruttore **3** verso il basso per accendere il prodotto.
3. Rilasciare il blocco dell'interruttore.

Funzionamento continuo:

- Tenere premuto il grilletto dell'interruttore.

Spegnimento:

- Rilasciare il grilletto dell'interruttore per spegnere il prodotto.

● Funzione soft start

- Questo prodotto è dotato di una funzione soft start a controllo elettronico che avvia il prodotto gradualmente per evitare un "rinculo". Questa funzione aumenta la sicurezza e impedisce al materiale di schizzare fuori dal contenitore di miscelazione.

● Preimpostazione della velocità (vedi fig. G)

La velocità di miscelazione del prodotto può essere adattata alle diverse viscosità.

È possibile selezionare 6 livelli di velocità.

Livello 1: 150 min⁻¹

Livello 2: 250 min⁻¹

Livello 3: 350 min⁻¹

Livello 4: 450 min⁻¹

Livello 5: 550 min⁻¹

Livello 6: 650 min⁻¹

- Prima di iniziare il lavoro, regolare la velocità in funzione della viscosità dei materiali da miscelare.

Preselezione della velocità	Velocità
⊕ 6	alta velocità
⊖ 7	bassa velocità

INDICAZIONE

- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il frullino **8** si muove per un breve periodo. Non mettere da parte il prodotto finché non si è completamente arrestato.
- ▶ Iniziare alla velocità più bassa. Aumentare poi la velocità preimpostata fino ad ottenere l'effetto di miscelazione appropriato.
- ▶ È possibile modificare la velocità preimpostata solo quando la batteria **10** è inserita nel prodotto.
- ▶ Anche dopo aver rimosso la batteria dal prodotto: La velocità preimpostata rimane finché non si imposta una nuova velocità.

● **Funzionamento del miscelatore per colore e malta**

1. Immergere il frullino [8] nel materiale da miscelare.
2. Non appena l'elica di miscelazione [8b] è completamente immersa nel materiale, è possibile accendere il prodotto.
3. Durante la miscelazione, muovere il frullino all'interno del contenitore di miscelazione e mescolare fino a quando il materiale non è ben miscelato.
4. Dopo aver spento il prodotto: Lasciare l'elica di miscelazione nel materiale che si sta miscelando finché il frullino non si è fermato completamente.

● **Dopo l'uso**

1. Spegnerne il prodotto. Scollegare il prodotto dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare se necessario.
2. Ispezionare, pulire e conservare il prodotto come descritto di seguito.

● **Pulizia e manutenzione**

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria [10] prima di sostituire gli accessori, della pulizia e quando non è in uso.

● **Pulizia**

- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti parti usurate e difettose. Non usarlo se si trovano parti difettose o usurate.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola.
- Eliminare la polvere ostinata con aria compressa (max. 3 bar).
- Rimuovere il frullino [8] dall'anello di bloccaggio [2] (fig. E). Pulire il frullino con acqua.
- Dopo la pulizia, asciugare il frullino e spruzzarvi un po' di olio antiruggine prima di riporlo.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● **Manutenzione**

Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

● **Riparazione**

Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● **Conservazione**

- Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria [10].
- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra 10 °C e 30 °C.
- Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale o di coprirlo con un panno adatto contro la polvere.

● **Trasporto**

- Spegner il prodotto e rimuovere la batteria **10**.
- Installare i dispositivi di protezione per il trasporto, se disponibili.
- Trasportare sempre il prodotto dalle superfici di presa.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● **Guasto e rimedio**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Eseguire solo i lavori descritti in questo manuale di istruzioni! Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista analogamente qualificato!

I presunti malfunzionamenti, guasti o danni sono spesso dovuti a cause a cui può porre rimedio l'utente stesso. Pertanto, prima di contattare uno specialista, controllare il prodotto in base alla tabella sottostante. Nella maggior parte dei casi, i guasti possono così essere eliminati rapidamente.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il prodotto non si avvia.	Batteria scarica.	Caricare la batteria.
	Prodotto difettoso.	Fare controllare da uno specialista.
	Altri difetti elettrici del prodotto.	Fare controllare da uno specialista.
Il prodotto non raggiunge la massima potenza.	Batteria solo debolmente carica.	Caricare la batteria.
	Aperture di ventilazione bloccate.	Pulire le aperture di ventilazione.
Risultato non soddisfacente.	Lo strumento di inserimento è usurato.	Sostituire con uno nuovo strumento di inserimento.
	Strumento di inserimento non adatto al lavoro da svolgere.	Utilizzare uno strumento di inserimento adatto.

● **Manutenzione**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Far riparare il prodotto da un centro di assistenza o da un elettricista qualificato utilizzando solo ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.

È possibile acquistare un ricambio compatibile del frullino **8** (parti **8a** e **8b**) sul sito www.Optimex-Shop.com. Tenere a portata di mano il numero d'ordine (940804401) per l'ordine.

Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online. Se non si è sicuri su dove acquistare un ricambio compatibile per il frullino, contattare il servizio di assistenza Lidl.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 408044_2207
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Miscelatore per colore e malta, ricaricabile
Numero di modello: HG10034

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


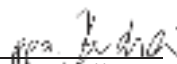
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	14.02.2023		
Luogo	Data	Benjamin Steeb Managing Director	Jena Buchheim Authorised Signatory

IT



● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 408044_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.


















● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 181
Bevezető	Oldal 182
Rendeltetésszerű használat	Oldal 182
A részegységek leírása	Oldal 182
A csomagolás tartalma	Oldal 182
Műszaki adatok	Oldal 183
Biztonsági utasítások	Oldal 184
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 184
Biztonsági utasítások a keverőművekhez	Oldal 187
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 188
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 188
További kockázatok	Oldal 188
Mielőtt először használná	Oldal 190
Kicsomagolás	Oldal 190
Tartozékok	Oldal 190
Használat előtt	Oldal 190
Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal 190
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 190
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal 191
A keverőfeltét felrögzítése	Oldal 192
A keverőfeltét levétele és szétszerelése	Oldal 192
Kezelés	Oldal 192
Be- és kikapcsolás (lásd a H ábrát)	Oldal 192
Lassú indítás	Oldal 192
A fordulatszám előzetes beállítása (lásd a G ábrát)	Oldal 192
A festék- és habarcskeverő kezelése	Oldal 193
Használat után	Oldal 193
Tisztítás és ápolás	Oldal 193
Tisztítás	Oldal 193
Karbantartás	Oldal 194
Javítás	Oldal 194
Tárolás	Oldal 194
Szállítás	Oldal 194
Hibaelhárítás	Oldal 194
Javítás	Oldal 195
Mentesítés	Oldal 195
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 196
Garancia	Oldal 197
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 197
Szerviz	Oldal 197

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	Viseljen védőszemüveget!	V	Volt
	Viseljen pormaszkot!		Általános figyelmeztetések
	Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!		Viseljen fülvédőt!
	Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, illetve ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátorcsomagot.		Viseljen védőkesztyűt!
	Húzza szorosra		Lazítsa meg
	Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.		Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások
			Kezelési utasítások
			Egyenáram/-feszültség

AKKUS FESTÉK ÉS HABARC KEVERŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

Ez a festék- és habarcskeverő (később: „termék” vagy „elektromos szerszám”) folyékony vagy por állagú építkezési anyagok, például festékek, ragasztók, mázak és hasonló anyagok összekeverésére használható. A szükséges keverőfeltét kiválasztása a megfelelő keverőművelettel függ az anyag állagától és mennyiségétől is. A legjobb keverőhatás elérését egy keverőfeltét a megfelelő fordulatszámmal képes elősegíteni.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.


● A részegységek leírása

A ábra

- 1 Fogó
- 2 Rögzítőgyűrű
 - 2a Szerszámtartó
- 3 Kapcsolóavasz
- 4 Kapcsolózár
- 5 Akkumulátor-csatlakozó

- 6 Fordulatszám-előválasztás \oplus (nagyobb fordulatszám)
- 7 Fordulatszám-előválasztás \ominus (alacsonyabb fordulatszám)
- 8 Keverőfeltét
 - 8a Rúd
 - 8b Keverőspirál
 - 8c Zárszeg
- 9 Szerelőkulcs (22 mm)

B ábra

- 10 Akkumulátorcsomag *
- 11 Kioldógomb
- 12  gomb (töltöttségi állapot)
- 13 Töltöttségjelző LED (piros/narancssárga/zöld)

C ábra

- 14 Töltőkészülék *
- 15 Töltési jelzőfény - Zöld
- 16 Töltési jelzőfény - Piros
- 17 Elektromos vezeték csatlakozóval

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● A csomagolás tartalma

- 1 Festék- és malterkeverő
- 1 Univerzális keverőfeltét (2 részes szerkezet)
- 2 Szerelőkulcs
- 1 Használati útmutató

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Akkus festék és

habarcs keverő:

PFMRA 20-Li B2

Modellszám:	HG10034
Névleges feszültség:	20 V ===
Üresjárat sebesség n ₀ :	0–650 min ⁻¹
Csatolás:	Szerszám nélkül, gyorskioldó
A keverőfeltét méretei	
– Külső átmérő (spirálisan):	100 mm
– Összhosszúság:	645 mm
6 sebességfokozat:	0–150/250/350/ 450/550/650 min ⁻¹

MEGJEGYZÉS: A terméket csak a mellékelt keverőfeltéttel használja. Más gyártók keverőfeltétei nem használhatók.

Akkumulátor- csomag **HG09673** *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5



Akkumulátor- csomag **HG08981** *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő **HG08983** *

készülék

Bemenet:

Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 
Védelmi osztály:	II/ 

Kimenet:

Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Töltési idők	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés alatt:	+4 és +40 °C között
Használat alatt:	+4 és +40 °C között
Tárolás alatt:	+10 és +30 °C között

Zajkibocsátás:

Zajszint	L _{pA} : 78,2 dB
Bizonytalanság	K _{pA} : 3 dB
Hangteljesítményszint	L _{WA} : 86,2 dB
Bizonytalanság	K _{WA} : 3 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A zajszint meghatározása az EN 62841-1 jelű zajszintmérési eljárás alapján történt. A felhasználó által érzékelt zajszint meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Fülvédő használata javasolt.

Rezgési értékek:

Rezgés a kéznél és a

kárnál: a_{h} : 3,555 m/s^2 (bal)
3,592 m/s^2 (jobb)

Bizonytalanság K : 1,5 m/s^2

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.**
Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.**
A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újjat a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.**
A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmen kívül hagyás a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje és az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsereket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámcsereket stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összekötését hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzveszélyhez vezethet.
- 4) Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzveszélyt, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.

- 7) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Javítás

- 1) Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
 - 2) Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.
- **Biztonsági utasítások a keverőművekhez**
 - 1. Mindkét kezével tartsa az elektromos szerszámot az arra kijelölt fogóknál fogva.** Az ellenőrzés elvesztése sérülésekhez vezethet.
 - 2. Gyűlékony anyagok keverésekor biztosítson megfelelő szellőzést, hogy elkerülje a veszélyes légkör kialakulását.** A képződő gőzök belélegezhetőek vagy meggyúlhatnak az elektromos szerszám képezte szikrák révén.
 - 3. Ne keverjen élelmiszert.** Az elektromos szerszámokat és azok szerszámbeállításait nem tervezték élelmiszerek feldolgozására.
 - 4. Biztosítsa a keverőedény stabil és biztonságos állását.** Egy nem megfelelően biztosított tartály váratlanul elmozdulhat.
 - 5. Tartsa be a keverendő anyaghoz létező útmutatásokat és biztonsági utasításokat.** A keverendő anyag káros lehet az egészségre.

- A keverési folyamat közben a kezével ne nyúljon a keverőedénybe vagy ne helyezzen bele más tárgyakat.** A keverőkosárral való érintkezés komoly sérülésekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámot csak a keverőedényben kapcsolja be és ki.** A keverőkosár ellenőrizhetetlenül megpördülhet vagy megcsavarodhat.

Kiegészítő biztonsági utasítások a keverőművek kezeléséhez

- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben.
- Soha ne keverjen gyúlékony oldószereket, összetevőket tartalmazó anyagokat.
- Az elektromos szerszámot csak akkor kapcsolja be, ha a keverőfeltét már a keverőtartályban van.
- Mielőtt a keverőfejet kivenné a keverőtartályból várja meg, míg az elektromos szerszám teljes mértékben leáll.
- Az elektromos szerszám használata során mindig viseljen védőszemüveget.
- Az elektromos szerszám használata során ne viseljen laza ruházatot.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbeállításokat használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.

- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlan.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal váltsa le a hálózati áramról. Ellenőriztesse egy képesített szakemberrel és, adott esetben, javíttassa meg, mielőtt újra üzembe helyezi.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag		
HG09673	2 Ah	5 cella
HG08981	4 Ah	10 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:

Parkside X 20 V Team

Töltőkészülék:

Parkside X 20 V Team

Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában (www.lidl.de) szerezhetnek.

● Mielőtt először használná

● Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt, majd helyezze egy egyenes, stabil felületre.
2. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet, amennyiben ilyenek vannak.
3. Ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét, és hogy az sérülésmentes-e. Amennyiben az alkatrészek közt hiányt vagy sérülést észlel, forduljon a termék eladóójához. A hiányzó alkatrészek utólagos kiszállítása, illetve a hibás elemek cseréje előtt ne használja a terméket. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
4. Ellenőrizze, hogy rendelkezésére áll-e minden fontos eszköz és szerszám, mely a beüzemeléshez és használathoz szükséges. Ide tartoznak a szükséges személyes védőfelszerelések is.

● Tartozékok

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Használható személyes védőfelszerelés

Tartozékokat és szerszámokat a szervizközponttól szerezhet be. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részben).

● Használat előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, illetve ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátorcsomagot **10**.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése

(B ábra)

Nyomja meg a **12** gombot. A töltöttségjelző LED **13** kigyullad:

Töltöttségjelző LED	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag **10** bármikor tölthető, az nem csökkenti az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak.

- Töltse fel az akkumulátorcsomagot **10** használat előtt, ha a töltöttségi szintje közepes vagy alacsony.
- A töltési LED-ek (piros **16** és zöld **15**) mutatják a töltőkészülék **14** és az akkumulátorcsomag állapotát:

LED-ek	Állapot
A piros színű LED világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED villog	Az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **10** a töltőkészülékbe **14**.
2. Csatlakoztassa a töltőkészülék elektromos csatlakozóját **17** egy konnektorhoz.
3. Ha az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött, vegye ki a töltőkészülékből.
4. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

Töltési idők

	2 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B1/B2	4 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Töltőkészülék PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Töltőkészülék PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Töltőkészülék Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

(l ábra)

Az akkumulátorcsomag behelyezése:

1. Igazítsa az akkumulátorcsomagot **10** az akkumulátor-csatlakozóhoz **5**.
2. Illesse bele az akkumulátorcsomagot az akkumulátor-csatlakozóba, amíg az egy kattánással be nem rögzül.

Az akkumulátorcsomag kivétele:

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját **11** lefelé.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot a akkumulátor-csatlakozóból.

● A keverőfeltét felrögzítése

(D ábra)

1. Csavarja rá a rudat **8a** a **8b** jel irányába a keverőspirálra **8b**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Nem kell a keverőspirált túl szorosan a rúdra rögzíteni. A termék forgása a rudat és a keverőspirált meghúzza.

(E ábra)

2. Igazítsa a keverőfeltétet **8** a rögzítőgyűrűhöz **2**.
3. Húzza meg a rögzítőgyűrűt lefelé (az „a” irányban).
4. Helyezze be a keverőfeltétet a szerszámtartóba **2a** (a „b” irányban).
5. A zárszegnek **8c** be kell rögzülnie a szerszámtartó megfelelő mélyedésébe.
6. Hagyja, hogy a rögzítőgyűrű visszatérjen az eredeti pozíciójába.
7. Fordítsa és húzza a keverőfeltétet, ellenőrizve, hogy az szorosan berögzült-e. A keverőfeltétnek nem szabad túlzott mértékben kimozdognia.

● A keverőfeltét levétele és szétszerelése

1. Húzza meg a rögzítőgyűrűt **2** lefelé (az „a” irányban).
2. Húzza ki a keverőfeltétet **8** a szerszámtartóból **2a** (a „c” irányban). A keverőfeltétnek teljesen ki kell oldódnia.
3. Hagyja, hogy a rögzítőgyűrű visszatérjen az eredeti pozíciójába.

A keverőspirál **8b** levétele a keverőfeltétről **8**:

(F ábra)

1. Helyezzen rá egy szerelőkulcsot **9** a rúd **8a** hatlapú csatlakozására.
2. Helyezze rá a másik szerelőkulcsot a keverőspirál hatlapú csatlakozására.

3. Tartsa meg az egyik szerelőkulcsot erősen, majd fordítsa a másik szerelőkulcsot az óramutató járásával ellenkező irányban a csatlakozás kilazításához.
4. Csavarja le a keverőspirált teljesen, majd vegye le a keverőspirált a rúdról.

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás (lásd a H ábrát)

Bekapcsolás:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárát **4**.
2. A termék bekapcsolásához húzza lefelé a kapcsolórovaszt **3**.
3. Engedje fel a kapcsolózárát.

Folyamatos működés:

- Tartsa lenyomva a kapcsolórovaszt.

Kikapcsolás:

- A termék kikapcsolásához engedje fel a kapcsolórovaszt.

● Lassú indítás

- A termék egy elektromosan szabályozott lassú indítás funkcióval rendelkezik, mely segítségével a termék finoman indul be, megelőzve a visszarúgást. Ez a funkció növeli a biztonságot és segít megelőzni a tartályban lévő anyag kifröccsenését is.

● A fordulatszám előzetes beállítása (lásd a G ábrát)

A termék keverési sebessége illeszthető a különböző viszkózitások alapján. 6 sebességi fokozat közül lehet választani.

1. szint: 150 min⁻¹
 2. szint: 250 min⁻¹
 3. szint: 350 min⁻¹
 4. szint: 450 min⁻¹
 5. szint: 550 min⁻¹
 6. szint: 650 min⁻¹
- A fordulatszámot a munka megkezdése előtt állítsa be a keverendő anyagok viszkózitásának megfelelően.

Fordulatszám- előválasztás	Fordulatszám
⊕ 6	nagyobb fordulatszám
⊖ 7	alacsonyabb fordulatszám

MEGJEGYZÉS

- ▶ A keverőfeltét **8** a termék kikapcsolása után még rövid ideig mozgásban van. Addig ne tegye félre a terméket, amíg teljesen le nem állt.
- ▶ Indítson a legkisebb fordulatszámon. Majd addig növelje az előre beállított fordulatszámot, amíg eléri a megfelelő keverési hatást.
- ▶ Az előre beállított fordulatszámot csak akkor tudja módosítani, ha az akkumulátor-csomag **10** be van helyezve a termékbe.
- ▶ Miután az akkumulátorcsomagot kivette a termékből: A fordulatszám beállítása megmarad, amíg más fordulatszámot nem állít be.

● A festék- és habarcskeverő kezelése

1. Süllyessze bele a keverőfeltétet **8** a keverendő anyagba.
2. Amint a keverőspirál **8b** teljes mértékben belesüllyedt az anyagba, bekapcsolhatja a terméket.
3. A keverés során mozgassa a keverőfeltétet a tartályban, a keverést végezze addig, míg az anyag jól elkeveredett.
4. Miután a terméket kikapcsolta: Hagyja a keverőspirált a megkevert anyagban, amíg a keverőfeltét teljesen le nem áll.

● Használat után

1. Kapcsolja ki a terméket. Válassza le a terméket a hálózati áramról, és szükség esetén várja meg, míg az lehűl.
2. Vizsgálja meg, tisztítsa és tárolja a terméket az utasításoknak megfelelően.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, illetve ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátorcsomagot **10**.

● Tisztítás

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e kopások vagy sérülések. Ha a termék részei elkoptak vagy sérültek, ne használja tovább.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető részekhez használjon egy kefét.
- Különös gondossággal távolítsa el a szellőzőnyílásoknál lévő szennyeződések és port egy ruha vagy kefe segítségével.
- A makacsabb por kifújásához használjon magas nyomású levegőt (max. 3 bar).
- Vegye ki a keverőfeltétet **8** a rögzítőgyűrűből **2** (E ábra). Tisztítsa meg a keverőfeltétet vízzel.
- Tisztítás után törölje a keverőfeltétet szárazra, majd tárolás előtt fújja be rozsdásodás elleni olajjal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Karbantartás

Minden egyes használat előtt és után vizsgálja meg a terméket és annak alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nem kopottak vagy sérültek-e. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).

● Javítás

A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **10**.
- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Az optimális tárolási hőmérsékletnek 10 °C és 30 °C között kell lennie.
- Ajánlatos a terméket az eredeti csomagolásában tárolni, vagy egy ruhával letakarni a porosodás megelőzése érdekében.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **10**.
- Rögzítse fel a szállítási védőelemeket, ha vannak ilyenek.
- A terméket mindig a fogófelületeinél tartva hordozza.
- Óvja a terméket az ütédektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Hibaelhárítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Csak olyan műveleteket végezzen, melyek leírását ebben az útmutatóban találja! Minden további ellenőrzést, karbantartást vagy javítást bizonnyal erre jogosult ügyfélszolgálatra vagy egy annak megfelelő képzettséggel rendelkező szakemberre!




A hibás működések, zavarok sokszor olyan okokra vezethetők vissza, melyeket a felhasználó maga is képes elhárítani. Mielőtt szakemberhez fordulna, ellenőrizze a terméket az alábbi táblázatnak megfelelően. A legtöbb esetben a működési zavarok gyorsan elháríthatók.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátorcsomag lemerült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot.
	A termék meghibásodott.	Vizsgáltsa meg egy szakemberrel.
	A termék egyéb elektromos meghibásodása.	Vizsgáltsa meg egy szakemberrel.
A termék nem működik teljes teljesítményen.	Az akkumulátorcsomag töltöttsége gyenge.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot.
	A szellőzőnyílások eltömődtek.	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
A végeredmény nem kielégítő.	A szerszámbetét elhasználódott.	Cserélje ki egy új szerszámbetétre.
	A szerszámbetét nem alkalmas az adott feladatra.	Használja a megfelelő szerszámbetétet.

● Javítás

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A terméket egy szervizben vagy egy villamossági szakemberrel javíttassa meg, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a termék biztonságos működése.

A keverőfeltét   és  alkatrész) pótalkatrésze a www.Optimex-Shop.com címen szerezhető be. A megrendeléshez készítse elő a rendelési számot (940804401).

A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges. Ha nem tudja biztosan, hol szerezhet pótalkatrészt a keverőfeltétéhez, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● EK megfelelési nyilatkozat

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 408044_2207
Termékazonosító: PARKSIDE Akkus festék és habarcs keverő
Típuszám: HG10034

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018


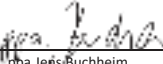
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	14.02.2023		
Hely	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	Jpa. Jens Buchheim Authorised Signatory

HU



● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 408044_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**



















Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Uporabljena opozorila in simboli	Stran 199
Uvod	Stran 199
Predvidena uporaba	Stran 199
Opis delov	Stran 200
Obseg dobave	Stran 200
Tehnični podatki	Stran 200
Varnostni napotki	Stran 201
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran 201
Varnostni napotki za mešala	Stran 204
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran 205
Obnašanje v nujnem primeru	Stran 205
Ostale nevarnosti	Stran 205
Pred prvo uporabo	Stran 206
Razpakiranje	Stran 206
Dodatna oprema	Stran 206
Pred uporabo	Stran 207
Preverjanje napoljenosti baterijskega paketa	Stran 207
Polnjenje baterijskega paketa	Stran 207
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran 208
Vgradnja mešala	Stran 208
Odstranjevanje in razstavljanje mešala	Stran 208
Uporaba	Stran 209
Vkllop/izkllop (glejte sl. H)	Stran 209
Funkcija mehkega zagona	Stran 209
Prednastavitev vrtljajev (glejte sl. G)	Stran 209
Upravljanje mešalnika za barvo in malto	Stran 209
Po uporabi	Stran 209
Čiščenje in nega	Stran 209
Čiščenje	Stran 210
Vzdrževanje	Stran 210
Popravila	Stran 210
Shranjevanje	Stran 210
Prevoz	Stran 210
Motnje in odpravljanje	Stran 210
Servis	Stran 211
Odstranjevanje	Stran 211
Izjava EU o skladnosti	Stran 212
Garancijski list	Stran 213
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 214
Servis	Stran 214

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo.		Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.
			
	Uporabljajte zaščitna očala!	V	Volt
	Uporabljajte masko proti prahu!		Splošna opozorila
	Nosite nedrseče rokavice!		Nosite zaščito za sluh!
	Pred menjavo pribora, čiščenjem in neuporabo odstranite baterijski paket.		Uporabljajte zaščitne rokavice!
			Sproščanje
	Pritegovanje		Baterijski paket zaščitite pred ognjem.
	Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.		Enosmerni tok/napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki
			Navodila za delo

AKUMULATORSKI MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta mešalnik za barvo in malto (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen mešanju tekočih in prašnih gradbenih materialov, kot so barve, malte, lepila, ometi in podobne snovi. Odvisno od gostote in količine materiala uporabite ustrezno mešalo z ustreznim učinkom mešanja. Mešalo z ustrezno nastavitvijo vrtljajev doseže najboljši učinek mešanja.


Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Opis delov

SI. A

- 1 Ročaj
- 2 Obroč zapaha
 - 2a Držalo orodja
- 3 Sprožilec stikala
- 4 Zapah stikala
- 5 Prikluček za polnilno baterijo
- 6 Izbira števila vrtljajev \oplus (večje število vrtljajev)
- 7 Izbira števila vrtljajev \ominus (manjše število vrtljajev)
- 8 Mešalo
 - 8a Gred
 - 8b Mešalna spirala
 - 8c Varovalni zatič
- 9 Vgradni ključ (22 mm)

SI. B

- 10 Baterijski paket *
- 11 Sprostivna tipka
- 12 Tipka  (stanje napoljenosti)
- 13 Lučke LED za napoljenost (rdeča/oranžna/zelena)

SI. C

- 14 Polnilnik *
- 15 Lučka za polnjenje - zelena
- 16 Lučka za polnjenje - rdeča
- 17 Priključni kabel z električnim vtičem

* Baterijski paket in polnilnik nista priloženi.

● Obseg dobave

- 1 Mešalnik za barvo in malto
- 1 Univerzalno mešalo (2-delna konstrukcija)
- 2 Vgradni ključ
- 1 Navodila za uporabo

OPOMBA: Baterijski paket in polnilnik nista priloženi.

● Tehnični podatki

Akumulatorski

mešalnik za barvo in malto:

PFMRA 20-Li B2

Št. modela:	HG10034
Nazivna napetost:	20 V ===
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	0–650 min ⁻¹
Vrsta povezave:	Brez orodja, hitro vpenjalo
Mere mešala	
– Zunanji Ø (spirala):	100 mm
– Skupna dolžina:	645 mm
6 stopenj hitrosti:	0–150/250/350/ 450/550/650 min ⁻¹

OPOMBA: Izdelek smete uporabljati le s priloženim mešalom. Mešal drugih proizvajalcev ne smete uporabljati.

Baterijski paket HG09673 *


Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V === maks.
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh
Število celic:	5

Baterijski paket HG08981 *

Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V === maks.
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število celic:	10

Hitri polnilnik HG08983 *

Vhod:

Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka	
(notranja):	3,15 A / 
Zaščitni razred:	II/□

Izhod:

Nazivna napetost:	21,5 V ===
Tok polnjenja:	4,5 A

* Baterijski paket in polnilnik nista priloženi.

Časi polnjenja HG09673 HG08981

HG08983 45 min 60 min

Priporočena temperatura okolice:

Med polnjenjem: +4 do +40 °C
Med delovanjem: +4 do +40 °C
Med shranjevanjem: +10 do +30 °C

Emisija hrupa:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} : 78,2 dB
Negotovost K_{pA} : 3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} : 86,2 dB
Negotovost K_{WA} : 3 dB

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- ▶ Raven hrupa je bila določena z uporabo metode merjenja hrupa v skladu z EN 62841-1. Raven hrupa, ki mu je izpostavljen upravljavec, lahko presega 80 dB(A). Zato je priporočljivo nositi zaščito za sluh.

Vrednosti tresljajev:

Tresljaji na dlaneh/
rokah: a_h : 3,555 m/s^2 (leva)
3,592 m/s^2 (desna)
Negotovost K : 1,5 m/s^2

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.

- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.

- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
 - 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
 - 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
 - 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
 - 7) **Uporabljajte električna orodja, orodni nastavek, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
 - 8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih vsadnega orodja, zamenjate orodni nastavek ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.

- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamerne stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za mešala

1. **Električno orodje vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
2. **Da se izognete nevarni atmosferi, med mešanjem vnetljivih snovi zagotovite ustrezno prezračevanje.** Hlape, ki se oddajajo, lahko vdihnete ali vžgete z iskrami, ki jih ustvarja električno orodje.
3. **Ne mešajte hrane.** Električna orodja in orodni nastavki niso zasnovani za obdelavo hrane.
4. **Zagotovite čvrst in varen položaj mešalne posode.** Neustrezno zavarovana posoda se lahko nenadoma premakne.
5. **Upoštevajte navodila in varnostne napotke za mešani material.** Material, ki ga mešate, je lahko škodljiv za vaše zdravje.
6. **Z rokami ali drugimi predmeti ne segajte v mešalno posodo, medtem ko mešate.** Stik z mešalnikom lahko povzroči resne poškodbe.
7. **Pustite, da se električno orodje zažene in ustavi samo v mešalni posodi.** Mešalna posoda se lahko nenadzorovano zavrti ali upogne.

Dodatni varnostni napotki za upravljanje mešalnikov

- Električnega orodja ne smete nikoli uporabljati v eksplozivnih okoljih.
- Nikoli ne mešajte materialov, ki vsebujejo vnetljiva topila ali snovi.
- Električno orodje vključite šele, ko je mešalnik v posodi za mešanje.
- Preden odstranite mešalnik iz posode za mešanje, počakajte, da se električno orodje popolnoma ustavi.
- Ko delate z električnim orodjem, vedno nosite zaščito za oči.
- Ko delate z električnim orodjem, ne nosite ohlapnih oblačil.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti nevarnosti zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibni.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostna navodila za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.

Kršitev tega napotka vodi v opombo.

- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

Parkside 20 V Baterijski paket		
HG09673	2 Ah	5 celice
HG08981	4 Ah	10 celice

Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

Baterijski

paket: Parkside X 20 V Team

Polnilnik: Parkside X 20 V Team

Kupci lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL www.lidl.de.

● **Pred prvo uporabo**

● **Razpakiranje**

⚠ OPOZORILO!

▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1. Odstranite vse dele iz embalaže in jih položite na ravno, stabilno površino.
2. Odstranite embalažni material in embalažna/transportna varovala (če so nameščena).
3. Prepričajte se, da je obseg dostave popoln in brez morebitnih poškodb. Stopite v stik s prodajalcem, pri katerem ste kupili ta izdelek, če odkrijete, da deli manjkajo ali so pomanjkljivi. Ne uporabljajte izdelka, preden ne prejmete manjkajočih delov ali pred zamenjavo okvarjenih delov. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.
4. Prepričajte se, da imate na voljo potrebno dodatno opremo in orodja za zagon in uporabo. To vključuje ustrezno osebno zaščitno opremo.

● **Dodatna oprema**

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so orodja in orodni nastavki:

- Primerna osebna zaščitna oprema

Pribor in orodja so na voljo v servisnem središču. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

● Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!



Pred menjavo pribora, čiščenjem in neuporabo odstranite baterijski paket **10**.

● Preverjanje napoljenosti baterijskega paketa

(Sl. B)

Pritisnite tipko  **12**. Lučke LED za napoljenost **13** zasvetijo:

Lučke LED za napoljenost	Napoljenost
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. C)

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket **10** lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev polnjenja ne škoduje baterijskemu paketu.

- Pred uporabo napolnite baterijski paket **10**, če je prazen ali srednje poln.
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča **16** in zelena **15**) kažejo stanje polnilnika **14** in baterijskega paketa:

Lučke LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnjenje baterijskega paketa
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je poln
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen

1. Vstavite baterijski paket **10** v polnilnik **14**.
2. Električni vtič **17** polnilnika priključite na vtičnico.
3. Ko je baterijski paket poln, ga vzemite iz polnilnika.
4. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.

Časi polnjenja

	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1/B2	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
največ 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
največ 3,5 A Polnilnik PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
največ 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
največ 4,5 A Polnilnik PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Polnilnik Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Vstavljanje/odstranjanje baterijskega paketa

(Sl. I)

Vstavljanje baterijskega paketa:


1. Baterijski paket **10** poravnajte s priključkom za polnilno baterijo **5**.
2. Baterijski paket vstavite v priključek za polnilno baterijo, dokler se ne zaskoči s klikom.

Odstranjanje baterijskega paketa:

1. Tipko za sprostitev **11** baterijskega paketa potisnite navzdol.
2. Baterijski paket odstranite iz priključka za polnilno baterijo.

● Vgradnja mešala

(Sl. D)

1. Gred **8a** privijte v smeri  v mešalno spiralo **8b**.

OPOMBA

- ▶ Mešalne spirale vam ni treba zelo trdno pritrditi na gred. Vrtljivo gibanje izdelka varno pritegne gred in mešalno spiralo.

(Sl. E)

2. Mešalo **8** poravnajte na obroču zapaha **2**.
3. Obroč zapaha potegnite navzdol (smer a).
4. Mešalo vstavite v držalo za orodje **2a** (smer b).
5. Varovalni zatič **8c** se mora zaskočiti v ustrezno režo na držalu za orodje.
6. Spustite obroč zapaha, da se vrne v prvotni položaj.
7. Mešalo zavrtite in potegnite, da preverite, ali je dobro pritrjeno. Mešalo ne sme imeti pretirane zračnosti.

● Odstranjanje in razstavljanje mešala

1. Obroč zapaha **2** potegnite navzdol (smer a).
2. Mešalo **8** potegnite iz držala za orodje **2a** (smer c). Mešalo mora biti popolnoma sproščeno.
3. Spustite obroč zapaha, da se vrne v prvotni položaj.

Odstranjevanje mešalne spirale **8b** z mešala **8**:

(Sl. F)

1. Vgradni ključ **9** nastavite na šestkotni priključek gredi **8a**.
2. Drugi vgradni ključ nastavite na šestkotni priključek mešalne spirale.
3. En vgradni ključ pridržite in drugega zavrtite v levo, da sprostite povezavo.
4. Popolnoma odvijte mešalno spiralo in jo odstranite z gredi.

● **Uporaba**

● **Vklop/izklop (glejte sl. H)**

Vklop:

1. Pritisnite in držite zapah stikala **4**.
2. Sprožilec stikala **3** potegnite navzdol, da vklopite izdelek.
3. Spustite zapah stikala.

Neprekinjeno delovanje:

- Držite sprožilec stikala.

Izklop:

- Spustite sprožilec stikala, da izklopite izdelek.

● **Funkcija mehkega zagona**

- Ta izdelek ima elektronsko krmiljeno funkcijo mehkega zagona, ki postopoma zažene izdelek in preprečuje »povratni udar«. Ta funkcija povečuje varnost in prav tako preprečuje, da bi mešani material brizgal iz posode za mešanje.

● **Prednastavitev vrtljajev (glejte sl. G)**

Hitrost mešanja izdelka se lahko prilagodi različnim viskoznostim.

Izberete lahko 6 stopenj hitrosti.

Stopnja 1: 150 min⁻¹

Stopnja 2: 250 min⁻¹

Stopnja 3: 350 min⁻¹

Stopnja 4: 450 min⁻¹

Stopnja 5: 550 min⁻¹

Stopnja 6: 650 min⁻¹

- Vrtljaje nastavite glede na viskoznost materialov, ki jih mešate.

Izbira števila vrtljajev	Število vrtljajev
+ 6	Večje število vrtljajev
- 7	Manjše število vrtljajev

OPOMBA

- ▶ Mešalo **8** se po izklopu izdelka kratak čas še premika. Izdelka ne odlagajte, dokler se popolnoma ne ustavi.
- ▶ Začnite pri najnižjem številu vrtljajev. Nato povečajte prednastavljeno število vrtljajev, dokler ne dosežete ustreznega mešalnega učinka.
- ▶ Prednastavljene vrtljaje lahko spreminjate le, če je baterijski paket **10** vstavljen v izdelek.
- ▶ Tudi ko baterijski paket odstranite iz izdelka: Prednastavljeno število vrtljajev se ohrani, dokler ne nastavite novega.

● **Upravljanje mešalnika za barvo in malto**

1. Mešalo **8** potopite v material, ki ga želite mešati.
2. Ko je mešalna spirala **8b** v celoti potopljena v material, lahko vklopite izdelek.
3. Med mešanjem premikajte mešalo v posodi za mešanje in mešajte, dokler material ni dobro premešan.
4. Po izklopu izdelka: Mešalno spiralo pustite v materialu, ki ste ga mešali, dokler se mešalo povsem ne ustavi.

● **Po uporabi**

1. Izklopite izdelek. Odklopite izdelek iz omrežja in po potrebi počakajte, da se ohladi.
2. Preglejte, očistite in shranite izdelek, kot je opisano spodaj.

● **Čiščenje in nega**

⚠ OPOZORILO!



Pred menjavo pribora, čiščenjem in ne-uporabo odstranite baterijski paket **10**.

● Čiščenje

- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Pred vsako uporabo izdelek preverite za obrabljene ali okvarjene dele. Izdelka ne uporabljajte, če odkrijete okvarjene ali obrabljene dele.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite krtačo.
- S krpo in čopičem še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.
- Trdovratni prah izpihajte s stisnjenim zrakom (največ 3 bare).
- Mešalo [8] odstranite z obroča zapaha [2] (sl. E). Mešalo očistite z vodo.
- Po čiščenju posušite mešalo in ga pred shranjevanjem popršite z majhno količino olja za zaščito pred rjo.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

● Vzdrževanje

Pred vsako uporabo in po njej preverite, ali izdelek in deli dodatne opreme (na primer orodni nastavki) niso obrabljeni in poškodovani. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

● Popravila

V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Izključite izdelek in odstranite baterijski paket [10].
- Očistite izdelek tako, kot je opisano.

- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke. Optimalna temperatura shranjevanja je med 10 °C in 30 °C.
- Priporočamo, da izdelek za skladiščenje shranite v originalno embalažo ali ga pokrijete z ustrežno krpo, da preprečite nabiranje prahu.

● Prevoz

- Izključite izdelek in odstranite baterijski paket [10].
- Če so priložena, namestite varovala za transport.
- Izdelek vedno nosite z ročaji.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Motnje in odpravljanje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izvajajte samo dela, ki so pojasnjena v teh navodilih za uporabo! Vsa nadaljnja inšpekcijska, vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščen servisni center ali podoben kvalificiran strokovnjak!

Domnevne napačno delovanje, motnje ali poškodbe so pogosto posledica vzrokov, ki jih lahko odpravi sam uporabnik. Zato preden stopite v stik s strokovnjakom preverite izdelek glede na spodnjo preglednico. V večini primerov lahko motnje tako hitro odpravimo.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Baterijski paket je prazen.	Napolnite baterijski paket.
	Izdelek je okvarjen.	Posredujte na pregled k strokovnjaku.
	Druga električna napaka na izdelku.	Posredujte na pregled k strokovnjaku.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek ne dosega polne zmogljivosti.	Baterijski paket je skoraj prazen.	Napolnite baterijski paket.
	Blokirane prezračevalne odprtine.	Očistite prezračevalne odprtine.
Nezadovoljiv rezultat.	Orodni nastavek je obrabljen.	Orodni nastavek zamenjajte z novim.
	Orodni nastavek, ki ni primeren za opravilo.	Uporabite primerni orodni nastavek.

● Servis

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelek naj popravi servisni center ali usposobljen električarja in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranjanje varnosti izdelka.

Združljivo nadomestno mešalo **8** (dela **8a** in **8b**) lahko kupite v trgovini www.Optimex-Shop.com. Za naročilo si pripravite številko za naročanje (940804401).

Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu. Če niste prepričani, kje lahko kupite združljivo univerzalno nadomestno mešalo, se obrnite na servisni telefon Lidl.

● Odstranjevanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odslužena ga izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 408044_2207
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Akumulatorski mešalnik za barvo in malto
Številka modela: HG10034

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	14.02.2023		
Kraj	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Hpa.Jens Buchheim Authorised Signatory

SI



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevno izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljiva nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 408044_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917
















E-Mail: infofon@lidl.si



Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica 216
Uvod	Stranica 216
Uvjeti korištenja	Stranica 216
Opis dijelova	Stranica 217
Sadržaj isporuke	Stranica 217
Tehnički podaci	Stranica 217
Sigurnosne napomene	Stranica 218
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 218
Sigurnosne napomene za miješalice	Stranica 221
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica 222
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica 222
Ostali rizici	Stranica 222
Prije prve uporabe	Stranica 224
Raspakiravanje	Stranica 224
Pribor	Stranica 224
Prije uporabe	Stranica 224
Provjera razine napunjenosti baterijskog modula	Stranica 224
Punjenje baterijskog modula	Stranica 224
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica 225
Postavljanje nastavka za miješanje	Stranica 226
Uklanjanje i postavljanje nastavka za miješanje	Stranica 226
Korištenje	Stranica 226
Uključivanje/isključivanje (pogledajte sl. H)	Stranica 226
Funkcija mekog pokretanja	Stranica 226
Prednamještanje broja okretaja (pogledajte sl. G)	Stranica 226
Rukovanje miješalicom za mort i boju	Stranica 227
Nakon uporabe	Stranica 227
Čišćenje i njega	Stranica 227
Čišćenje	Stranica 227
Održavanje	Stranica 228
Popravak	Stranica 228
Skladištenje	Stranica 228
Transport	Stranica 228
Smetnja i uklanjanje	Stranica 228
Servis	Stranica 229
Zbrinjavanje	Stranica 229
EK izjava o sukladnosti	Stranica 230
Jamstvo	Stranica 231
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 231
Servis	Stranica 231

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	Pročitajte upute za uporabu.		Zaštite baterijski modul od vode i vlage.
	Nosite zaštitne naočale!	V	Volt
	Nosite masku za zaštitu od prašine!		Opća upozorenja
	Nosite protuklizne zaštitne cipele!		Nosite zaštitu sluha!
	Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, izvadite baterijski modul.		Nosite zaštitne rukavice!
	Pritezanje		Otpuštanje
	Zaštite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.		Istosmjerna struja/napon
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene
			Upute za rukovanje

AKU MIJEŠALICA ZA BOJU I ŽBUKU

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

Ova miješalica za mort i boju (u nastavku „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjena je za miješanje tekućih i praškastih građevinskih tvari kao što su boje, mort, lijepilo, žbuka i slične tvari. Ovisno o konzistenciji materijala i količini miješanja valja upotrijebiti odgovarajući nastavak za miješanje odgovarajuće snage miješanja. Nastavak za miješanje s odgovarajućim brojem okretaja postiže najbolji rezultat miješanja.


Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● Opis dijelova

SI. A

- 1 Ručka
- 2 Prsten za zaključavanje
 - 2a Držač alata
- 3 Okidač prekidača
- 4 Blokada prekidača
- 5 Priključak punjive baterije
- 6 Odabir broja okretaja \oplus (veći broj okretaja)
- 7 Odabir broja okretaja \ominus (manji broj okretaja)
- 8 Nastavak za miješanje
 - 8a Osovina
 - 8b Spirala za miješanje
 - 8c Sigurnosni zatik
- 9 Ključ za postavljanje (22 mm)

SI. B

- 10 Baterijski modul *
- 11 Tipka za otpuštanje
- 12 Tipka  (stanje napunjenosti)
- 13 LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)

SI. C

- 14 Punjač *
- 15 Lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 16 Lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 17 Priključni kabel s mrežnim utikačem

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

● Sadržaj isporuke

- 1 Miješalica za mort i boju
- 1 Univerzalna miješalica (2-dijelna konstrukcija)
- 2 Ključ za postavljanje
- 1 Upute za uporabu

NAPOMENA: Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

● Tehnički podatci

Aku miješalica za boju i žbuku:

PFMRA 20-Li B2

Br. modela: HG10034

Nazivni napon: 20 V \equiv

Broj okretaja u praznom hodu no: 0–650 min⁻¹

Vrsta priključka: Bez alata, brzo otpuštanje

Dimenzije nastavka za miješanje

– Vanjski Ø (spirala): 100 mm
– Ukupna duljina: 645 mm

6 razina brzine: 0–150/250/350/450/550/650 min⁻¹

NAPOMENA: Proizvod se smije koristiti samo s isporučanim nastavkom za miješanje. Ne smiju se koristiti nastavci za miješanje drugih proizvođača.

Baterijski modul HG09673 *


Tip: Litij-ion
Nazivni napon: 20 V \equiv maks.
Kapacitet: 2,0 Ah
Energetska vrijednost: 40 Wh
Broj ćelija: 5

Baterijski modul HG08981 *

Tip: Litij-ion
Nazivni napon: 20 V \equiv maks.
Kapacitet: 4,0 Ah
Energetska vrijednost: 80 Wh
Broj ćelija: 10

Punjač za brzo punjenje HG08983 *

Ulaz:

Nazivni napon: 230–240 V~
Nazivna frekvencija: 50 Hz
Nazivna snaga: 120 W
Osigurač (interni): 3,15 A/
Razred zaštite: II/□

Izlaz:

Nazivni napon: 21,5 V \equiv

Struja punjenja: 4,5 A

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

Vremena punjenja

	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Preporučena okolna temperatura:

Pri punjenju: +4 do +40 °C

Tijekom uporabe: +4 do +40 °C

Za skladištenje: +10 do +30 °C

Emisija buke:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} : 78,2 dB

Nesigurnost K_{pA} : 3 dB

Razina snage zvuka L_{WA} : 86,2 dB

Nesigurnost K_{WA} : 3 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- ▶ Razine zvuka određene su postupcima mjerenja buke prema normi EN 62841-1. Razina zvuka za korisnika može prekoračiti 80 dB(A). Stoga se preporučuje nošenje zaštite sluha.

Vrijednosti oscilacija:

Vibracija šake/ruke: a_h : 3,555 m/s^2 (lijeva)

3,592 m/s^2 (desna)

Nesigurnost K : 1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

- Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.

- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 6) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- 5) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Sigurnosne napomene za miješalice

1. **Električni alat držite objema rukama samo na predviđenim ručkama.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
2. **Pobrinite se da izbjegavate opasnu atmosferu kako bi se omogućilo dovoljno prozračivanje pri miješanju gorivih tvari.** Pare koje se mogu stvoriti mogu se udahnuti ili zapaliti iskrama koje proizvede električni alat.
3. **Nemojte miješati namirnice.** Električni alati i njihovi radni alati nisu namijenjeni obradi namirnica.
4. **Omogućite čvrst i siguran položaj spremnika za miješanje.** Nepropisno osigurana posuda može se naglo pomaknuti.
5. **Slijedite upute i sigurnosne napomene za materijal koji treba miješati.** Materijal koji miješate može biti štetan po vaše zdravlje.

6. **Tijekom miješanja nemojte stavljati ruke u spremnik za miješanje i nemojte u njega unositi nikakve druge predmete.** Kontakt s košarom miješalicom može uzrokovati teške ozljede.
7. **Pobrinite se da električni alat ulazi samo u spremnik za miješanje i iz njega izlazi.** Košara za miješanje može se nekontrolirano kovitlati ili saviti.

Dodatne sigurnosne napomene za rukovanje miješalicama

- Električni se alat nikada ne smije upotrebljavati u eksplozivnim okruženjima.
- Nikada nemojte miješati materijale koji sadržavaju zapaljiva otapala ili tvari.
- Električni alat uključite tek kada se miješalica nalazi u posudi za miješanje.
- Prije nego što miješalicu izvadite iz posude za miješanje, pustite da se električni alat potpuno zaustavi.
- Uvijek nosite zaštitne naočale kada radite s električnim alatom.
- Nemojte nositi široku odjeću kada radite s električnim alatom.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).

- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.
Djeca se ne smiju igrati uređajem.
Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.

- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Parkside 20 V Baterijski modul		
HG09673	2 Ah	5 ćelija
HG08981	4 Ah	10 ćelija

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

Baterijski modul:

Parkside X 20 V Team

Punjač:

Parkside X 20 V Team

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače putem LIDL-Onlineshop www.lidl.de.

● Prije prve uporabe

● Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1. Raspakirajte sve dijelove te ih odložite na ravnu, stabilnu površinu.
2. Uklonite ambalažni materijal i zaštitu za ambalažu/transport (ako postoji).
3. Pobrinite se da je sadržaj isporuke cjelovit i bez mogućih oštećenja. Ako utvrdite da dijelovi nedostaju ili da su neispravni, obratite se trgovcu kod kojeg ste kupili proizvod. Nemojte upotrebljavati proizvod prije nego što naknadno dobijete dijelove koji nedostaju ili prije nego što zamijenite neispravne dijelove. Uporaba necjelovitog ili oštećenog proizvoda može uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.
4. Uvjerite se da imate potreban pribor i alate za puštanje u rad i uporabu. To uključuje i prikladnu osobnu zaštitnu opremu.

● Pribor

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- Prikladna osobna zaštitna oprema

Pribor i alati dostupni su u servisnom centru. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“).

● Prije uporabe

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, izvadite baterijski modul **10**.

● Provjera razine napunjenosti baterijskog modula

(Sl. B)

Pritisnite tipku  **12**. LED lampice stanja napunjenosti **13** svijetle:

LED lampice stanja napunjenosti	Stanje napunjenosti
Crvena/narančasta/zelena	Maksimum
Crvena/narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Punjenje baterijskog modula

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul **10** može se puniti u bilo kojem trenutku bez smanjenja radnog vijeka.
- ▶ Prekidom postupka punjenja ne oštećuje se baterijski modul.

- Ako je napunjenost srednja ili niska, prije rada napunite baterijski modul **10**.

- LED lampice za kontrolu punjenja (crvena **16** i zelena **15**) pokazuju status punjača **14** i baterijskog modula:

LED lampice	Status
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski modul je potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Baterijski modul je u kvaru

LED lampice	Status
Treperi crveni LED	Baterijski modul je prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman

1. Umetnite baterijski modul **10** u punjač **14**.
2. Priključite priključni kabel s mrežnim utikačem **17** u utičnicu.
3. Kada se baterijski modul u potpunosti napunjeni, izvadite ga iz punjača.
4. Izvucite utikač iz utičnice.

Vremena punjenja

	Baterijski modul 2 Ah PAP 20 B1/B2	Baterijski modul 4 Ah PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
maks. 3,5 A Punjač PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
maks. 4,5 A Punjač PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

(Sl. 1)

Umetanje baterijskog modula:


1. Poravnajte baterijski modul **10** s priključkom punjive baterije **5**.
2. Gurajte baterijski modul u priključak punjive baterije dok ne sjedne na mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula:

1. Pritisnite tipku za otpuštanje **11** baterijskog modula prema dolje.
2. Izvadite baterijski modul iz priključka punjive baterije.

● Postavljanje nastavka za miješanje

(Sl. D)

1. Uvrtite osovinu **8a** u smjeru  spirale za miješanje **8b**.

NAPOMENA

- ▶ Spiralu za miješanje ne morate čvrsto pričvrstiti na osovinu. Rotirajuće gibanje proizvoda sigurno pridržava osovinu i spiralu za miješanje.

(Sl. E)

2. Poravnajte nastavak za miješanje **8** sa prstenom za zaključavanje **2**.
3. Povucite prsten za zaključavanje prema dolje (smjer a).
4. Umetnite nastavak za miješanje u držač alata **2a** (smjer b).
5. Sigurnosni zatik **8c** mora uskočiti u odgovarajući utor držača alata.
6. Dopustite da se prsten za zaključavanje vrati u prvobitni položaj.
7. Zakrenite i povucite nastavak za miješanje kako biste provjerili je li čvrst. Nastavak za miješanje ne smije imati previše slobodnog hoda.

● Uklanjanje i postavljanje nastavka za miješanje

1. Povucite prsten za zaključavanje **2** prema dolje (smjer a).
2. Izvucite nastavak za miješanje **8** iz držača alata **2a** (smjer c). Nastavak za miješanje mora biti potpuno otpušten.
3. Dopustite da se prsten za zaključavanje vrati u prvobitni položaj.

Uklonite spiralu za miješanje **8b** s nastavka za miješanje **8**:

(Sl. F)

1. Postavite ključ za postavljanje **9** na šesterokutni spoj osovine **8a**.
2. Postavite drugi ključ za postavljanje na šesterokutni spoj spirale za miješanje.

3. Držite jedan ključ za postavljanje i okrenite drugi ključ za postavljanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otpustili spoj.
4. Odvijte spiralu za miješanje do kraja i uklonite je s osovine.

● Korištenje

● Uključivanje/isključivanje (pogledajte sl. H)

Uključivanje:

1. Pritisnite i držite tipku za blokadu prekidača **4**.
2. Povucite okidač prekidača **3** kako biste uključili proizvod.
3. Otpustite blokadu prekidača.

Trajni rad:

- Pritisnite i držite okidač prekidača.

Isključivanje:

- Otpustite okidač prekidača kako biste isključili proizvod.

● Funkcija mekog pokretanja

- Ovaj proizvod ima elektronički reguliranu funkciju mekog pokretanja pomoću koje se proizvod polako pokreće kako bi se izbjeglo povratno udaranje. Ta funkcija povećava sigurnost i ujedno sprečava da materijal koji miješate prska iz posude za miješanje.

● Prednamještanje broja okretaja (pogledajte sl. G)

Brzina miješanja proizvoda može se prilagoditi različitim viskozitetu.

Možete birati između 6 razina brzine.

1. brzina: 150 min⁻¹
 2. brzina: 250 min⁻¹
 3. brzina: 350 min⁻¹
 4. brzina: 450 min⁻¹
 5. brzina: 550 min⁻¹
 6. brzina: 650 min⁻¹
- Prije početka rada podesite brzinu sukladno viskozitetu materijala koji treba miješati.

Odabir broja okretaja	Broj okretaja
⊕ 6	veći broj okretaja
⊖ 7	manji broj okretaja

NAPOMENA

- ▶ Nastavak za miješanje [8] još kratko vrijeme se pomiče nakon isključivanja proizvoda. Nemojte odlagati proizvod u stranu i pričekajte da se potpuno zaustavi.
- ▶ Započnite s najnižim brojem okretaja. Povećavajte zadani broj okretaja toliko dok se ne postigne željeni rezultat miješanja.
- ▶ Unaprijed postavljenu brzinu možete promijeniti samo kada je baterijski modul [10] umetnut u proizvod.
- ▶ Čak i nakon što ste baterijski modul izvadili iz proizvoda: Zadani broj okretaja zadržava se sve dok ne postavite novi.

● Rukovanje miješalicom za mort i boju

1. Nastavak za miješanje [8] spustite u materijal koji miješate.
2. Kada spirala za miješanje [8b] bude potpuno uronjena u materijal, možete uključiti proizvod.
3. Nastavak za miješanje tijekom miješanja mičite po posudi za miješanje i miješajte sve dok dobro ne promiješate materijal.
4. Nakon što isključite proizvod: Ostavite spiralu za miješanje u materijalu koji ste miješali dok se nastavak za miješanje potpuno ne zaustavi.

● Nakon uporabe

1. Isključite proizvod. Proizvod isključite iz mreže i pustite da se ohladi.
2. Proizvod provjerite, očistite i spremite kako je opisano u nastavku.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, izvadite baterijski modul [10].

● Čišćenje

- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu istrošenih i oštećenih dijelova. Nemojte ga upotrebljavati ako uočite neispravne ili istrošene dijelove.
- Pripravite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte četku.
- Krpom i četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.
- Komprimiranim zrakom ispušite tvrdokornu prašinu (maks. 3 bar).
- Skinite nastavak za miješanje [8] s prstena za zaključavanje [2] (sl. E). Nastavak za miješanje operite vodom.
- Nakon čišćenja osušite nastavak za miješanje te ga prije pohrane poprskajte s malo ulja za zaštitu od korozije.

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

● Održavanje

Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podatci“).

● Popravak

U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- Isključite proizvod i izvadite baterijski modul 10.
- Proizvod očistite kako je prethodno opisano.
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 10 °C i 30 °C.
- Preporučujemo da proizvod skladištite u originalnoj ambalaži ili da ga prikladnom krpom pokrijete i tako zaštitite od prašine.

● Transport

- Isključite proizvod i izvadite baterijski modul 10.
- Ako postoje, postavite naprave za zaštitu u transportu.
- Proizvod uvijek nosite držeći za drške.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Smetnja i uklanjanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Obavljajte samo takve radove koji su objašnjeni u ovim uputama za uporabu! Sve ostale radove inspekcije, održavanja i popravljanja mora obavljati ovlaštena servisna služba ili slično kvalificirani stručnjak!

Slučajne neispravnosti, smetnje ili oštećenja često se mogu povezati s uzrocima koje korisnik sam može ukloniti. Stoga prije nego što se obratite stručnjaku, provjerite proizvod na temelju sljedeće tablice. Na taj se način smetnje mogu brzo ukloniti u najvećem broju slučajeva.

Problem	Mogući uzroci	Prijedlog rješenja
Proizvod se ne pokreće.	Baterijski modul je u ispražnjen.	Napunite baterijski modul.
	Proizvod je neispravan.	Neka ga provjeri stručnjak.
	Drugi električni kvar na proizvodu.	Neka ga provjeri stručnjak.
Proizvod ne postiže punu snagu.	Baterijski modul je slabo napunjen.	Napunite baterijski modul.
	Ventilacijski otvori blokirani.	Očistite ventilacijske otvore.
Nezadovoljavajući rezultat.	Radni je alat istrošen.	Zamijenite radni alat novim.
	Radni alat nije prikladan za zadatak.	Upotrijebite prikladan radni alat.

● Servis

⚠ **UPOZORENJE!**

- ▶ Neka servis ili električar popravlja vaš proizvod samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete osigurati trajnu sigurnost proizvoda.

Kompatibilan zamjenski nastavak za miješanje **8** (dijelovi **8a** i **8b**) možete kupiti na www.Optimex-Shop.com. Prije naručivanja pripremite broj za naručivanje (940804401).

Narudžbe se mogu postaviti i obraditi samo online. Ako niste sigurni gdje možete kupiti kompatibilan zamjenski nastavak za miješanje, obratite se Lidlovom servisu.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s katicama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● EK izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 408044_2207
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Aku miješalica za boju i žbuku
Broj modela: HG10034

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	14.02.2023		
mjesto	datum	Benjamin Steeb Managing Director	Jpa Jens Buchheim Authorised Signatory

HR



● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 408044_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska



















Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 233
Introducere	Pagina 234
Utilizarea conform destinației	Pagina 234
Descrierea pieselor	Pagina 234
Volumul livrării	Pagina 234
Date tehnice	Pagina 234
Indicații de siguranță	Pagina 236
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 236
Indicații de siguranță pentru agitatoare	Pagina 239
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 239
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 239
Riscuri reziduale	Pagina 240
Înainte de prima utilizare	Pagina 241
Despachetarea	Pagina 241
Accesorii	Pagina 241
Înainte de utilizare	Pagina 241
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 241
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 242
Introducerea/scoatere pachetului de acumulatori	Pagina 243
Montarea agigatorului	Pagina 243
Îndepărtarea și demontarea agigatorului universal	Pagina 243
Folosirea	Pagina 243
Pornirea/oprirea (vezi fig. H)	Pagina 243
Funcția de pornire lentă	Pagina 243
Preselectarea turației (vezi fig. G)	Pagina 243
Operarea mixerului pentru vopsea și mortar	Pagina 244
După utilizare	Pagina 244
Curățarea și îngrijirea	Pagina 244
Curățarea	Pagina 244
Întreținerea	Pagina 245
Repararea	Pagina 245
Depozitarea	Pagina 245
Transportul	Pagina 245
Defecțiuni și înlăturare	Pagina 245
Service	Pagina 246
Înlăturare	Pagina 246
Declarație de conformitate UE	Pagina 247
Garanție	Pagina 248
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 248
Service	Pagina 248

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste manual de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

 	Citiți manualul de utilizare.		Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.
	Purtați ochelari de protecție!	V	Volt
	Purtați o mască de praf!		Indicații generale de avertizare
	Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!		Purtați căști antifonice!
	Scoateți pachetul de acumulatori înainte de a schimba accesoriile, înainte de curățare și când nu este utilizat.		Purtați mănuși de protecție!
			Desfacere
	Strângere		Protejați pachetul de acumulatori de foc.
	Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.		Curent continuu/tensiune continuă
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

MIXER PENTRU VOPSEA ȘI MORTAR, CU ACUMULATOR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare prezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

Acest mixer pentru vopsea și mortar (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”), este destinat amestecării de materiale de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortare, adezivi, tencuieli și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestecat, trebuie folosit agitatorul potrivit cu rezultatul de amestecare corespunzătoare. Un agitator cu setare de turație corespunzătoare obține cel mai bun rezultat de amestecare.

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răni și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● **Descrierea pieselor**

Fig. A

- 1 Mâner
- 2 Inel de blocare
 - 2a Suport de scule
- 3 Declanșator al întrerupătorului
- 4 Blocarea întrerupătorului

- 5 Racord pentru acumulatori
- 6 Preselectare turație \oplus (turație mai mare)
- 7 Preselectare turație \ominus (turație mai mică)
- 8 Agitator
 - 8a Ax
 - 8b Spirală de amestecare
 - 8c Știft de siguranță
- 9 Cheie de montaj (22 mm)

Fig. B


- 10 Pachet de acumulatori *
- 11 Buton de deblocare
- 12 Buton  (nivel de încărcare)
- 13 Indicator cu LED al nivelului de încărcare (roșu/portocaliu/verde)

Fig. C

- 14 Încărcător *
- 15 Lampă de control a încărcării - verde
- 16 Lampă de control a încărcării - roșie
- 17 Cablu de alimentare cu ștecher

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

● **Volumul livrării**

- 1 Mixer pentru vopsea și mortar
- 1 Agitator universal (construcție din 2 părți)
- 2 Cheie de montaj
- 1 Manual de utilizare

INDICAȚIE: Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

● **Date tehnice**

Mixer pentru vopsea și mortar, cu acumulator:

Model nr.:	HG10034
Tensiune nominală:	20 V ---
Turație de mers în gol n_0 :	0-650 min^{-1}
Tip de legătură:	Fără instrumente, eliberare rapidă

Dimensiuni agitator	
- Ø exterior (spirală):	100 mm
- Lungimea totală:	645 mm

PFMRA 20-Li B2

6 trepte de viteză: 0-150/250/350/
450/550/650 min⁻¹

INDICAȚIE: Produsul poate fi operat numai cu
agitatorul livrat. Nu trebuie utilizate agitatoare de
la alți producători.


**Pachet de
acumulatori HG09673 ***

Tip: Litiu-ion
Tensiune nominală: 20 V === max.
Capacitate: 2,0 Ah
Valoare energetică: 40 Wh
Număr de celule: 5

**Pachet de
acumulatori HG08981 ***

Tip: Litiu-ion
Tensiune nominală: 20 V === max.
Capacitate: 4,0 Ah
Valoare energetică: 80 Wh
Număr de celule: 10

Încărcător rapid HG08983 *

Intrare:
Tensiune nominală: 230-240 V~
Frecvență nominală: 50 Hz
Putere nominală: 120 W
Siguranță (internă): 3,15 A / 
Clasă de protecție: II/□

leșire:

Tensiune nominală: 21,5 V ===
Curent de încărcare: 4,5 A

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu
sunt incluse în volumul de livrare.

Timpi de încărcare	HG09673	HG08981
HG08983	45 min	60 min

Temperatură recomandată a mediului:

La încărcare: +4 până la +40 °C
La funcționare: +4 până la +40 °C
La depozitare: +10 până la +30 °C

Emisie de zgomot:

Nivel de presiune
acustică L_{pA} : 78,2 dB
Imprecizie K_{pA} : 3 dB
Nivel de putere
sonoră L_{WA} : 86,2 dB
Imprecizie K_{WA} : 3 dB

⚠️ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

► Nivelul de zgomot a fost determinat pe
baza metodei de măsurare a zgomotului
conform EN 62841-1. Nivelul de zgomot
pentru utilizator poate depăși 80 dB(A).
De aceea este recomandată purtarea de
căști antifonice.

Valori de vibrații:

Vibrații mână/braț: a_n : 3,555 m/s² (stânga)
3,592 m/s² (dreapta)
Imprecizie K : 1,5 m/s²

⚠️ AVERTISMENT!

► Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în
timpul utilizării efective a sculei electrice de
valorile indicate, în funcție de tipul sculei
electrice și de modul de utilizare a sculei
electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru
care este prelucrată.
Încercați să mențineți expunerea la vibrații
și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile
exemplificative pentru micșorarea încărcării
cu vibrații sunt purtarea de mănuși la
utilizarea sculei și limitarea timpului de
lucru. De aceea trebuie luate în considerare
toate etapele ciclului de lucru (de exemplu
timpul în care scula electrică este oprită
și aceia în care ea este pornită, însă
funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisiei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, micii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.

- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.**
Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.
- 3) **Țineți acumulatorii nefolositi departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- 5) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- 6) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- 7) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- 1) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- 2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● **Indicații de siguranță pentru agitatoare**

1. **Țineți scula electrică cu ambele mâini de mânerul prevăzute pentru acest lucru.** Pierderea controlului poate duce la răniri.
2. **Pentru evitarea unei atmosfere periculoase la amestecarea unor substanțe inflamabile asigurați o ventilație suficientă.** Aburi formați pot fi inhalați sau se pot aprinde prin scânteii generate de scula electrică.
3. **Nu amestecați alimente.** Sculele electrice și sculele de adaos nu sunt concepute pentru procesarea de alimente.
4. **Asigurați o poziție stabilă și sigură a recipientului de amestecare.** Un recipient neasigurat corespunzător se poate deplasa neașteptat.
5. **Urmați instrucțiunile și indicațiile de siguranță ale materialului de amestecat.** Materialul de amestecat poate dăuna sănătății.
6. **În timpul procesului de amestecare nu introduceți mâna în recipientul de amestecare sau nici nu introduceți alte obiecte în acesta.** Atingerea capului de amestecare poate cauza răniri grave.
7. **Porniți și opriți scula electrică numai în recipientul de amestecare.** Coșul de amestecare poate fi aruncat într-un mod necontrolat sau se poate îndoii.

Indicații de siguranță suplimentare pentru operarea agitatoarelor

- Scula electrică nu trebuie folosită niciodată în medii explozive.
- Nu amestecați niciodată materiale care conțin soluții sau substanțe inflamabile.
- Opriți scula electrică când agitatorul se găsește în recipientul de amestecare.
- Așteptați ca scula electrică să se oprească complet înainte de a scoate agitatorul din recipientul de amestecare.
- Purtați permanent ochelari de protecție când lucrați cu scula electrică.

- Nu purtați haine largi când lucrați cu scula electrică.

● **Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului**

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● **Comportamentul în caz de necesitate**

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor manual de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atenți pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănirile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Solicitați verificarea și eventual repararea sa de către un specialist calificat, înainte de punerea sa din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniți ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate.
Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
 - Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
 - Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
 - Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.
- ⚠ ATENȚIE!** Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Parkside 20 V Pachet de acumulatori		
HG09673	2 Ah	5 celule
HG08981	4 Ah	10 celule

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc

Pachet de acumulatori: Parkside X 20 V Team

Încărcător: Parkside X 20 V Team

Clienții pot achiziționa baterii și încărcătoare de schimb compatibile din magazinul online LIDL www.lidl.de.

● **Înainte de prima utilizare**

● **Despachetarea**

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1. Desfaceți toate piesele din ambalaj și așezați-le pe o suprafață plată și stabilă.
2. Îndepărtați materialul de ambalare și siguranța pentru ambalare și transport (dacă există).

3. Asigurați-vă că volumul livrării este complet și fără posibile deteriorări. Dacă ați constatat că există piese lipsă sau deteriorate, adresați-vă comerciantului de la care ați achiziționat acest produs. Nu folosiți produsul înainte ca piesele lipsă să fie livrate sau cele defecte să fie înlocuite. Folosirea unui produs incomplet sau deteriorat poate duce la răniri ale persoanelor și la pagube materiale.
4. Asigurați-vă că dispuneți de accesoriile și sculele necesare pentru punere în funcțiune și pentru utilizare. Aceasta include și un echipament personal de protecție corespunzător.

● **Accesorii**

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Echipament personal de protecție potrivit

Accesorii și scule găsiți în centrul de service. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

● **Înainte de utilizare**


⚠️ AVERTISMENT!



Scoateți pachetul de acumulatori **10** înainte de a schimba accesoriile, înainte de curățare și când nu este utilizat.

● **Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori**

(Fig. B)

Apăsați butonul  **12**. Indicatorul cu LED al nivelului de încărcare **13** se aprinde în:

Indicator cu LED al nivelului de încărcare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Pachetul de acumulatori **10** poate fi reîncărcat în orice moment, fără a reduce durata de viață.
 - ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori.
- Încărcăți pachetul de acumulatori **10** înainte de utilizare dacă acesta este la un nivel mediu sau scăzut de încărcare.

- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu **16** și verde **15**) informează asupra stării încărcătorului **14** și a pachetului de acumulatori:

LED-uri	Nivel
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachetul de acumulatori este încărcat complet
LED roșu și verde care clipeșc	Pachetul de acumulatori este defect
LED roșu clipește	Pachetul de acumulatori este prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcătorul este pregătit

1. Așezați pachetul de acumulatori **10** în încărcător **14**.
2. Conectați ștecherul **17** încărcătorului într-o priză.
3. Când pachetul de acumulatori este complet încărcat, scoateți-l din încărcător.
4. Scoateți ștecherul din priză.

Timpi de încărcare

	Pachet de acumulatori 2 Ah PAP 20 B1/B2	Pachet de acumulatori 4 Ah PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Încărcător max. 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Încărcător max. 3,5 A PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
Încărcător max. 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător max. 4,5 A PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Introducerea/scoatere pachetului de acumulatori

(Fig. I)

Introducerea pachetului de acumulatori:


1. Aliniați pachetul de acumulatori **10** pe racordul de acumulatori **5**.
2. Introduceți pachetul de acumulatori în racordul de acumulatori până când acesta se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori:

1. Apăsăți butonul de deblocare **11** al pachetului de acumulatori în jos.
2. Scoateți pachetul de acumulatori din racordul de acumulatori.

● Montarea agitatorului

(Fig. D)

1. Înșurubați axul **8a** în direcția  în spirala de amestecare **8b**.

INDICAȚIE

- ▶ Nu trebuie să fixați spirala de amestecare prea strâns pe ax. Prin mișcarea de rotație a produsului, axul și spirala de amestecare sunt strânse în siguranță.

(Fig. E)

2. Aliniați agitatorul **8** la inelul de blocare **2**.
3. Trageți inelul de blocare în jos (direcția a).
4. Introduceți agitatorul în suportul de scule **2a** (direcția b).
5. Știftul de siguranță **8c** trebuie să se cupleze în slotul corespunzător al suportului de scule.
6. Lăsați inelul de blocare să revină în poziția inițială.
7. Rotiți și trageți agitatorul pentru a verifica dacă este strâns. Agitatorul universal nu trebuie să aibă joc excesiv.

● Îndepărtarea și demontarea agitatorului universal

1. Trageți inelul de blocare **2** în jos (direcția a).
2. Trageți agitatorul **8** din suportul de scule **2a** (direcția c). Agitatorul trebuie să fie decuplat complet.
3. Lăsați inelul de blocare să revină în poziția inițială.

Scoaterea spiralei de amestecare **8b** de la agitator **8**:

(Fig. F)

1. Puneți o cheie de montaj **9** pe racordul hexagonal al axului **8a**.
2. Puneți cealaltă cheie de montaj pe racordul hexagonal al spiralei de amestecare.
3. Țineți o cheie de montaj fixă și rotiți cealaltă cheie de montaj în sens antiorar, pentru a desface legătura.
4. Deșurubați complet spirala de amestecare și îndepărtați-o de la ax.

● Folosirea

● Pornirea/oprirea (vezi fig. H)

Pornirea:

1. Apăsăți și mențineți apăsată blocarea întrerupătorului **4**.
2. Trageți declanșatorul întrerupătorului **3** în jos, pentru a porni produsul.
3. Eliberați blocarea întrerupătorului.

Funcționarea continuă:

- Țineți apăsat declanșatorul întrerupătorului.

Oprirea:

- Eliberați declanșatorul întrerupătorului, pentru a opri produsul.

● Funcția de pornire lentă

- Acest produs dispune de o funcție de pornire lentă reglată electronic, prin care produsul pornește treptat, pentru a evita un „recul”. Această funcție mărește siguranța și evita ca materialul care trebuie amestecat să sară din recipient de amestecare.

● Preselectarea turației (vezi fig. G)

Viteza de amestecare a produsului poate fi adaptată la diferitele viscozități.

Există 6 trepte de viteză care pot fi selectate.

Treapta 1: 150 min⁻¹

Treapta 2: 250 min⁻¹

Treapta 3: 350 min⁻¹

Treapta 4: 450 min⁻¹

Treapta 5: 550 min⁻¹

Treapta 6: 650 min⁻¹

- Setează turajia de la începutul lucrului în conformitate cu viscozitatea materialelor de amestecat.

Preselectare turajie	Turajie
⊕ 6	turajie mai mare
⊖ 7	turajie mai mică

INDICAȚIE

- ▶ După oprirea produsului, agitatorul [8] se mai află în mișcare pentru scurt timp. Nu puneți deoparte produsul până când nu s-a oprit complet.
- ▶ Porniți cu turajia cea mai mică. Măriți apoi turajia preselectată până când atingeți efectul de amestecare adecvat.
- ▶ Puteți modifica turajia preselectată numai atunci când pachetul de acumulatori [10] este introdus în produs.
- ▶ Chiar și după ce ați scos pachetul de acumulatori din produs: Presetarea turajie se menține până când setați o nouă turajie.

● Operarea mixerului pentru vopsea și mortar

1. Scufundați agitatorul [8] în materialul care trebuie amestecat.
2. După ce spirala de amestecare [8b] este scufundată complet în material, puneți porni produsul.
3. Deplasați agitatorul universal în recipientul de amestecare în timp ce amestecați și faceți aceasta până când materialul este amestecat bine.
4. După ce ați oprit produsul: Lăsați spirala de amestecare în materialul amestecat, până când agitatorul s-a oprit complet.

● După utilizare

1. Opriți produsul. Deconectați produsul de la rețea și lăsați-l să se răcească dacă este cazul.

2. Verificați, curățați și depozitați produsul așa cum este descris mai jos.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT!



Scoateți pachetul de acumulatori [10] înainte de a schimba accesoriile, înainte de curățare și când nu este utilizat.

● Curățarea

- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru piese uzate și defecte. Nu-l utilizați dacă ați constatat că există piese uzate sau defecte.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie.
- Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă sau perie.
- Suflați praful greu de desprins cu aer comprimat (max. 3 bar).
- Scoateți agitatorul [8] din inelul de blocare [2] (fig. E). Curățați agitatorul cu apă.
- După curățare, uscați agitatorul și stropiți-l cu puțin ulei de protecție contra ruginii, înainte de depozitare.

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

● **Întreținerea**

Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în aceste manual de utilizare. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

● **Repararea**

În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● **Depozitarea**

- Oprii produsul și îndepărtați pachetul de acumulatori **10**.
- Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura optimă de depozitare este între 10 °C și 30 °C.
- Recomandăm să păstrați produsul pentru depozitare în ambalajul original sau să-l acoperiți contra prafului cu o cârpă potrivită.

● **Transportul**

- Oprii produsul și scoateți pachetul de acumulatori **10**.
- Dacă există, montați dispozitivele de protecție pentru transport.
- Transportați întotdeauna produsul de suprafețele de apucare.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● **Defecțiuni și înlăturare**

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Efectuați numai acele lucrări care sunt expuse în acest manual de utilizare!
Orice alte lucrări de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de către un serviciu pentru clienți autorizat sau de către un specialist calificat similar!

Presupusele funcționării defectuoase, defecțiuni sau deteriorări, au adesea cauze care pot fi înlăturate de către utilizator. De aceea, verificați produsul pe baza tabelului de mai jos, înainte de a lua legătura cu un specialist. În cele mai multe cazuri, defecțiunile pot fi înlăturate foarte repede.

Proble- mă	Cauză posibilă	Soluție
Produsul nu pornește.	Pachetul de acumulatori este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori.
	Produsul este defect.	Dispuneți verificarea de către un specialist.
	Alt defect electric la produs.	Dispuneți verificarea de către un specialist.
Produsul nu atinge puterea completă.	Pachetul de acumulatori este încărcat slab.	Încărcați pachetul de acumulatori.
	Deschideri de ventilație blocate.	Curățați deschiderile de ventilație.
Rezultat nesatisfăcător.	Scula de adaos este uzată.	Înlocuiți cu o sculă de adaos nouă.
	Scula de adaos nu este potrivită pentru sarcină.	Folosii o sculă de adaos potrivită.

● Service

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Dispuneți repararea produsului de către un service sau de către un electrician și numai cu piese de schimb originale. Astfel este garantat că siguranța produsului se păstrează.

Puteți achiziționa un înlocuitor compatibil al agitatorului **8** (piesele **8a** și **8b**) la www.Optimex-Shop.com. Pentru comanda dvs., țineți la îndemână numărul de comandă (940804401).

Comenzile pot fi plasate și procesate numai online. Dacă nu sunteți sigur de unde puteți achiziționa înlocuitor compatibil pentru agitator, vă rugăm să vă adresați liniei de service Ildl.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Declarație de conformitate UE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 408044_2207
Identificarea produsului: PARKSIDE Mixer pentru vopsea și mortar, cu acumulator
Numărul de model: HG10034

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU cu toate modificările afăerente

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	14.02.2023		
Locul	Data	Benjamin Steeb Managing Director	ppa.fegs Buchheim Authorised Signatory

RO



● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 408044_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca obiect de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

RO **Service România**


Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

Използвани предупредителни указания и символи	Страница 250
Увод	Страница 250
Употреба по предназначение	Страница 250
Описание на частите	Страница 251
Обем на доставката	Страница 251
Технически данни	Страница 251
Указания за безопасност	Страница 253
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 253
Указания за безопасност за бъркалки	Страница 257
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 257
Поведение при злополуки	Страница 257
Остатъчни рискове	Страница 258
Преди първата употреба	Страница 259
Разопаковане	Страница 259
Принадлежности	Страница 259
Преди употреба	Страница 260
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 260
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 260
Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет	Страница 261
Монтаж на бъркалка	Страница 261
Сваляне и демонтиране на бъркалка	Страница 262
Работа	Страница 262
Включване/изключване (вижте фиг. H)	Страница 262
Функция плавен старт	Страница 262
Предварителна настройка на оборотите (вижте фиг. G)	Страница 262
Работа с бъркалката за бои и мазилка	Страница 263
След употребата	Страница 263
Почистване и грижи	Страница 263
Почистване	Страница 263
Поддръжка	Страница 264
Ремонт	Страница 264
Съхранение	Страница 264
Транспортиране	Страница 264
Неизправности и отстраняването им	Страница 264
Сервиз	Страница 265
Изхвърляне	Страница 265
Декларация за съответствие за ЕС	Страница 266
Гаранция	Страница 267
Процедиране в случай на рекламация	Страница 268
Сервиз	Страница 269

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.
	Носете предпазни очила!	V	Волт
	Носете противопрахова маска!		Общи предупредителни указания
	Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!		Носете защита за слуха!
	Сваляйте акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, почистване и когато не се използва.		Носете предпазни ръкавици!
	Затягане		Пазете акумулаторния пакет от огън.
	Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.		Постоянен ток/напрежение
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

АКУМУЛАТОРНА БЪРКАЛКА ЗА БОИ И МАЗИЛКИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Тази бъркалка за бои и мазилка (наричана по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначена за разбъркване на течни и прахообразни строителни материали като бои, замазки, лепила, мазилки и подобни вещества. В зависимост от консистенцията на материала и смесваното количество, трябва да се използва подходяща бъркалка със съответно смесително действие. Бъркалка с подходяща настройка на оборотите постига най-доброто смесително действие.


Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● Описание на частите

Фиг. А

- 1 Ръкохватка
- 2 Фиксиращ пръстен
 - 2a Държач за инструмент
- 3 Спусък на превключвателя
- 4 Блокировка на превключвателя
- 5 Конектор за акумулаторна батерия
- 6 Предварителен избор на обороти \oplus (повисоки обороти)
- 7 Предварителен избор на обороти \ominus (пониски обороти)
- 8 Бъркалка
 - 8a Стебло
 - 8b Разбъркваща спирала
 - 8c Осигурителен щифт
- 9 Монтажен ключ (22 mm)

Фиг. В

- 10 Акумулаторен пакет *
- 11 Бутон за освобождаване
- 12 Бутон  (състояние на зареждане)
- 13 LED индикация за състояние на заряда (червен/оранжев/зелен)

Фиг. С

- 14 Зарядно устройство *
- 15 Лампа за контрол на заряда – зелена
- 16 Лампа за контрол на заряда – червена
- 17 Свързващ проводник с мрежов щепсел

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

● Обем на доставката

- 1 Бъркалка за бои и мазилка
- 1 Универсална бъркалка (конструкция от 2 части)
- 2 Монтажен ключ

1 Ръководство за експлоатация

УКАЗАНИЕ: В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

● Технически данни

Акумулаторна бъркалка за бои и мазилки:

PFMRA 20-Li V2

Модел №:	HG10034
Номинално напрежение:	20 V \equiv
Обороти на празен ход n_0 :	0–650 min ⁻¹
Начин на свързване:	Без инструмент, устройство за бързо затягане

Размери на бъркалката	
– Външен \varnothing (спирала):	100 mm
– Обща дължина:	645 mm
6 степени на скоростта:	0–150/250/350/450/550/650 min ⁻¹

УКАЗАНИЕ: Продуктът може да бъде експлоатиран само с доставената бъркалка. Бъркалки от други производители не бива да се използват.

Акумулаторен пакет **HG09673** *


Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	20 V \equiv макс.
Капацитет:	2,0 Ah
Енергийна стойност:	40 Wh
Брой клетки:	5

Акумулаторен пакет HG08981 *

Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	20 V \equiv макс.
Капацитет:	4,0 Ah
Енергийна стойност:	80 Wh
Брой клетки:	10

Бързо зарядно устройство HG08983 *

Вход:

Номинално напрежение:	230-240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	120 W
Предпазител (вътрешен):	3,15 A/ 
Клас на защита:	II/□

Изход:

Номинално напрежение:	21,5 V \equiv
Ток за зареждане:	4,5 A

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

Времена за зареждане HG09673 HG08981

HG08983	45 min	60 min
---------	--------	--------

Препоръчителна околна температура:

При зареждане:	+4 до +40 °C
При работа:	+4 до +40 °C
При съхранение:	+10 до +30 °C

Шумови емисии:

Ниво на звуково налягане	L_{pA} : 78,2 dB
Неопределеност	K_{pA} : 3 dB
Ниво на звукова мощност	L_{WA} : 86,2 dB
Неопределеност	K_{WA} : 3 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

► Нивата на шум са определени посредством метода за измерване на шума съгласно EN 62841-1. Нивото на шум за оператора може да надвиши 80 dB(A). Затова се препоръчва носенето на защита за слуха.

Стойности на вибрациите:

Вибрация длан/ръка:	a_h : 3,555 m/s^2 (ляво)
	3,592 m/s^2 (дясно)
Неопределеност	K : 1,5 m/s^2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопоорова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни електрически инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрически инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- 5) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- 6) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- 2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или ототоризирани сервизи.

● Указания за безопасност за бъркалки

1. **Винаги дръжте електрическия инструмент с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Загуба на контрол може да доведе до наранявания.
2. **За предотвратяване на опасна атмосфера осигурете достатъчна вентилация при разбъркването на запалими вещества.** Образуващите се изпарения могат да бъдат вдишани или възпламенени от искри, създадени от електрическия инструмент.
3. **Не разбърквайте хранителни продукти.** Електрическите инструменти и техните работни инструменти не са конструирани за преработка на хранителни продукти.
4. **Осигурете стабилно и сигурно поставяне на съда за бъркане.** Неправилно осигурен съд може неочаквано да се измести.
5. **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за разбърквания материал.** Разбъркваният материал може да бъде вреден за здравето.
6. **По време на разбъркването не бъркайте с ръце в съда за разбъркване и не вкарвайте други предмети в него.** Контакт с бъркалката може да доведе до сериозни наранявания.
7. **Оставяйте електрическия инструмент да ускорява и да спира по инерция само в съда за бъркане.** Бъркалката може да отскочи настрана по неконтролируем начин или да се изкриви.

Допълнителни указания за безопасност относно работата с бъркалки

- Електрическият инструмент никога не бива да се използва в експлозивни среди.
- Никога не разбърквайте материали, съдържащи запалими разтворители или вещества.

- Включвайте електрическия инструмент едва тогава, когато бъркалката се намира в съда за разбъркване.
- Изчаквайте електрическия инструмент да спре напълно, преди да извадите бъркалката от съда за разбъркване.
- Винаги носете предпазни очила, когато работите с електрическия инструмент.
- Не носете широки дрехи, когато работите с електрическия инструмент.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистяване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапайте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

Parkside 20 V		
Акумулаторен пакет		
HG09673	2 Ah	5 клетки
HG08981	4 Ah	10 клетки

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет: Parkside X 20 V Team

Зарядно устройство: Parkside X 20 V Team

Клиентите могат да закупят съвместими резервни акумулаторни батерии и зарядни устройства от онлайн магазина LIDL на www.lidl.de.

● Преди първата употреба

● Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1. Разопакувайте всички части и ги поставете върху равна, стабилна повърхност.
2. Отстранете опаковъчния материал и опаковъчните и транспортните обезопасителни елементи (ако има такива).
3. Уверете се, че доставката е пълна и без евентуални щети. Обърнете се към търговеца, от когото сте закупили този продукт, ако установите, че има липсващи или повредени части. Не използвайте продукта, преди липсващите части да са били доставени или дефектните части да са били заменени. Употребата на нецялостен или повреден продукт може да доведе до телесни наранявания и материални щети.
4. Уверете се, че разполагате с необходимите принадлежности и инструменти за пускането в експлоатация и употребата. Това включва и подходящи лични предпазни средства.

● Принадлежности

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Подходящи лични предпазни средства

Принадлeжности и инструменти можете да намерите в сервисния център. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

● Преди употреба


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Сваляйте акумулаторния пакет **10** преди смяна на принадлежности, почистване и когато не се използва.

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

(Фиг. В)

Натиснете бутона  **12**. LED индикацията за състояние на заряда **13** светва:

LED индикация за състояние на заряда	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средно
Червен	Ниско

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Акумулаторният пакет **10** може да бъде зареждан по всяко време, без да се съкращава неговият живот.
 - ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторния пакет.
- Преди експлоатацията заредете акумулаторния пакет **10**, ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.

- LED за контрол на заряда (червен **16** и зелен **15**) показват състоянието на зарядното устройство **14** и на акумулаторния пакет:

LED	Състояние
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED мигат	Акумулаторният пакет е дефектен
Червен LED мига	Акумулаторният пакет е прекалено студен или прекалено горещ
Зелен LED свети (без акумулаторен пакет)	Зарядното устройство е в готовност

1. Поставете акумулаторния пакет **10** в зарядното устройство **14**.
2. Свържете мрежовия щепсел **17** на зарядното устройство към контакта.
3. Когато акумулаторният пакет е напълно зареден, извадете го от зарядното устройство.
4. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

Времена за зареждане

	2 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B1/B2	4 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
макс. 3,5 A Зарядно устройство PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Зарядно устройство Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет

(Фиг. I)

Поставяне на акумулаторен пакет:


1. Изравнете акумулаторния пакет **10** с конектора за акумулаторна батерия **5**.
2. Вкарайте акумулаторния пакет в конектора за акумулаторна батерия, докато той се фиксира с щракване.

Изваждане на акумулаторен пакет:

1. Натиснете бутона за освобождаване **11** на акумулаторния пакет надолу.
2. Извадете акумулаторния пакет от конектора за акумулаторна батерия.

● Монтаж на бъркалка

(Фиг. D)

1. Навийте стеблото **8a** по посока  в разбъркващата спирала **8b**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не е необходимо да фиксирате много здраво разбъркващата спирала към стеблото. Чрез въртеливото движение на продукта стеблото и разбъркващата спирала се затягат сигурно.

(Фиг. E)

2. Изравнете бъркалката **8** с фиксиращия пръстен **2**.
3. Изтеглете фиксиращия пръстен надолу (посока a).
4. Вкарайте бъркалката в държача за инструмент **2a** (посока b).
5. Осигурителният щифт **8c** трябва да се фиксира в съответния прорез на държача за инструмент.
6. Отпуснете фиксиращия пръстен, така че той да се върне отново в неговата първоначална позиция.
7. Завъртете и дръпнете бъркалката, за да проверите дали е закрепена здраво. Бъркалка не трябва да има прекален луфт.

● Сваляне и демонтиране на бъркалка

1. Изтеглете фиксиращия пръстен [2] надолу (посока а).
2. Изтеглете бъркалката [8] от държача за инструмент [2a] (посока с). Бъркалка трябва да е напълно освободена.
3. Отпуснете фиксиращия пръстен, така че той да се върне отново в неговата първоначална позиция.

Сваляне на разбъркващата спирала [8b] от бъркалката [8]:

(Фиг. F)

1. Поставете един монтажен ключ [9] на шестостенната връзка на стеблото [8a].
2. Поставете другия монтажен ключ на шестостенната връзка на разбъркващата спирала.
3. Хванете здраво единия монтажен ключ и завъртете другия монтажен ключ обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите съединението.
4. Развийте напълно разбъркващата спирала и свалете разбъркващата спирала от стеблото.

● Работа

● Включване/изключване (вижте фиг. H)

Включване:

1. Натиснете и задръжте блокировката на превключвателя [4].
2. Издърпайте спусъка на превключвателя [3] надолу, за да включите продукта.
3. Отпуснете блокировката на превключвателя.

Непрекъснат режим:

- Задръжте спусъка на превключвателя натиснат.

Изключване:

- Отпуснете спусъка на превключвателя, за да изключите продукта.

● Функция плавен старт

- Този продукт разполага с електронно регулирана функция плавен старт, чрез която продуктът стартира постепенно, за да предотврати „откат“. Тази функция повишава безопасността и също така предотвратява изпръскването на материала за размесване от съда за разбъркване.

● Предварителна настройка на оборотите (вижте фиг. G)

Скоростта на разбъркване на продукта може да бъде регулирана спрямо различни вискозитети.

Има 6 степени на скоростта, които могат да бъдат избирани.

- Степен 1: 150 min⁻¹
- Степен 2: 250 min⁻¹
- Степен 3: 350 min⁻¹
- Степен 4: 450 min⁻¹
- Степен 5: 550 min⁻¹
- Степен 6: 650 min⁻¹

- Преди началото на работата настройте оборотите според вискозитета на разбъркваните материали.

Предварителен избор на обороти	Обороти
⊕ [6]	По-високи обороти
⊖ [7]	По-ниски обороти

УКАЗАНИЕ

- ▶ Бъркалката [8] продължава да се движи още малко след изключването на продукта. Не оставяйте продукта настрана, докато той не е спрял напълно.
- ▶ Започнете с най-ниските обороти. След това увеличавайте предварително настроените обороти дотогава, докато се постигне подходящият ефект на смесване.
- ▶ Можете да промените предварително настроените обороти само тогава, когато акумулаторният пакет [10] е поставен в продукта.
- ▶ Дори и след като сте отстранили акумулаторния пакет от продукта: Предварителната настройка на оборотите се запазва, докато не настроите нови обороти.

● Работа с бъркалката за бои и мазилка

1. Потопете внимателно бъркалката [8] в материала за разбъркване.
2. Когато разбъркващата спирала [8b] е напълно потопена в материала, можете да включите продукта.
3. По време на разбъркването движете бъркалката из съда за разбъркване и разбърквайте дотогава, докато материалът се размеси добре.
4. След като сте изключили продукта: Оставете разбъркващата спирала в разбърквания от Вас материал, докато бъркалката спре напълно.

● След употребата

1. Изключете продукта. Отделете продукта от мрежата и при нужда го оставете да се охлади.
2. Проверете, почистете и съхранявайте продукта, както е описано по-долу.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Сваляйте акумулаторния пакет [10] преди смяна на принадлежности, почистване и когато не се използва.

● Почистване

- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за износени и дефектни части. Не го използвайте, ако установите дефектни или износени части.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте четка.
- Специално отстранявайте замърсяванията и праха от вентилационните отвори с кърпа и четка.
- Издухвайте упорития прах със състен въздух (макс. 3 bar).
- Свалете бъркалката [8] от фиксиращия пръстен [2] (фиг. E). Почистете бъркалката с вода.
- След почистването подсушете бъркалката и преди съхранението я напръскайте с малко масло за защита от ръжда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

● Поддръжка

Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

● Ремонт

Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

- Изключете продукта и отстранете акумулаторния пакет **10**.
- Почистете продукта, както е описано по-горе.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 10 °C и 30 °C.
- Препоръчваме при съхранение да поставяте продукта обратно в оригиналната му опаковка или да го покривате с подходяща кърпа за предпазване от прах.

● Транспортиране

- Изключете продукта и свалете акумулаторния пакет **10**.
- Поставете предпазни устройства за транспортиране, ако са налични такива.
- Винаги носете продукта за повърхностите за хващане.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Неизправности и отстраняването им

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Извършвайте само тези работи, които са обяснени в настоящото ръководство за експлоатация! Всички други работи по инспекция, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от оторизиран сервиз или от подобно квалифициран специалист!

Грешно предполагагани неправилна работа, неизправности или повреди често могат да се проследят до причини, които могат да бъдат отстранени от потребителя самостоятелно. Поради това, преди да потърсите специалист, проверете продукта с помощта на таблицата по-долу. В повечето случаи неизправностите могат да се отстранят много бързо.

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не стартира.	Акумулаторният пакет е изтощен.	Заредете акумулаторния пакет.
	Продуктът е дефектен.	Възложете проверка на специалист.
	Друг електрически дефект по продукта.	Възложете проверка на специалист.
Продуктът не достига пълната си мощност.	Акумулаторният пакет е само частично зареден.	Заредете акумулаторния пакет.
	Запушени вентилационни отвори.	Почистете вентилационните отвори.
Незадоволителен резултат.	Работният инструмент е износен.	Сменете го с нов работен инструмент.
	Неподходящ за задачата работен инструмент.	Използвайте подходящ работен инструмент.

● Сервиз

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Ремонти по Вашия продукт следва да се извършват само от сервиз или електро-техник и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на продукта ще се запази.

Можете да закупите съвместима резервна бъркалка **8** (части **8a** и **8b**) от www.Optimex-Shop.com. За Вашата поръчка пригответе номерата за поръчка (940804401).

Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн. Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместима резервна бъркалка, моля, обърнете се към сервизната гореща линия на Lidl.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следват илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Декларация за съответствие за ЕС

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ ЗА ЕС

Идентификационен № (IAN): 408044_2207
Идентификация на продукта: PARKSIDE Акумулаторна бъркалка за бои и мазилки
Номер на модела: HG10034

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	14.02.2023		
Място	Дата	Benjamin Steeb Managing Director	Dr. Jens Buchheim Authorised Signatory

BG



● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408044_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 408044_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 408044_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.

● **Сервиз**



Сервиз България
















Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 271
Εισαγωγή	Σελίδα 272
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 272
Περιγραφή μερών	Σελίδα 272
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 272
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 273
Σημειώσεις ασφαλείας	Σελίδα 274
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 274
Σημειώσεις ασφαλείας για αναδευτήρες	Σελίδα 278
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 278
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 278
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 279
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 280
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα 280
Εξαρτήματα	Σελίδα 281
Πριν τη χρήση	Σελίδα 281
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 281
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 281
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 282
Τοποθέτηση της κεφαλής αναδευτήρα	Σελίδα 282
Αφαίρεση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής αναδευτήρα	Σελίδα 283
Χειρισμός	Σελίδα 283
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (βλ. εικ. Η)	Σελίδα 283
Λειτουργία ήπιας εκκίνησης	Σελίδα 283
Προεπιλεγμένη ρύθμιση της ταχύτητας (βλ. εικ. Γ)	Σελίδα 283
Χειρισμός του αναδευτήρα χρωμάτων και κονιάματος	Σελίδα 284
Μετά τη χρήση	Σελίδα 284
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 284
Καθαρισμός	Σελίδα 284
Συντήρηση	Σελίδα 285
Επισκευή	Σελίδα 285
Αποθήκευση	Σελίδα 285
Μεταφορά	Σελίδα 285
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 285
Σέρβις	Σελίδα 286
Απόσυρση	Σελίδα 286
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 287
Εγγύηση	Σελίδα 288
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 288
Σέρβις	Σελίδα 288

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

 	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!	V	Βολτ
	Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!		Γενικές προειδοποιητικές σημειώσεις
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας!		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Ασφάλιση		Απασφάλιση
	Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.		Συνεχές ρεύμα/τάση
CE	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Σημειώσεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑΣ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΜΑΤΟΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο αναδευτήρας χρωμάτων και κονιάματος (εφεξής «το προϊόν» ή «το ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για την ανάμιξη υγρών και κονιοποιημένων οικοδομικών υλικών, όπως χρώματα, κονιάματα, κόλλες, επιχρίσματα και παρόμοιες ουσίες. Ανάλογα με τη σύνθεση του υλικού και την ποσότητα ανάμιξης, πρέπει να χρησιμοποιείται η αντίστοιχη κεφαλή αναδευτήρα με κατάλληλη ισχύ ανάμιξης. Μέσω της κεφαλής αναδευτήρα με κατάλληλη ρύθμιση ταχύτητας επιτυγχάνεται το καλύτερο αποτέλεσμα ανάμιξης.


Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για άλλους τομείς εφαρμογής.

● Περιγραφή μερών

Εικ. Α

- 1 Λαβή
- 2 Δακτύλιος ασφάλισης
2a Υποδοχή εργαλείων
- 3 Σκανδάλη
- 4 Ασφάλιση διακοπής
- 5 Υποδοχή μπαταρίας
- 6 Επιλογέας ταχύτητας ⊕ (υψηλότερη ταχύτητα)
- 7 Επιλογέας ταχύτητας ⊖ (χαμηλότερη ταχύτητα)
- 8 Κεφαλή αναδευτήρα
8a Άξονας
8b Άκρο ανάδευσης
8c Πείρος ασφάλισης
- 9 Κλειδί συναρμολόγησης (22 mm)

Εικ. Β

- 10 Πακέτο μπαταριών *
- 11 Πλήκτρο απασφάλισης
- 12 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)
- 13 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)

Εικ. C

- 14 Φορτιστής *
- 15 Λυχνία ελέγχου φόρτισης - Πράσινο
- 16 Λυχνία ελέγχου φόρτισης - Κόκκινο
- 17 Καλώδιο τροφοδοσίας με φως

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Αναδευτήρας χρωμάτων και κονιάματος
- 1 Κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης (σε 2 μέρη)
- 2 Κλειδί συναρμολόγησης
- 1 Οδηγίες χρήσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

● Τεχνικά δεδομένα

Επαναφορτιζόμενος αναδευτήρας χρωμάτων και κονιάματος:

	PFMRA 20-Li B2
Αρ. μοντέλου:	HG10034
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	0-650 min ⁻¹
Τύπος σύνδεσης:	Χωρίς εργαλείο, ταχυσύνδεσμος
Διαστάσεις κεφαλής αναδευτήρα	
- Εξωτερική Ø (σπιδάλ):	100 mm
- Συνολικό μήκος:	645 mm
6 Επίπεδα ταχύτητας:	0-150/250/350/ 450/550/650 min ⁻¹

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με συναρμολογημένη την παρεχόμενη κεφαλή αναδευτήρα. Απαγορεύεται η χρήση κεφαλών αναδευτήρα άλλων κατασκευαστών.

Πακέτο μπαταριών

HG09673 *

Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh
Αριθμός κυψελών:	5


Πακέτο μπαταριών

HG08981 *

Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	4,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής **HG08983** *

Είσοδος:

Ονομαστική τάση:	230-240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A/ 
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Έξοδος:

Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

Χρόνος **HG09673** **HG08981**

φόρτισης

HG08983	45 min	60 min
---------	--------	--------

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+10 έως +30 °C

Εκπομπή θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	L _{pA} : 78,2 dB
Ανασφάλεια	K _{pA} : 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L _{WA} : 86,2 dB
Ανασφάλεια	K _{WA} : 3 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η στάθμη θορύβου υπολογίστηκε σύμφωνα με τη μέθοδο μέτρησης θορύβου κατά EN 62841-1. Η στάθμη θορύβου για το χειριστή μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Γι' αυτό συνιστάται η χρήση προστατευτικών ακοής.

Τιμές δόνησης:

Δονήσεις χεριού/

βραχίονα: a_{h} : 3,555 m/s^2 (αριστερά)
3,592 m/s^2 (δεξιά)

Ανασφάλεια K : 1,5 m/s^2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Σημειώσεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.**
Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.**
Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντάρια σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.**
Τα φθαρμένα ή υπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/ και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- 5) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- 6) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- 7) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- 2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Σημειώσεις ασφαλείας για αναδευτήρες

1. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές του και με τα δύο χέρια.

Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών.

2. Για την αποφυγή επικίνδυνης ατμόσφαιρας εξασφαλίστε επαρκή αερισμό κατά την ανάδευση εύφλεκτων υλικών.

Υπάρχει κίνδυνος εισπνοής των ατμών που σχηματίζονται ή ανάφλεξης των σπινθήρων που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.

3. Μην ανακατεύετε τρόφιμα.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής τους δεν έχουν κατασκευαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.

4. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάδευσης βρίσκεται σε σταθερή και ασφαλή θέση.

Αν το δοχείο δεν ασφαλιστεί σωστά, μπορεί να μετακινηθεί ξαφνικά.

5. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις σημειώσεις ασφαλείας του υλικού ανάδευσης.

Το υλικό ανάδευσης μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία.

6. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάδευσης μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο δοχείο ανάδευσης.

Η επαφή με το καλάθι ανάδευσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

7. Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να τίθεται εντός και εκτός λειτουργίας μόνο με το δοχείο ανάδευσης τοποθετημένο.

Το καλάθι ανάδευσης μπορεί να αρχίσει να περιστρέφεται ανεξέλεγκτα ή να παραμορφωθεί.

Πρόσθετες σημειώσεις ασφαλείας για το χειρισμό κεφαλών αναδευτήρα

- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Μην αναμιγνύετε ποτέ υλικά που περιέχουν εύφλεκτα διαλυτικά ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.
- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο εφόσον η κεφαλή αναδευτήρα βρίσκεται στο δοχείο ανάμιξης.

- Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να ακινητοποιηθεί πλήρως πριν αφαιρέσετε την κεφαλή αναδευτήρα από το δοχείο ανάμιξης.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε τον χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν δόνησης και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των δονήσεων και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τις δονήσεις και τον θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/ επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Parkside 20 V Πακέτο μπαταριών		
HG09673	2 Ah	5 κυψέλες
HG08981	4 Ah	10 κυψέλες

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών: Parkside X 20 V Team

Φορτιστής: Parkside X 20 V Team

Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από το ηλεκτρονικό κατάστημα της LIDL στη διεύθυνση www.lidl.de.

● **Πριν την πρώτη χρήση**

● **Άνοιγμα συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1. Βγάλτε όλα τα μέρη από τη συσκευασία και τοποθετήστε τα σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι κάποιο εξάρτημα λείπει ή είναι ελαττωματικό, απευθυνθείτε στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν την παραλαβή των εξαρτημάτων που λείπουν ή την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Η χρήση ημιτελών ή ελαττωματικών προϊόντων ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και υλικών ζημιών.
4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας όλα τα εξαρτήματα και τα εργαλεία που απαιτούνται για τη θέση σε λειτουργία και τη χρήση του προϊόντος. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνονται και τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

● Εξαρτήματα

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα και εργαλεία από το κέντρο σέρβις. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Πριν τη χρήση


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **10** πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. Β)

Πιέστε το κουμπί  **12**. Η LED κατάσταση φόρτισης **13** ανάβει:

LED κατάστασης φόρτισης	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών **10** ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών.

- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών **10** πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης βρίσκεται σε μεσαίο ή χαμηλό επίπεδο.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο **16** και πράσινο **15**) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή **14** και του πακέτου μπαταριών:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **10** στο φορτιστή **14**.
2. Συνδέστε το φισ **17** του φορτιστή σε μια πρίζα.
3. Μόλις το πακέτο μπαταριών φορτιστεί πλήρως, αφαιρέστε το από το φορτιστή.
4. Βγάλτε το φισ από την πρίζα.

Χρόνος φόρτισης

	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1/B2	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
μέγ. 3,5 A Φορτιστής PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. Ι)

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:


1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών [10] με την υποδοχή μπαταρίας [5].
2. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στην υποδοχή μπαταρίας, ώστε να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών:

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [11] του πακέτου μπαταριών προς τα κάτω.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από την υποδοχή μπαταρίας.

● Τοποθέτηση της κεφαλής αναδευτήρα

(Εικ. D)

1. Βιδώστε τον άξονα [8a] προς την κατεύθυνση  στο άκρο ανάδευσης [8b].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην στερεώνετε το άκρο ανάδευσης πολύ σταθερά στον άξονα. Μέσω της περιστροφικής κίνησης του προϊόντος ο άξονας συσφίγγεται με το άκρο ανάδευσης.

(Εικ. E)

2. Ευθυγραμμίστε την κεφαλή αναδευτήρα [8] με το δακτύλιο ασφάλισης [2].
3. Τραβήξτε το δακτύλιο ασφάλισης προς τα κάτω (κατεύθυνση α).
4. Τοποθετήστε την κεφαλή αναδευτήρα στην υποδοχή εργαλείων [2a] (κατεύθυνση β).
5. Ο πείρος ασφάλισης [8c] πρέπει να ασφαλίσει στην αντίστοιχη υποδοχή της υποδοχής εργαλείων.
6. Αφήστε τον πείρο ασφάλισης να επιστρέψει στην αρχική του θέση.
7. Γυρίστε και τραβήξτε την κεφαλή αναδευτήρα για να ελέγξετε τη σταθερότητά της. Δεν πρέπει να υπάρχει μεγάλο διάκενο γύρω από την κεφαλή αναδευτήρα.

● Αφαίρεση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής αναδευτήρα

1. Τραβήξτε το δακτύλιο ασφάλισης [2] προς τα κάτω (κατεύθυνση α).
2. Αφαιρέστε την κεφαλή αναδευτήρα [8] από την υποδοχή εργαλείων [2a] (κατεύθυνση c). Η κεφαλή αναδευτήρα πρέπει να αποσυμπλεχθεί πλήρως.
3. Αφήστε τον πείρο ασφάλισης να επιστρέψει στην αρχική του θέση.

Αφαιρέστε το άκρο ανάδευσης [8b] από την κεφαλή αναδευτήρα [8]:

(Εικ. F)

1. Τοποθετήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης [9] στην εξαγωγική υποδοχή του άξονα [8a].
2. Τοποθετήστε το άλλο κλειδί συναρμολόγησης στην εξαγωγική υποδοχή του άκρου ανάδευσης.
3. Κρατήστε σταθερά το κλειδί συναρμολόγησης και περιστρέψτε το άλλο κλειδί συναρμολόγησης προς τα αριστερά για να λύσετε τη σύνδεση.
4. Ξεβιδώστε τελείως το άκρο ανάδευσης και αφαιρέστε το άκρο ανάδευσης από τον άξονα.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (βλ. εικ. Η)

Ενεργοποίηση:

1. Πιέστε παρατεταμένα την ασφάλιση διακόπτη [4].
2. Πιέστε τη σκανδάλη [3] προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.
3. Αφήστε την ασφάλιση διακόπτη.

Συνεχής λειτουργία:

- Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη.

Απενεργοποίηση:

- Αφήστε τη σκανδάλη για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

● Λειτουργία ήπιας εκκίνησης

- Αυτό το προϊόν διαθέτει μια ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη λειτουργία ήπιας εκκίνησης, μέσω της οποίας το προϊόν εκκινείται ξανά και ξανά για την αποφυγή ανάκρουσης. Αυτή η λειτουργία ενισχύει την ασφάλεια και αποτρέπει την εκτόξευση του υλικού ανάμιξης από το δοχείο ανάμιξης.

● Προεπιλεγμένη ρύθμιση της ταχύτητας (βλ. εικ. G)

Η ταχύτητα ανάμιξης του προϊόντος μπορεί να προσαρμοστεί για διάφορα ιξώδη.

Μπορείτε να επιλέξετε από 6 επίπεδα ταχύτητας.

Επίπεδο 1: 150 min⁻¹

Επίπεδο 2: 250 min⁻¹

Επίπεδο 3: 350 min⁻¹

Επίπεδο 4: 450 min⁻¹

Επίπεδο 5: 550 min⁻¹

Επίπεδο 6: 650 min⁻¹

- Πριν την έναρξη της εργασίας ρυθμίστε την ταχύτητα με βάση το ιξώδες των υλικών ανάμιξης.

Επιλογές ταχύτητας	Ταχύτητα
⊕ [6]	υψηλότερη ταχύτητα
⊖ [7]	χαμηλότερη ταχύτητα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η κεφαλή αναδευτήρα [8] εξακολουθεί να κινείται για ένα μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Μην αφήνετε το προϊόν στην άκρη προτού ακινητοποιηθεί πλήρως.
- ▶ Ξεκινήστε με τη χαμηλότερη ταχύτητα. Στη συνέχεια αυξήστε την προεπιλεγμένη ταχύτητα μέχρι να επιτευχθεί το κατάλληλο αποτέλεσμα ανάμιξης.
- ▶ Μπορείτε να αλλάξετε την προεπιλεγμένη ταχύτητα μόνο όταν το πακέτο μπαταριών [10] είναι τοποθετημένο στο προϊόν.
- ▶ Ακόμη και μετά την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το προϊόν: Η ρύθμιση του αριθμού στροφών διατηρείται μέχρι την επόμενη ρύθμιση.

● Χειρισμός του αναδευτήρα χρωμάτων και κονιάματος

1. Βυθίστε προσεκτικά την κεφαλή αναδευτήρα [8] στο υλικό ανάμιξης.
2. Μόλις το άκρο ανάδευσης [8b] βυθιστεί πλήρως στο υλικό, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το προϊόν.
3. Μετακινείτε την κεφαλή αναδευτήρα κατά την ανάμιξη στο δοχείο ανάμιξης και συνεχίστε την ανάμιξη μέχρι να αναμιχθεί καλά το υλικό.
4. Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος: Αφήστε το άκρο ανάδευσης μέσα στο υλικό ανάμιξης μέχρι η κεφαλή αναδευτήρα να ακινητοποιηθεί τελείως.

● Μετά τη χρήση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα και αφήστε το να κρυώσει, αν χρειάζεται.
2. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [10] πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Καθαρισμός

- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Ελέγξτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για φθαρμένα και ελαττωματικά μέρη. Μην το χρησιμοποιείτε αν εντοπίσετε ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και βούρτσα.
- Φυσηξτε την επίμονη σκόνη με τη βοήθεια πεπιεσμένου αέρα (μέγ. 3 bar).
- Αφαιρέστε την κεφαλή αναδευτήρα [8] από το δακτύλιο ασφάλισης [2] (εικ. E). Καθαρίστε την κεφαλή αναδευτήρα με νερό.
- Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε την κεφαλή αναδευτήρα και, πριν την αποθήκευση, πεκάστε την με λίγο αντισκωριακό λάδι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λιπαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

● Συντήρηση

Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Επισκευή

Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **10**.
- Καθαρίστε το προϊόν σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 10 °C και 30 °C.
- Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική συσκευασία ή καλυμμένο με κατάλληλο πανί για προστασία από τη σκόνη.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **10**.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά μεταφοράς, αν υπάρχουν.
- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν κρατώντας το από τις επιφάνειες λαβής.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Εκτελέστε αποκλειστικά τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης! Όλες οι άλλες εργασίες ελέγχου, συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό!

Αρκετές από τις δυσλειτουργίες, τις βλάβες ή τις ζημιές οφείλονται συχνά σε αιτίες, τις οποίες μπορεί να αντιμετωπίσει ο ίδιος ο χρήστης. Γι' αυτόν το λόγο ελέγξτε το προϊόν πριν απευθυνθείτε σε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα. Τις περισσότερες φορές τα προβλήματα αντιμετωπίζονται άμεσα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το πακέτο μπαταριών έχει αποφορτιστεί.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
	Άλλη ηλεκτρική βλάβη στο προϊόν.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
Το προϊόν δεν έχει πλήρη απόδοση.	Το επίπεδο φόρτισης του πακέτου μπαταριών είναι χαμηλό.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών.
	Μπλοκαρισμένα ανοίγματα αερισμού.	Καθαρίστε τα ανοίγματα αερισμού.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα.	Το εργαλείο εφαρμογής έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε το με νέο εργαλείο εφαρμογής.
	Το εργαλείο εφαρμογής δεν ενδείκνυται για την εργασία.	Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εργαλείο εφαρμογής.

● Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την επισκευή του προϊόντος και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του προϊόντος.

Μπορείτε να προμηθευτείτε μια ανταλλακτική κεφαλή αναδευτήρα [8] (μέρη [8a] και [8b]) από τη διεύθυνση www.Optimex-Shop.com. Για την παραγγελία έχετε στη διάθεσή σας τον αριθμό παραγγελίας (940804401).

Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά. Αν δεν είστε βέβαιοι σχετικά με το πού μπορείτε να προμηθευτείτε μια ανταλλακτική κεφαλή αναδευτήρα, καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης της Lidl.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμους (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Trimap ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.

● Δηλώση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

IAN [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός Είδους]: 408044_2207

Ταυτοποίηση προϊόντος: PARKSIDE Επαναφορτιζόμενος αναδευτήρας χρωμάτων και κονιάματος

Αριθμός μοντέλου: HG10034

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία αναρμόνισης:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018


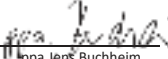
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	14.02.2023		
Τόπος	Ημερομηνία	Benjamin Steeb Managing Director	Benjamin Buchheim Authorised Signatory

GR



● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 408044_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● **Σέρβις**



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 421 1

Email: owim@lidl.com.cy

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10034

Version: 02/2023



IAN 408044_2207

